

G W A L A R N M E V E N M O R D I E R N I S T O R A R B E D

PEMPVET LEVRENN

NEVEZ-VAREVEZ
AR MAEN
E-MAEZ EUROPA

POBLOU WARLERC'HET AR BED
BETEK HOLLVEDVELIEREZ AR OUENN WENN

(XIX-VET KANTVED GOUDE H. S.)

II

101-102

EBREL-MAE

1937

GWALARN

Niv. 101-102

13-vet Bloavez

EBREL-MAE 1937

Oberou Meven Mordiern
e gwerz e ti « Gwalarn »

ISTOR AR BED :

Levrenn I	14 lur
Levrenn II	10 lur
Levrenn III	8 lur
Stagadenn d'al levrenn III	4 lur
Levrenn IV	8 lur

PREDERIADENNOU DIWAR-BENN
AR YEZOU HAG AR BREZONEG

6 levrenn ; pep levrenn	4 lur
(an diou levrenn genta a zo diviet)	

MEVEN MORDIERN ISTOR AR BED

PEMPVET LEVRENN

NEVEZ-VAREVEZ

AR MAEN

E-MAEZ EUROPA

POBLOU WARLERC'HIET AR BED
BETEK HOLLVEDVELIEREZ AR OUENN WENN

(XIX-VET KANTVED GOUDE H. 5.)

TAOLENN

	Pajenn
Siberia	5
Kreiz ha Reter Azia	49

Pep gwir miret striz

Siberia

Gant he hir c'hoañvou yen-skourn, he hañvou berr, he foblañs rouez-meurbet, emañ bremañ Siberia ar vro eus Azia an disheñvela diouz an Indez (1). Amzer a zo bet koulskoude, e-pad ar pleistoken, m'edo frankoc'h ar beva enni eget hizio, gant klouaroc'h e oa ar goañvou, gleborekoc'h temz an aer, ledanoc'h tachennad ar c'hoadou, ha paotoc'h ar gouennou loened gouez. Ma lusk mui-ouz-mui hizio kalz a ouizieien da rei da Siberia, en o adsavaduriou diwar varteze eus ragistor mab-den, ar roll a zo bet hini ar Pamir : goulakaduriou gouizieien ar c'hantved diweza : eno e vije bet kavell mab-den, ha kenta annezlec'h ar ouenn wenn (2). Mat eo chom amgredik c'hoaz, pa

(1) 6.750 kilometrad eo hed Siberia, eus aradennad venez Oural er c'hornog betek ribl striz-mor Behring er reter ; 3.200 kilometrad he led eus penntir Tcheliousskin en hanternoz betek menez Tarbagatai er c'hreisteiz ; 12.500.000 kilometrad-karrez he gorread, da lavarout eo 2.489.514 kilometrad-karrez muloc'h eget Europa (ar bevarzekvedenn eo eus gorread an douarou divoret). Ha beza Siberia 23 gwech brasoc'h eget Gallia tost-da-vat, a-vec'h m'eo he foblañs trec'h da hini Vreiz, pa n'eus o veva enni nemet 4.315.000 a dud. Ha c'hoaz, war an niver-mañ, n'eus nemet 600.000 a dud a gement a ve diwar gouennou koz ar vro. Ar re-all a zo Rusianed nevez-denet da anneza enni.

(2) Ar Pamir (turkek eo an ano-se), anvet gant an iranegerien *Bam-i-Dounia* « Leurdenn ar Bed », a zo eun uhelenn-veur, d'ez 100.000 kilometrad-karrez a c'horread, hag o sevel da 4.000 ha 4.500 metrad a-us da c'horre ar mor. D'eun hevelep uhelder, emañ ar yenion eus ar c'hrisa, ar c'hlasvez eus an

n'eus amañ nemet eun huñvreadenn nevez o kemma lec'h gant eun huñvreadenn goz : n'eus betek-hen kavaden ebet a gement a rofe diazez kadarn d'ar goulakadur-se.

Er sell eus ar c'hlasvez, e ranker digemma e Siberia etre teir riblennad-douar oc'h en em astenn, keñver-ha-keñver a gornog da reter : 1° riblennad ar geotegi pe *steppennou*, er c'hreisteiz ; 2° riblennad ar c'hoadou, en hanternoz da riblennad ar geotegi (3) ; 3° riblennad an touskanegi pe *toundrennou*, o tistranna riblennad ar c'hoadou diouz aod Mor Skournek an Hanternoz.

E-keñver ar yezou komzet gant henvroiz, ez eus da ziforc'ha al lodenn eus Siberia en em astenn en tu kornok da stêr Yeniseï diouz al lodenn anezi en em astenn en tu reter d'ar stêr-se. En tu-mañ d'ar Yeniseï, e kaver poblou o komz yezou finnek kar d'ar yezou komzet gant Finned Rusia ha Finlandia. En

distera, al loened gouez eus ar rouesa. E-pad an darn-vuia eus ar bloaz, emañ peure'holêet ar Pamir gant eun trouc'had teo a ere'h, ha skubet e vez dalc'hmata gant barradou avel foll ha korventennadou-ere'h. Hogos didud eo e-pad ar goañv ha n'eo ket souez. N'eus nemet laeron ha muntrerien o tec'hout rak ar c'hastiz dleet d'o zorfedou hag a bleg da ziwaska ar vuhez reuzeudik a rener eno e-pad hanterenn du ar bloavezh. Ar Pamir lakaet da gavel da hil Adam eo unan eus ar brasa sotonion bet troadet gant ar rummad gouizieien a labour diwar levrioù nemetken, serret-klos ebarz kambrou-studi ha levraouegou, hep teurvezout mont da bell evit gwelout drezo o-unan broioù ha tud. Lenn G. Bonvalot, *Du Caucase aux Indes à travers le Pamir*, 1889, pp. 257-387 ; G. Capus, *Le Toit du monde (Pamir)*, 1890.

(3) Graet e vez *taïga* eus koad-meur Siberia gant an douaroniourien europat. Eur ger turkek n'eo ken, o talvezout « koad ». Léon Cahun, *Introduction à l'Histoire de l'Asie : Turcs et Mongols, des origines à 1405*, 1896, p. 15.

tu-hont d'ar stêr en eneb, ez a ar finnegerien war rouesaat ha war steuzia. Ergerzet e vez ar vro gant tud o komz, darn anezo yezou kar d'an turkeg, d'ar mongoleg ha d'ar mandchoueg, darn-all yezou digenseurt evel ar youkagireg, ar c'hamtchadaleg hag an tchouktchïeg.

E-keñver sevenadur, pobladoù ar c'hoadou hag an toundrennou, dreist-holl ar re o chom e korn bis Siberia, a zo en em astennet en o zouez oadvez ar binvioù maen, prenn, korn hag askourn betek donedigez Europiz en o bro, eun daou gantved a zo.

Gant ar reuzeudika tachadou war c'horre ar bed emañ ar c'hompezennoù geuniek ha skournek a anver toundrennou, pa n'eo evit diwana enno, gant kriz eo an temz-amzer, nemet touskan ha ken karo-ere'h. An dud, rouez meurbet, a gaver a-skign amañ hag ahont en toundrennou, a zo anezo hemolc'herien ha pesketaerien, o vesa ouspenn allies a-walc'h bagadoù kirvi-ere'h (4). Rannet ez int etre meur a boblig : Laponed, 28.000 a dud o komz peder rannyez, ar re-mañ o chom e-maez Siberia, en tu-mañ da aradennad venez Oural, en toundrennou a zo dindano korn hanternosa Europa ; ar Samoyeded, 18.000 a dud, pemp rannyez vras, daou-ugent rannyez vihan : ar Youkagired, 1.500 a dud ; an Dchouktchïed, 12.000 a dud ; an Eskimoed aziat (*You-It* pe *Namallo*), 1.500 a dud, peder rannyez. Nemet an Eskimoed, a zo enket

(4) Eur mat a daolennadur eus bro an toundrennou hag eus an doare-beva rediet ganti d'an dud deuet d'ober o annez enni a vezo kavet e levr E. Demolins, *Comment la route crée le type social*, I. pp. 111-30. Lenn ouspenn : P. de Rousiers, *Les populations circumpolaires*, war *Science sociale*, gwengolo ha here 1888 ; A. Byhan ; *Die Polarvölker*, Leipzig, 1909 (le-vrenn 63 eus an dastumad *Wissenschaft und Bildung*).

bremañ e penn pella ledenez Behring, ne ziskouez ket an darn-vuia eus an dud oc'h ober ar pobladoù-se beza er vro a bell-zo, pa zalc'hont koun peurliesha eus o donedigez eus ar c'hreisteiz. Ar pep brasa eus ar vro dalc'het bremañ gant an Dchouktchid a zo bet aloubet ganto digant an Eskimoed (5). E lodenn gornok Norz-Siberia, ar Samoyeded, hag e-maez Siberia, en tu-mañ d'an Oural, al Laponed, a vije deuet eus traonienn ar Yeniseï uhela, argaset ac'hano, war-dro an trede kantved kent H.S., gant an Oïgoured, pobl durkek (6).

E riblennad ar c'hoadou, e kaver, en eur vont a gornog da reter, Samoyeded ar c'hoadou, hag, ize-loc'h egeto, da genta an Ostiaked (19.000 a dud, seiz rannyez) hag ar Vogouled (9.500 a dud, seiz rannyez) a zo finnegerien evel ar Samoyeded, ha goude-se, poblouigoù turkek pe gentoc'h turkekaet a vez graet anezo e gaou gant ar Rusianed Tatared ar c'hoadou (7). En tu-hont d'ar Yeniseï, e kaver ar Yakouted (200.000 a dud) a zo turkegerien ivez, an Dongouzed (50.000 a dud) o komz eur yez kar-nes d'ar mandchoueg ha kar a-bell d'ar mongoleg, hag, er

(5) Demolins, *op. cit.* p. 113, o venegi Nordenskiöld ha Wrangell, *Voyage de la Vêga autour de l'Asie et de l'Europe*, I, p. 396 (troïdigez c'hallek, 1883); W. Matlouchkine ha Kosmine, *Le Nord de la Sibérie : voyage parmi les peuplades de la Russie asiatique et dans la Mer Glaciale*, I, p. 52. Keñveria an Doktor G. Montandon, war *Anthr.* 1926, p. 535, danevell ha notenn; Waldemar Bogoras, *Early Migrations of the Eskimo between Asia and America* (Goeteborg Museum), Kendalc'h etrevrôadel an amerikanourien, Renta-kont ar c'henta dalc'h war-nugent bet e Goeteborg er bloaz 1924, pp. 216-35.

(6) Haddon-Van Gennep, pp. 176-7.

(7) Ne zere ket outo an ano a Datared, pa 'z eo gwir e oa ar re-mañ eur bobl a vongolegerien.

C'hamtchatka, ar Goriaked hag ar Gamtchadaled (4.250 a dud), ar re-mañ d'ezo eur yez digerentiez a-grenn. Poblouigoù ar c'hoadou, evel re an toundrennou, a zo anezo ivez hemolc'herien ha peske-taerien, ha, darn anezo mesaerien girvi-erc'h. Gant daou eus ar meuriadoù turkekaet eus ar c'hoadou (*Karagas* ha *Todjintsi*) end-eeun ez eo bet orinet ar gwella doare karo-erc'h doñv (8). Marc'hadourien a zo ouspenn eus ar Yakouted, hag o ampartiz er c'henwerz he deus talvezet d'ezo al les-ano a « Yuzevien Siberia ». An Dongouzed (pe *Toungouzed*), ma teu diouto o ano d'an teir adstêr a zehou d'ar Yeniseï, an Toungouska izel, krenn hag uhel, a ranner dre vras etre Toungouzed *Lamout* « arvoriat » o chom war aod mor Oc'hotsk betek korn gwalarn ledenez ar C'hamtchatka, Tongouzed *Orotchon* « hemolc'herien kirvi-erc'h » (9), Tongouzed *Oleniye* (10) « o kaout kirvi-erc'h », hag all.

Amañ ivez, e riblennad ar c'hoadou, ez eus bet nevez-zo treuzlec'hiadennou er hoblañs. An Dchouktchid a zo bet argaset eus lodenn hanternosa riblennad ar c'hoadou hag aloubet eo bet o glad gant meuriadoù Youkagired, Yakouted ha Tongouzed. Ar Youkagired d'o zro o deus ranket argila e meur a lec'h rak ar Yakouted hag an Dongouzed. Hag an Dongouzed int-i ivez o deus kollet tachenn rak ar Yakouted (11). Andon ar Yakouted-se a zo e turkegerien deuet eus kreisteiz Siberia en XIII^{vet} kantved goude

(8) *Anthr.* 1927, p. 195.

(9) *Orotchon* a vez graet eus an Dongouzed holl gwlitbunan gant ar Vongoled, oro o talvezout « karo-erc'h » e mongoleg.

(10) Rusianek an ano-mañ.

(11) E. Demolins, *op. cit.* p. 113.

H.S. En em astenn o deus graet a bep tu, er c'hoadou ha betek en toundrennou, diwar goust henvroiz, gwech dre o argas, gwech dre o hevelebekaad outo. Ken heñvel-zremmek ouz an Dongouzed eo eur c'halz eus ar Yakouted-vremañ, ken ez eus gwir abeg da lavarout ne dint nemet diskennidi Tongouzed yakoutekaet (12).

Riblennad ar steppennou a zo dalc'het gant pobla-dou marc'hegerien o komz, darn anezo an turkeg, darn all ar mongoleg, hag o piaoua buoc'hed, keze-kenned, deñved ha kañvaled. Poblou dam-sevenaet eo ar re-mañ, niverusoc'h ha galloudekoc'h eget poblouigo ar c'hoadou, n'eo kalz anezo tra ken nemet gouezidi (13). Ar vro ma 'z eo en em stummet ar brôadeleziou a gaver bremañ a-led e steppennou Siberia a hañval beza menezioù ha steppennou Mongolia, ha steppennou Mandchouria. O astennidigez war steppennou ar C'hornog a zo eun darvoud o tenna d'an istorvez, ha da Grenn-amzervez an istorvez kentoc'h eget d'an hen-amzervez anezañ. Penna poblou ar geotegi, e Siberia, eo Bouriated Lenn Vaikal (300.000 anezo, o komz mongoleg), ha Kirgized Kaisak pe Kazak-Kirgized ar steppennou etre stêr Irtich hag ar Mor Kaspian.

Evel ma weler diouz an damskeud-se eus istor nevesa

poblañs Siberia, gwall-luziet e tle beza hen-istor ha ragistor ar-vro-se. Bez' hon eus amañ eur vro ec'hon-divent, tudet eus ar rouesa, ha, dre-se, digor d'an holl. N'eo ket trei lec'h hepken o deus graet alies ar pobla-dou enni. Trei yez ha doare-beva o deus graet alies ivez. Turked ar c'hoadou a zo anezo diskennidi meuriadou ha na oa ket turkek o yez da genta : meuriadou ar Yeniseï, da skouer, a zo anezo gourvibien Samoye-ded turkekaet. Skouer ar Gamassied, ha hi nevez-c'hoarvezet, a ziskouez d'eomp eur boblig o trei yez a-benn diou wech en eur ober hanterkant vloaz. Er bloaz 1840 eo e krogas ar Gamassied da zilezel o yez, ar samoyedeg (eur yez finnek) evit komz an turkeg. Er bloaz 1860 e oa ankounac'haet a-grenn ganto o yez-koz, nemet er bloaz 1890 edont o tiskregi diouz an turkeg evit komz rusianeg (14).

En tu-hont d'ar Yeniseï, an darn-vuia eus ar Youkagired o deus ankounac'haet o yez evit komz, darn anezo an tongouzeg, darn all ar yakouteg. En eneb, kemeret eo bet ar youkagired da yez gant eur meuriad Tongouzed (15).

Er steppennou, ar Kirgized, a oa o chom etre stêriou Ob ha Yeniseï kerkent hag ar c'henta kantved kent H.S., n'oa ket anezo neuze turkegerien, war a lennomp en hen-skridoù sinaek a zo (16).

Kel lies-all, a hañval, e voe ar c'hemmadennou en doare-beva. E reter Siberia, ec'h anavezet meuriadou a oa anezo, n'eus ket gwall-bell, kantroerien o vesa kirvi-erc'h war ar menezioù. Kollet ganto o c'hirvi-

(12) I Maïnov, *Iakouty, po materialam N.L. Gekkera*, war *Rousski Antropologhitcheski Journal*, Levrenn III, 1902, feskennad 4, pp. 35-60. Levrioù all diwar o fenn a zo meneget gant Deniker, p. 436, notenn 3 ; Haddon-Van Gennep, p. 313.

(13) V. V. Bounak, *Zadatchi izoutchenia vymyraiouchchikh narodnostei, v tchastnosti etno i antropologhitcheskovo*, war *Rousski antropologhitcheski Journal*, 1926, Levrenn 14, nivrennou 3-4, pp. 88-90 ; B.A. Kouftin, *Spisok naiboleie malot-chislennykh narodov S.S.S.R.*, ibidem, pp. 91-3 ; *Anthr.* 1927, pp. 194-5.

(14) J. Deny, war Meillet ha Cohen, *Langues du Monde*, p. 187.

(15) Deniker, p. 431.

(16) J. Deny, *op. cit.* p. 187.

erc'h, e tiskennjont eus ar meneziou er steppennou, hag i hag en em lakaat neuze da ober gant kezeg. Kollet adarre o c'hezeg ganto, e kemerjont eun trede bividigez, hag ez ejont da hemolc'herien ha da beske-taerien (17).

Ker stank ha ker bras-all an treuzkemmadennou a zo bet gwechall, moarvat, e poblañs Siberia. Mar degerer da wir ez eo ar Samoyeded hag al Lapped-vremañ diwar tec'hidi eus ar bobl a oa o chom e trao-nienn ar Yeniseï uhela er c'henta milved kent H.S. (18), neuze e tleer anzav o deus ranket an dec'hidi-se diskenn diwar ar bazennad-sevenadur uhel a-walc'h a oa bet tizet gant Yeniseïz koz, pa anaveze ar re-mañ, er mare ma voent argadet gant an Durked (war-dro an trede kantved kent H.S.), ar c'hounidegez-douar, an aour, an arc'hant, ar c'houevr hag an arem. Harluet e penn pella kevrenn gevanneuz ar bed, trouc'het-krenn pep darempred etrezo ha broiou sevenaet ar c'hreisteiz, ret d'ezo en em zibab dindan eun temz-amzer eus ar c'hrista, e-touez toundrennou ha koadou bras an Hanternoz, n'oant ken evit kenderc'hel gant al labour-douar ha gant boaz ar metalou, hag e voent rediet da zistrei d'ar binviou maen, prenn, korn hag askourn.

Stummadou-korf Siberiz-vremañ a ziskouez anat ez int gaoliet diwar veur a ouenn. Al Lapped hag ar Samoyeded, evito da gomz yezou finnek, a ziforc'h e meur a geñver an eil re diouz ar re all, ha disheñvel a-grenn ez int diouz finnegerien Rusia ha Finlandia. Al Lapped a zo krennbennek o c'hlopenn (arouezia-

dur-penn : eus 83 betek 85,6), berr ha ledan o eneb, ledan hag alies gwintez o fri, gell-du pe zu o bleo, gell o tenna war ar melen o c'hroc'hen, bihan ha tor-gosek o c'horf (ment : 1 m. 52). Bez' emañ anezo ar vihana hag hogos ar grennbenneka eus an holl boblou o veva bremañ en Europa. O daoulagad a zo a-wechou a-veskell en o fenn, ha d'ezo ar c'hriz-se eus kroc'hen uhela al lagad a raer anezañ krizenn toullig-an-daerou pe grizenn vongolek (19). Eun tammig brasoc'h eget al Lapped eo ar Samoyeded, ha hiroc'h eo o dremm ; o daoulagad, evito da veza striz hag a-veskell, n'eus ket outo a griz vongolek. Nebeut a varo o deus, pe varo ebet, evel al Lapped. Du-pod, lintrus ha garo eo o bleo. An Ostiaked (Ostiaked an Obi) hag ar Vogouled (re an Hanternoz) a zo berroc'h o eneb eget hini ar Samoyeded, ha n'eo ket ker balirek a-galz o daou askourn-jod ha re ar Samoyeded. Dibaot-kenañ en o zouez kriz mongolek al lagad. Pennet-etre ez int (aroueziadur-penn : eus 78,3 da 80,8), friet-etre ha bleo gell.

Disheñvel en-holl-d'an-holl diouz ar poblou-se eo dremmadur ha stummadou-korf ar finnegerien o chom en o amezegiez, en tu-mañ d'an Oural. Ar Ziriened, da skouer (258.000 anezo, dek rannyez), o chom e gouarnamantou Arc'hanjelsk ha Vologda, a zo d'ezo peurliesha bleo melen-gwenn, melen-aour pe azvelen. Ar Bermiaked hag ar Votiaked (420.000 anezo, seiz rannyez), e gouarnamantou Perm ha Viatka, a zo paot-kenañ en o zouez an dud bleo melen, ha, dreist-holl, bleo ruz ha ruz-tan (*fiery red*, gouez d'ar Saozon). E

(17) Chimkievitch, *Chez les Bouriates de l'Amour* (beaj graet e 1893), war *Tour du Monde*, 1897, II, p. 610.

(18) Haddon-Van Gennep, p. 177.

(19) Kavet eo ar grizenn-se gant rummadou gwenngroc'he-neien ha Morianed-zo. Hi eo a bouez da rei da zremmadur ar rummadou-se ar pezh a anver ar stumm mongolheñvel.

nep pobl en Europa ne vez ker paot a dud bleo ruz-tan hag e-mesk ar Votiaked (20). Ziriened, Permiaked, Votiaked, ha, dre vras, an holl Finned o chom e Rusia, e Finlandia hag en Estonia, a zo stank-meurbet en o metou ar bleo gell-kistin, azvelen, melen, melen-gwenn, melen-aour ha ruz. O daoulagad, striz a-walc'h, a zo glas, louet-gwer pe c'hell-kistin o liou. Gwenn eo o c'hroc'hen, hag alies-kaer (gant ar bleo ruz dreist-holl) brizennet-stank. Eeun o fri peurliesha, o vont eus al ledanfriegez betek ar voanfriegez. Krennbenneien int, o luska war an hirbennegez alies. Hep beza peurluvia mentet-uhel ha frammet-kreñv, brasoc'h ha kreñvoc'h ez int koulskoude eget al Laponed hag ar Samoyeded (21).

En tu-hont d'an Oural, ar finnegerien pe an diskennidi turkekaet eus ar finnegerien, annezet ganto bro ar Yeniseï, a hañval beza, evit an darnvuia, diwar ar bobl goz *Touba*. Meneg a gaver eus ar bobl-se, en hen-skridou sinaek, war an ano a *Tou-po*, kent ar VII^{vet} kantved goude H.S. Edo an Doubaed o chom e traonienn ar Yeniseï uhela, e menez Altaï, hag e Gwalarn Mongolia. An hen-veuriadou anezo, Matored, Arined, Kotted, Assaned, hag all, a zo aet o yez da get, hag, a-unan gant o yez, o anoïou brôadel (22). O

(20) Dr. J. Beddoe, *The Anthropogacial History of Europe* (Rhind lectures for 1891), Paisley, 1893, p. 42 ; Dr. P. Topinard, *L'Anthropologie*, mouladur nevez, *Sine anno*, pp. 479-81.

(21) E-touez Finned Estonia ha Kornog Rusia, ez eus, evelato, tud mentet-dreist. An ano *Tchoud*, lakaet gant ar Slaved d'ar Finned, a dalv « ramz », W.Z. Ripley, *The Races of Europe*, p. 361.

(22) Ar re ziweza eus an Arined a zo bet gwelet er bloaz 1753 gant Mueller ha Gmelin. E 1855, Castren n'eo bet evit kavout nemet pemp den o komz yez ar Gotted, Deniker, p. 429, notenn.

neuz-ouenn avat, darn eus o gizioù, ha hiniennou eus gerioù o yez o deus treuzvevet e-touez turkegerien koadou Siberia : Tated an Abakan (Katchined, Koïbaled, Sagaïed, Kiziled), Tated menez Altaï, an Dated *Tchoulim*, e-touez ar re-mañ Tated ar C'hoadou-Du (*Tchernovye Tatary* e rusianeg) anvet *Touba* gant o amezeien. Soyoted pe Soyoned (*Ourian-c'hai*) Gwalarn Mongolia, en em anv o-unan *Touba*, a ziskouez beza diskennidi eus an hen-Oïgoured, brôad turkek, hironaet stank gant Yeniseïz, ha damvongolekaet etro ar XVII^{vet} kantved.

Eur boblad hironed eo an Doubaed dre vras, stummadou d'ezo o vont eus an neuz-ouenn vongolek-rik betek an neuz-ouenn europek splanna. Ar meuriadou diouto o sevel kirvi-erc'h a zo peurliesha an europeka anezo dre o dremmadur hag an disheñvela diouz ar Vongoled (23). Krennbenneien blaengernek a zo anezo (aroueziadur-penn : eus 83 betek 85,6), friet-etre (aroueziadur-fri : eus 76,3 betek 78,1) ha berr-ventek (1 m. 53). Tated ar C'hoadou-Du a zo tud pennet-etre ha mentet-etre. Emaint o tiskregi diouz ar stad a hemolc'herien, a oa o hini betek-hen, da vont da c'hounideien-douar diampart : arat a reont gant ar bigell a dalveze d'ezo n'eus ket pell da zizouara ar gwriziennou gouez magus, ha medi a reont o eostou gant o c'hontell-hemolc'h (24).

Ostiaked ar Yeniseï, o chom war ribl ar Yeniseï izela, etre an Dongouska veinek hag an Dongouska-izel, keit ha Tourouc'hansk, a zo krennbenneien blaengernek, bleo du d'ezo, evel Yeniseïz all (25).

(23) Haddon-Van Gennep, p. 177.

(24) Deniker, pp. 429-30.

(25) Haddon-Van Gennep, p. 177.

An tennusa da sellou an denoniourien, e kevrenn Siberia oc'h en em astenn, diouz ar reter, etre stêr Yeniseï ha ribl striz-mor Behring, eo dre m'eo bet mammvro pe dremenlec'h ar gouennou-tud a zo aet da bobla Amerika. Hag, evit gwir, e kaver bremañ c'hoaz, amañ hag ahont, e-touez Siberiz ar Reter, tud kenneuz d'an Indianed (26). Gwall-zistank ez int avat. Diskouez e reont beza treuzvevaduriou nemetken eus eur boblañs kosoc'h aet da get, p'emaint hizio evel beuzet e-touez tud neuzeit-disheñvel diouto. Unan a zaou : 1^o pe adnevezet eo bet hogos en he fez poblañs Siberia dre enbrôadennou a-ziavaez-bro abaoe an amzer ma 'z eo aet ac'hano Amerindiz da chom en Amerika ; 2^o pe, d'ar mare gwall-bell m'o deus ar re-mañ kuitaet Siberia, n'oa ket bet gwisket c'hoaz gant an dud o chom enni an dremmadur hag ar stummadou-korf a gaver ganto bremañ (27).

E poblañs Reter Siberia, e tegouezfe ar renk kenta d'ar strollad poblouïgou a raer anezo *hen-siberiat*, dre ma kreder ez int dilerc'hiadou eus hena annezidi Siberia anavezet ganeomp. Ar poblouïgou-se, Tchouktchïed, Koriaked (7.500 a dud), Kamtchadaled ha Youkagired (28) en em gav hizio enket holl e korn bis

(26) Dremmou heñvel-beo ouz dremmou Indianed Amerika a zo bet merzet gant an Doktor Hrdlicka keit ha glannou ar Yeniseï er C'hornog, S. Reinach, war *Rev. archéol.* 1922, II, p. 203.

(27) War ar poent-se, lenn ar pezh a lavar an Doktor G. Montandon, war *Anthr.* 1929, pp. 118-9, ha sellout ouz ar gartenn p. 120.

(28) Darn eus gizioù ar Youkagired (reizadur-kerentia, danñvellerz-dre-skeudennou, hag all) hag o armou a hañvalje lakaat nested etrezo hag Indianed-zo a Norz-Amerika. Nemet gwall-faziùs e vez alies ar seurt heñvelderioù (lenn war ar poent-se evezadenn boellek Frederik Whympers, *Voyages et Aventures*

ar vro gant aloubadennou ar Yakouted hag an Dongouzed. Denoniourien-zo a ra *hen-asiat* eus ar poblouïgou-se, o staga outo Aïnoued enezennou Yezo ha Sac'halin, evit d'ar re-mañ beza gwenngroc'heneien barvet-mat, blevek-stank o c'horf hag o izili, ha dre-se disheñvel a-grenn diouz hen-Siberiz. Bezet a vezo, n'eus eus an holl boblou-se nemet poblouïgou dister : 12.000 a dud hepken gant an niverusa anezo, an Dchouktchïed (29).

Ha d'ezo beza bihan o niver, unneuz n'eo ket hen-Siberiz. Disheñvel ez int diouz ar Vongolheñveled dre al lusk a zo enno davet an hirbennegezh : eus 85,6 gant an Dchouktchïed, e tiskenn an aroueziadur-penn betek 78,3 gant ar Gămtchadaled, ar Goriaked hag ar Youkagired. Paot ar blaengernegezh en o zouez. Gell-arvelen liou o c'hen. Bihan o ment (etre 1 m. 54 hag 1 m. 62) (30). En o metoù, e-touez an Dchouktchïed dreist-holl, n'emañ ket dibaot gant ar wazed friou bras, stummet-mat, begererheñvel a-wechou zoken, daoulagad eeun, bleo gwagennek, du al liou anezo war aod ar Mor Skournek, gell-du ha zoken gell-splann war aod ar Mor Habask. Rouez ar blevennou war an dremm, ha stank evelato ar barvou (31). Liou an arem

dans l'Alaska, troïdigez c'hallek gant E. Jonveaux, 1871, pp. 344-5). Dre o stummadou-korf emañ ar Youkagired heñvel ouz an Dongouzed arvoriat, Deniker, p. 432.

(29) Niverusoc'h eo an Aïnoued : 18.000 den. B.A. Kouftin, *Spisok naïboleie malotchislennykh narodov S.S.S.R.*, mouladur distag, diwar Rousski antropologhitcheski Journal, 1926 ; *Anthr.* 1927, pp. 194-5.

(30) Bez' ez eus koulskoude, e touez an Dchouktchïed, gwazed mentet-uhel ha kreñv-dispar, hervez Frederik Whympers, *op. cit.* p. 346.

(31) Haddon-Van Gennep, o venegi G. Montandon, pp. 299-300.

a zo gant an dremm, pe liviou-all o vont eus ar ruz pri-poaz d'ar ruz-gwad (32). E-mesk an Tchouktchïed, an dremmadur mongolek a zo stankoc'h gant ar mer-c'hed eget gant ar baotred (33).

An Dongouzed, o chom er c'hreisteiz da hen-Siberiz betek harzou Mandchouria, a zo disheñvel o neuz hervez al lec'hioù. Tongouzed an Hanternoz (ar re a zo o veva war glannoù stêrioù Kolima hag Anadir) a zo heñvel ouz hen-Siberiz. Tongouzed ar C'hornog ouz Yeniseïz. Ar re-all a zo ganto an dremmadur mongolek divlaet alies da heul paradurioù gant hen-Siberiz, moarvat. Ar C'hiliaked (4.500 den), o chom e rann hanternoz enez Sac'halin hag en eur c'horn eus an douar-bras en hanternoz da stêr Amour, a zo d'ezo eur yez disheñvel diouz an tongouzeg (34). Dre o neuz e tiskouezont beza Tongouzed hironaet a Aïnoued (35).

Ar pobladoù o veva war steppennoù Siberia, an durkegerien evel ar vongolegerien anezo, a zo ker kemmesket o gouenn ha pobladoù ar c'hoadoù hag an

(32) Id. p. 300.

(33) Pouzusa labour da lenn diwar-benn gouennoniezh hen-Sibertiz eo hini G. Montandon, *La Craniologie paléo-sibérienne : Néolithiques, Mongoloïdes, Tchouktchi, Eskimo, Aléoutes, Kamtchadales, Aïnou, Ghiliak, Négroïdes du Nord*, war *Anthr.* 1926, pp. 209-96. N'anavezomp al labour-se nemet dre ar meneg graet anezañ gant Haddon-Van Gennep, p. 313. Lenn ouspenn : Stanisław Klimczak, *Studja nad kranjologja Azji polnocnej, srodkowej i wschodniej*. Lwow, 1928 (diwar *Kosmos*, kelaouenn embannet gant Kevredad poloniat an Naturourien « Kopernik », 1927, Levrenn 52, fesk. 3-4, pp. 665-758) ; *O czaskach paleozajtyckich i eskimoskich : analiza statystyczna materjałow G. Montandona*, idem, pp. 759-81 ; *Anthr.* 1928, pp. 412-3.

(34) S. Elisseev, *Langues hyperboréennes*, war Meillet ha Cohen, pp. 269-72.

(35) Deniker, p. 434.

toundrennoù. Krennbenneien pe dud pennet-etre a zo anezo peurlvina, ha paot en o metoù an dremmadur mongolek. Nemet dremmadurioù-all a weler ivez : eun dremmadur heñvel ouz hini ar ouenn wenn grennbennek eurasiat, hag, e meuriadoù-zo a Girgized, roudoù gwall-zister a c'hlasagadeien bleo melen (36).

Diouz al lusk d'an hubennegez gant hen-Siberiz, e tangreder edo, e-pad ar ragistorvez, hirbennek en he lez poblañs ar vro vras-se. Re rouez avat ar c'havadennoù betek-hen da rei diazez kadarn d'ar goulakadur-se. Klopennou koz, hirbennek holl, kavadenneiz e bro ar Samoyeded, a ro testeniz ez eo bet ergerzet, ha mar-teze ivez annezet, ar vro-se kent o donedigez gant tud a ouenn disheñvel diouto. Hirbennek eo ivez darn eus ar c'hlopennou daskoret gant bezioù koz traonienn uhela ar Yeniseï. Ar maskloù-kañv e plastr dizolbet gant Adrianoz en hevelep rannvro a zo europek kentoc'h eget aziek o dremmadur (37). Diou glopenn hirbennek diveziet e Kiac'hta (Treuzbaikalia), unan anezo a-ser gant eur gaoter skuthek, a zo kenneuz d'ar c'hlopennou dizolbet e kourganou kreisteiz Rusia. Da oadvez ar metaloù (kenta milved kent H.S.) e tenn an diou glopenn-se, ha neket da nevez-varevez ar maen. Testenia a reont he deus kaset d'ar mare gouenn bleo

(36) I.I. Chendrikovski *Materialy, k antropologii Bouriat (Selenghintsev)*, Sankt-Peterburg, 1894 ; M. T. Porotov, *K antropologii Bouriat : Bouriat-Alartsy*, Sankt-Peterburg, 1895 ; J.D. Talko-Hryniewicz, *K antropologii Zabaikalia i Mongolia*, war *Rousski antropologhitcheski Journal*, trede bloaziad, feskennad 2, pp. 34-67 ; L. V. Ochanin, *Materialy po antropologii Srednei Azii : Kirghizy ioujnovo pobierejia Issyk-Koulia*, Tachkent, 1927, Hag all. Keñveria G. Montandon, war *Anthr.* 1927, pp. 338-9.

(37) Deniker, p. 424.

melen hanternoz Europa divrôerien keit-se war-du ar reter (38).

Daoust d'ar furchadennoù ha d'ar c'havadennoù graet betek-hen, emañ c'hoaz eta da sevel en he fez hen-ouennoniez Siberia. Kemend-all a heller lavarout eus an hendraouriez anezi. Ehanlec'h ragistorek Aphontova-Gora, e-kichen Krasnoïarsk, en tu diouz an hanternoz da venez Altaï, furchet gant Savenkov, De Baye ha Volkov, a spisa da vihana al lerc'h-ouzerlec'h eus oadvezioù ar maen e Siberia. Lec'hiet eo e savenn-derez uhela ar Yeniseï, 15 pe 18 metrad a-us d'ar stêr. Gwelead grouan ar savenn-se, gounezet gant ar Rusianed evel kailhos da arc'hena treuzellennoù an hent-houarn treuzsiberiat, en em gav a-led warnañ eur gwiskad lec'hid pe leus, ennañ kalz a relegoù diwar loened pleistokenel : olifanted hirvlevek, frikorneged fri-speurennek, hag all. Ar binvioù maen, korn, askourn hag olifant eus hen-varevez ar maen a vez kavet a-niver-bras e traoñ ar gwiskad leus, a-stok gant ar grouan. An traezoù oberiet eus nevez-varevez ar maen eneb a gejer ganto er gwiskad douar-arat m'eo golôet gantañ al leus.

Merzet eo bet gant Savenkov, war rec'hel Kornog Siberia, engravadurioù ha livadurioù, dispis an oad anezo, o tegas da goun engravadurioù ha livadurioù an oadvez magdalenel e Kornog Europa. Ergerzadennoù hen-oadvezidi ar maen e Siberia a zo en em

(38) Kavet ez int bet gant Mostitz ha taolennet gant Talko-Hryncewicz, A.P. Mostitz, *Arkheologhitcheskia nakhodki v okrestnostiakh slobody Oust-Kiakhty*, Irkoutsk, 1895 ; J.D. Talko-Hryncewicz, *O tchelovietcheskikh kostiakh naïdionnykh v okrestnostiakh slobody Oust-Kiakhty*, Irkoutsk, 1895 ; *Anthr.* 1896, pp. 80-2.

astennet betek lodennoù hanternosa ar vro, pa gaver en douaregi war ribl stêr Lena broudou birou e maentan ha binvioù dent-olifant diwar olifant hirvlevek o tenna da zibenn an oadvez-se.

E gouarnamant Irkoutsk, Vitkovsky en deus furchet beziou, eus kevrenn genta nevez-varevez ar maen, kement ha ma heller meiza diouz an arrebeuri anezo, hag enno relegoù-tud livet e ruz (39).

Kreisteiz Siberia, steppennoù ar Girgized, hag ivez hanternoz ha gwalarn Mongolia a zo golôet a groummlec'hioù (*Kereksour*), a vein-sounn (*Kichatchilo*), a grugellou-kañv, a veziou a bep doare. Ar re anezo a zo bet furchet gant Radloff, Potanin ha Klements o deus daskoret traezoù oberiet e prenn, en askourn, e kouevr, en arem, en houarn. Hogen diwar clourn poblou eus an istorvez ez eo diarvar-anat kalz eus ar savadurioù-se (40).

Gwirheñvel, evel ma lavar Jakez de Morgan (41), e voe manet didud e-pad an darnvuia eus ar ragistorvez steppennoù kreisteiz Siberia (42). Moal, digoad a-grenn (43), pallennet a leton hepken (44), hogos

(39) Boule, *op. cit.* pp. 358-60.

(40) Deniker, p. 424.

(41) *War Anthr.* 1924, pp. 50-1 (*Le Monde oriental avant l'Histoire*).

(42) Riblennad ar steppennoù en em astenn, er-maez eus Azia, a-dreuz da greisteiz Rusia keit ha glannoù an Dniester izela er c'hornog.

(43) Er steppennoù traezek (*Koum*), e tiwan ar *saksaoul*, brousgwez pevar metrad uhelder, ker kalet ar prenn anezo ma vez a-vec'h boulec'het gant ar vouc'hal, ha ker bresk war eun dro ma vez a-walc'h gant eun taol skôet a-veskell evit e derri.

(44) A leton er steppennoù frouezusa, Bez' e kaver ivez uhelenn-wenn, uhelenn-c'houero, targon, liliedeg (kignen, tulipez), hag all. Glasvez ar steppennoù a zo diouz an danvezioù oc'h

dieien ha dizour, digor d'ar gwel betek en dremmwel pella (45), digledour ha diwasked (46), da loened gouez warno nemet daoulammered herrus-skañv diziraezus

ober an douar enno, hag ivez diouz o lec'hiadur hag o uhelder a-us da c'horread ar mor. Bez' ez eus steppennou izel, hogos a-live gant gorre ar mor, steppennou izeloc'h zoken eget live ar Mor Bras (en hanternoz d'ar Mor Kaspien), ha steppennou uhel, d'ezo 1.000 metrad hag ouspenn a-us da c'horre ar mor (e Mongolia). Bez' ez eus steppennou priedlek, ma ra o douar al leus bras azial, anezañ eur pri melen splu, poultrennus pa vez see'h, lec'hidus pa vez gleb, o vont ker kalet ha maen pa vez krazet gant an heol ha kalemarc'het gant tremenadeg an tropellou. Bez' ez eus steppennou traezek ervennet gant steudennadouroz traez o kantren gant an avel (*barkan* « ergerzerezed » a vez graet e turkeg eus an tuniennou *flâvus-se*). Bez' ez eus steppennou holennek, steppennou grouanek ha steppennou melnek, o kaout pep rummad anezo gouennou-plant dioutañ e-unan. Kement doare steppenn a zo en deus e ano e yez turkeg pe vongolek steppenniz-vremañ : *Tougu* « ar strouezeg » e-lec'h ma vez saksaul ; *lugin* « al lufrennaouus », ar steppenn holennek, hogos diblant, skedus-holl d'an heol hag o ren enni an touellwel ; *Takir* « ar voalenn », ar steppenn pri rik, didreuz d'an dour ha dic'hlasvez a-grenn ; *Ollag* « ar c'heoteg » ; *Tatir* « ar prad » ; *Eulnek* « ar flourenn vleunvek » ; *Maidan* « ar c'hlaenn » ; *Decht* « ar waremm » (an daou c'her-mañ o tont eus yez iranek steppenniz-wechall), L. Cahun, *op. cit.* pp. 10-20. Ar riblennad steppennou, difraostel a-vremañ hag aet da edeier, en em astenn e Bro-Rusia eus ar biz d'ar mervent, etre Kazan, Podolia ha glannou an Dniester, a zo ouz hec'h ober eul leurennad douar beo etre 0 m. 50 hag 1 m. 50 teoder (*tehernoziem* « douar-du » e rusianeg) savet diwar breinidigez vloaziek ar geot abaoc milvedou.

(45) Ac'hano an anvioù rôet da riblennad ar steppennou gant an Durked hag ar Vongoled : *Tcheul* « Er-maez », *Kip-tchak*, *Kobi* « ar Goullo, an Ec'honder », *Dala*, *Tala* « ar Gompezenn-Veur » e turkeg, *Dalai*, *Talai* « ar Mor » e mongoleg.

(46) An temz-amzer o ren er steppennou a zo eun temz-amzer douarbrazel, yen-skourb er goañv, tomm-grizlas en hañv. En hañv, douar moal ar steppennou, gourlosket gant an heol, a sav a-wechou an tommder anezañ betek hanterkant ha triugent derez a-us d'an o-gwan. Er goañv, en eneb, n'eo ket dibaot o

da dud o vont war droad, dibourvez diouz an dafariou oberia armou ha binvioù (47), ne oa ar c'hompezennou bras-divent-se evit pourchas da hemole'herien kevrenn genta nevez-varevez ar maen nikun eus an traou a aesae d'ezo ar beva. Da gredi eo n'hellas mab-den dont da ober e annez enno nemet a-ziwar an deiz ma voe gantañ tropelladoù loened doñv : biou, deñved ha kezeg. Neuze eo o c'hasas da beurvanou ar steppenn, o kavout diganto kement en devoa ezomm : o beuzel a yeas gantañ da c'hlaoued da ober tan, o c'hroc'hen hag o gloan da ober e wiskamant hag e di, o eskern da zavez e armou hag e vinvioù, o c'hig hag o laez da voued ha da zied.

Gant mesaerien saout ha deñved genidik eus ar broioù gwezek oc'h enbrôadi er steppennou etro dibenn nevez-varevez ar maen ha penn-kenta oadvez ar metalou eo eta e vije deuet d'ar rann-ved-se he foblañs kosa. Hag o veza ma 'z eo bet damesaet ar penna gouennou loened doñv gant gwenngroc'heneien e Kornog Azia hag en Europa, eo reiz meiza ez eo e poblañs ar broioù-se e kemeras hec'h andon gouenn

c'houzañver yenderioù a zaou-ugent, hanterkant ha triugent derez a-is d'an o-gwan. Bro an avelioù bras ha kriz eo riblennad ar steppennou. Korventennadou-ere'h spontus a ra o reuz enno er goañv, anvet *Kara-Bouran* « kerc'houez du-dall » e turkeg, ma kav o maro drezo tud ha loened a-gantadoù. E-doug an hañv, e c'houez ar *Garmsal* « avel-spelc'h » a laka pep tra da weñvi ha da graza, en eur stegna a-dreuz d'an amzer eur ouelad a houltrenn velen. En Alachan, ez eus steppennou m'emañ o c'houeza dalc'hmat an avel keit ha ma pad an deiz evit peurbaoez da noz. Lenn L. Cahun, *op. cit.* pp. 22-9.

(47) Steppenn Varaba da skouer, etre Omsk ha Tomsk, a zo anezi traez hepken betek eun dounder dianav. Divein a-grenn eo, ken n'emañ ket an dud o vev enni evit lakaat en o spered petra eo maen, F. Schrader ha L. Gallouédec, *Géographie de l'Asie, de l'Afrique et de l'Océanie*, ell mouladur, 1894, p. 20.

ar gosa steppenniz a voe. Daou dra dreist ar re-all, moarvat, o deus rôet lañs da boblidigez ar geotegi dre aesaat d'an dud beva enno :

1° Ijinidigez ar rod hag an ahel, al laz hag ar yeo, e penn-kenta oadvez ar metalou.

2° Doñvidigez ar marc'h e dibenn nevez-varevez ar maen, hag an ober gantañ diwezatoc'h war eun dro evel loen-marc'hegez hag evel loen-tenn.

N'eur ket evit lavarout resis e pe vroioù ez eo bet graet ar c'havadennou bras-se. Da vihana, n'eus arvar ebet e voe Europiz o reas pe Aziaded a ouenn wenn, o veza ma 'z eo gant gwenngroc'heneien pe gant tud bet kêlennet ganto ez int bet ledet dre ar bed (48). Er ragistorvez, n'en em ziskouez ket ar marc'h doñv e kêriadennou-war-zour Helvetia abarz dibenn nevez-varevez ar maen (etro 3000-2500 kent H.S.) Eus ar rouesa, pe ezvezant a-grenn zoken, eo e kêriadennou-war-zour Uhel-Aostria (49). E derou an istorvez a-hend-all (3000-2000 kent H.S.), edo divoaz ar marc'h doñv gant poblou ar Reter-Nesa : Ejiptiz, Palestiniz, Siriz, Mezopotamiz ha Kentelamiz (50). Dianav

(48) Dianav e oa ar c'harr da Amerindiz, da Aostraliz, da Velaneziz, da Boluneziz ha d'ar pobladoù Morianed o veva e kevrenn Afrika en tu kreisteiz d'ar Sahara. Ar c'harr hag ar yeoad-ejened a voe degaset en Indez gant an Azianed, ha gant an Arianed eo moarvat e voe ledet dre ar vro-se boaziadur ar marc'h doñv, e dibenn an eilvet milved kent H.S. Ar c'harr a zo deuet da Norz-Sinaiz eus ar c'hornog, dre hent steppennou Mongolia, a-gevret gant ar marc'h doñv, etro an hevelep mare. En Indez-Sina hag e Malezia, ez eo bet degaset ar c'harr hag ar yeoad-ejened gant Indeziz ariekaet (pe arianaet, da vihana), etro ar IV^{vet} pe III^{vet} kantved kent H.S.

(49) Déchelette, *Manuel*, I, 1908, p. 341.

(50) Lenn S. Reinach, *Le cheval sumérien*, war *Rev. archéol.* 1925, I, p. 356 ; *Le cheval élamite*, ibid. II, pp. 161-3. O veza

n'edo ket ar c'harr war zioù rod stlejet gant eur yeoad-ejened da hen-Sumeriz Galdea (war-dro 3000 kent H.S.) (51), hogen, a-hervez, ne veze ket niverus na boaziet stank ar c'hirri-se en o zouez, pa raent gant karavanennadoù ezen-samm nemetken evit treuzdougen ar marc'hadourezioù. C'hoaz e grez ar roue Hammourabi (1958-1916 kent H.S.) ne veze staget gant Babiloniz ouz o c'hirri nemet oc'hen hag ezen. War stankaat ez eas boaz ar c'harr e Mezopotamia e-kerz an eilvet milved kent H.S., da heul an argadadegoù graet er vro gant poblou o tont eus Azia-Vihana. Ar poblou end-eeun eo a zegasas e Mezopotamia, e Siria (*lato sensu*) hag en Ejipt, war-dro ar bloazioù 2000-1500 kent H.S., boaz ar marc'h doñv hag ar c'harr-emgann diou-odek (52). Hogen, a-hed hen-amzervez

ma 'z eo dianav ar *Rev. archéol.* e Sant-Brieg, n'omp ket bet evit lenn an diou notenn-se. O menega a reomp diouz *Bibliographie de Salomon Reinach : Supplément à l'édition de 1912*, Mirdi Sant-Jermen, 1927, p. 12.

(51) *Gigir* (moarvat e-lec'h *gir-gir* « red-red », eus *gir*, *gur* « redek ») a veze graet eus ar c'harr gant Sumeriz en o yez, ha *gud*, *guz* eus an ejen. Keñveriet eo bet an eil hag egile ouz gerioù indezeuropek. *Gud*, *guz* ouz an indezeuropeg * *guōus*, sanskriteg *gaus*, avesteg *guo*, hen-slaveg *govedo*, deuet da veza *bous* e gregach, *bos* e latin, *bo* e hen-iwerzoneg, *bou* e hen-vrezzoneg, *chuo* e hen-alamaneg. *Gir*, *gur* ouz an indezeuropeg * *qersi*, latin *kursus* « red, redadenn », hen-geltieg *karros* (e-lec'h * *kr̥sos*) « karr », hen-alamaneg *hros* « marc'h » (diwar eur furm gosoc'h * *kr̥sos*), gregach * *korsos*, *kouros* (en *epi-kouros*), hag all. Lenn Autran, war *Babyloniaca*, VIII, p. 202.

(52) En Ejipt, betek an XVIII^{vet} remziad-Faraoned, ne voe nemet an azen a gement a veze implijet evel loen-marc'hegez. War eun izel-vos eus ar V^{vet} remziad-Faraoned kavet e Jizeh, e weler daou azen a-ispilh etrezo eun doare kador stag dre lerennou ouz o c'horf. En e goarez war ar gador-se, emañ eur merour oc'h evesaat ouz labour ar parkou, F. Hartmann, *op.*

an istor hogos en he fezh, e vanas er broiou-se c'harr diou-rod ha daou-varc'h tra an dud a ren uhel, beleien, roueed, brezelidi diouz an dibab, hag ivez tra an doueou (53).

Etre ar bloaz 2000 hag ar bloaz 1580 kent H.S. o ivez en em ledas boaz ar marc'h doñv hag ar c'harr diou-rod en enez Kret (54). En diagent, e veze graet an treuzdougen marc'hadourez en enezenn dre ezen-samm. Kretiz an eilvet milved kent H.S. o devoa ivez kirri stlejet gant oc'hen, ha peder-roddek e oa darn eus ar c'hirri-se. Implijet e voe ivez ganto ar marc'h evel loen-samm (55). Dizarempredus d'ar c'hirri edo an hentou-menez e Kret evel er C'hresdouarbrazel, dre ma oant daztrouc'het e dereziou heñvel ouz diri eur skalier, e-lec'h sevel pe ziskenn war gomphez gant an torgennou. N'helle tremen drezo nemet loened-samm : ezen, kezeg pe vuled. A-hend-all, implij a-vras al loened-has a zo en em astennet e Kreisteiz Europa (ledenez ar Balkaniou, Portugal ha Spagn, dreist-holl) betek hon amzer. E Galia, e grez ar Gelted zoken, ha daoust d'ar c'harrerez da ober berz neuze, e voe padet da ober gant ar marc'h-samm betek ar c'henta kantved kent H.S. Dre vaga-

ant. p. 209, sk. 49. An azen a veze bepred sammel, nepred stagel ouz kirri. Ejiptiz an Impalaerded Koz ne raent ket gant kirri. Tranellou pe stlejellou dibradet gant oc'hen a oa ganto evit treuzdougen ar pikolou mein a dalveze d'ezo da sevel o zemplou hag o beziou (id., p. 208). O eler a oa outo eul laz hag eur yec stag ouz kerniel an ejened.

(53) War ar marc'h doñv en Ejipt, lenn F. Hartmann, pp. 209-12.

(54) G. Glotz, *La Civilisation égéenne*, 1923, pp. 193-4, 217.

(55) Eur priboazadur kretek eus an eilvet milved kent H.S. a zo anezañ eur sprec'heun o tougen daou jarl e-skourr outi tu-ha-tu.

dou kezeg-samm eo e veze degaset ar staen eus ar porzioù war aod mor Breiz-Veur da gêr Vassalia war aod ar mor Kreizdouarek (56).

E Kornog ha Hanternoz Europa, e sav boaz ar c'harr betek oadvez an arem (2000-1000 kent H.S.) Eur rodou bennak e prenn a zo bet daskoret gant kerdadennoù-war-zour an oadvez-se e Kreiz Europa. Ar re gosa anezo, o tenna da zerou oadvez an arem (2000 kent H.S.), a zo bet kavet e prenneg *Mercu-rago*, e penn kreisteiz al Loc'h Veur, en Italia. Gweskennoù e korn-karo ha re-all en arem a zo bet dizo-llet, a-zaouou peurliesha (57), en ehanlec'hioù oadvez an arem en Italia, en Helvetia, e Galia, e Skandina-via. Yecioù prenn a zo bet kejet outo ivez en ehanlec'hioù-se (58). Ar mein a oa e logell-vez karn Kivik (Skania, e Bro-Sued, oadvez an arem) a oa engravet warno kirri diou-rod, daou a gezeg outo, ha kirri peder-rod gant peb a zaou ejen. N'eo ket sternet hepken e veze ar marc'h en Europa neuze : marc'heget e veze ivez a-wechou. Eun delwennig en arem kavet e Sardinia hag engravadurioù-war-roc'h ar Bohuslan, e Skandinavia, a ziskouez d'eomp brezelourien a-c'haoliad war hep a varc'h (59). Boaz ar marc'h sternet a yeas e-pad meur a gantved keit-ha-keit gant ar marc'hegez hag a voe trec'h d'ezañ zoken. An darn-vuia eus poblou an Hen-amzer, Ana-

(56) *Epi tôn hippôn* « war gein kezeg », a lavar Diodoros, V, 22. Eur mizvez a gemere ar bagadou kezeg-bas evit ober o zcreuz. Keñveria C. Jullian, *Hist. de la Gaule*, II, 1908, p. 233.

(57) Anat dre-se e veze lakaet pep a zaou loen ouz ar c'hirri.

(58) Déchelette, *Bronze*, 1910, pp. 278-83, 289-90.

(59) Id. p. 282 ; Montellus-Reinach, pp. 102-4.

toliz (60), Mezopotamiz, Siriz, Ejiptiz, Gresianed, Italiaded, Kelted (61), Norz-Afrikaned (62), Indeziz (63), Norz-Sinaiz (64), o deus bet karrourien en o armeadou kent kaout marc'hegerien (65).

Dre an doare-sterne e boaz gant Hen-amzeriz n'helled ket lakaat da dalvezout holl nerz al loen. A-zaouou peurliesha (66) e veze laket ar c'hezeg ouz pep karr, ha dre o c'herc'henn eo e vezent ereet ouz ar yeo. Sternet er c'hiz-se n'oant ket evit dibrada kirri sammet pounner. Ne veze graet na gant al lorc'henn-

(60) F. Sartiaux, *Les Civilisations anciennes de l'Asie Mineure*, 1928, taolenn-skeudenni IX.

(61) H. d'Arbois de Jubainville, *Le char de guerre des Celtes dans quelques textes historiques, 1888* (mouladur distag ; diwar *Rev. archéol.*) ; *La Civilisation des Celtes et celle de l'Epopée homérique*, 1899, pp. 327-41.

(62) Herodotos, IV, 170, 180, 183, 189, 193 ; Strabon, XVII, 3, 7 ; Platon, *Kritias*, mouladur Firmin-Didot, p. 259, linenn 38.

(63) Strabon, XV, 1, 52.

(64) Pa zigor an istorvez evit Bro-Sina, er bloaz 722 kent H.S., gant *Istor Prinselez Lou*, e weler e boaz er vro-se kirri-emgann diou-rod, daou jao outo, D'Ollone, *La Chine novatrice et guerrière*, 1906, pp. 20-1.

(65) Diskroget e voe gant Hen-amzeriz diouz ar garrouriez-emgann da vareou disheñvel, diouz ar poblou hag ar broioù. Abred a-walc'h, etro an IX^{vet}-VIII^{vet} kantved kent H.S., e paouezas ar C'hresianed da ober gant kirri-emgann. En enezennou bras Gwalarn Europa, en eneb, en em astennas an doare-brezelekaat-se betek ar Ia kantved eus an amzervez kristen e-touez Iwerzoniz ha Kaledoniz.

(66) A-wechou e oa pevar marc'h war al laz, nemet dibaot a-walc'h. Gant al Libuaned nemetken e veze lakaet alies pevar marc'h ouz o c'hirri-emgann. Unan eus o foblou, ar C'haramanted, a rae gant kirri-emgann pevar marc'h outo en o brezelioù ouz Etiopiz ar C'heviou (Herodotos, IV, 183). Ar C'haramanted-se (a oa Garma - bremañ Djerma, Fezzan - o c'her-benn) a ziskouez beza bet gwenngroc'heneien hironaet-stank a Vorianed, E. F. Gautier, *Le Sahara*, p. 138.

nou na gant ar morgo. Anavezet ne oa ket kennebeut-all ar sterna dre sugellou ha gwalennou-sparl. Ar sterna dre lorc'hennou en em ziskouez diwar zivoaz e Galia, en oadvez kelt-ha-roman (war an izel-vosou ouz kolonenn Igel, Rhenania). Ar sterna war ambilh a zo skeudennet en Andematunnon, en hevelep bro hag en hevelep amzer (67). Er Grenn-amzer ha gant Gresianed Buzantion e voe degaset eun nebeud gwellaennou d'ar sternerezh : ijinet e voe ar vrikolenn ha laket ar yeo da boueza ouz eun dibr war gein al loen. A-ziwar an dekvet kantved goude H.S. hepken e weler o tont e boaz doare-sterne galloudus an amzer-vremañ, gant ar morgo harp ouz diousoaz al loen, an houarna dre dachou hag an ambilha ar c'hezeg. Dianav e vanas bepred da Hen-amzeriz boaz ar gwinterelloù-skourra a zistroñse an hent d'ar garridi, ha ken dianav-all e voe d'ezo ar rak-karr war gilhorou a aesa d'ar c'hirri peder-rodek stlejet gant loened ober trôennou krenn (68).

(67) Andematunnon a zo bremañ Langres, e Bro-C'hall. Eur furn verraet eo moarvat eus Andematunnodunon « kreñvlec'h Andematunnos ». An ano-den keltiek Andematunnos a zo ennañ ar c'hentger *ande* hag an ano-douc *Matunos*, hemañ deveret eus *matus*, tro-c'henel *matos*, en hen-Iwerzoneg *math* « arz », tro-c'henel *matho*. Eun ano eo a-stumm gant *Andekamulos* (*Kamulos*, doue ar brezel), *Andeiouros* (*Iouros*, doue menez Jura), hag all. H. d'Arbois de Jubainville, *Recherches sur l'origine de la propriété foncière et des noms de lieux habités en France (période celtique et période romaine)*, 1890, pp. 388-99.

(68) Ar c'harroñsou, outo gwinterelloù-skourra hag eur rak-karr war gilhorou, ne zeujont e boaz nemet er XVI^{vet} kantved goude H.S. en Alamagn, hag en em leda dre Europa er c'hantved war-lerc'h. Komandant Lefebvre des Noëttes, *La Force motrice animale à travers les âges*, 1924. Lenn, war *Rev. archéol.* 1924, II, pp. 267-8, evezadennou S. Reinach

Gant Kourganiz Kreisteiz Rusia, war a greder, eo e voe kaset da benn donvidigez ar marc'h. Gwir-heñvel-bras ar goulakadur-se, keit hag e heller tizout bremañ. Gwellet hon eus uheloc'h e voe degaset ar marc'h doñv e Siria hag e Mezopotamia etro ar bloaz 2000 kent H.S. gant argadadegou poblou o tont eus Azia Vihana (69). Ma vije bet ar vro ziweza-mañ kreizenn-skigna donvidigez ar marc'h, n'eus arvar ebet e vije en em ledet abretoc'h boaz ar marc'h doñv e-touez poblou Kreskenn sirujus ar Reter-Nesa. Gwir-heñvel eta lakaat ar greizenn-skigna-se en hanternoz d'ar Mor Du ha da venez Kaokaz, e kompezennou kreisteiz Rusia. Eno, er c'henta milved kent H.S., ne anavez hena skridou ar C'hresianed nemet pobla-

diwar-benn al levr-se, ha, dreist-holl, ar pezh a lavare notenn ar bajenn 268.

(69) E Berberia, e hañval beza bet degaset boaz ar marc'h hag ar c'harr e-kerz an eilvet milved kent H.S. gant ar bagadou a dreizas neuze eus Azia-Vihana hag eus an enezennou etre Azia-Vihana hag Europa da ober o annez er vro. Bez' edo ar bagadou-se eus kement brôadelez a oa neuze en Anatolia, enno azianegerien hag indezeuropegerien : Teukrianed, Musianed, Dardaned, Karianed, Armeniz, Meded, Kentpersed (anvet *Képhénés* a rôas da Libua an hena ano a voe anavezet gant ar C'hresianed). Ar Garianed a gehele eur marc'h doucel a gaver roudou dloutañ e *Pégasos*, marc'h Perseus, hag en anioù-kêriou a Azia-Vihana evel *Alabanda* « Trec'h ar Marc'h » (e gregach *Hipponiké*), *Hullouala* « Marc'h Hullos » (Hullos a oa eun doue eus an eienennou gant ar Vusianed). A hellfe beza e vije ar ger karek *ala* « marc'h » furm emdrôdet eur ger kosoc'h *arya* « (al loen ariek », hervez an emdrôadur eus -*rg*- en -*l*- a verzer e ranneyzou iranek a zo, C. Autran, war *Bab. VIII*, p. 142, n. 4. Ouz ar c'hêriou a Anatolia meneget amañ, keñveria, evit an ano, ar c'hêriou a Italia anvet *Equus Tuticus* hag *Argippu* (*Argos hippion*), bet savet, diouz m'edo ar brud, gant an den-meur Diomedes, kehelet gant an Dhraked hag an Illirianed, S. Reinach, *Cultes...* III, eil mouladur, p. 60.

dou marc'hegerien, anezo « gorbèrien-gezekenned » (*Hippémolgoi*) ha « debreerien boued-laez » (*Galaktophagoi*), da lavarout eo tud o kaout en o c'herz bagadou bras a gezekenned a c'horôent d'en em vaga diwar al laez anezo (70). Ac'hano, dre hent odeou ar C'hao-kaz, pe gentoc'h marteze dre hent al ledenez valkanek, e vije bet degaset ar marc'h doñv en Azia-Vihana gant ar c'henwerz kerkouls ha gant pobladoù pe rannbobladoù o tivroù. Eur greizenn a vaga-kezeg a-vras e voe Anatolia e-doug ar c'henta milved kent H.S., ha koun o devoa Hen-amzeriz e oa bet a-goz er vro-se magerien veur a gezeg. Eric'hthonios, roue Troja, da skouer, a oa en e gerz tri mil kazeg ha kemend-all a ebeulien. Er VI^{vet} kantved kent H.S., e stourme war varc'h an darnvuia eus al Ludianed, ha brudet-bras e oa o marc'hegiez.

Diwar veur a vrôadelez e oa ar pobladoù a veve war ar geotegi en hanternoz d'ar Mor Du, da venez Kaokaz ha d'ar Mor Kaspiek (71). O anioù, eun dezrevelladur eus o doare-beva hag eun taolennadur eus darn eus o stummadou-korf a gavomp war levrioù

(70) *Ilias*, XIII, 4, 6 ; Herodotos, IV, 11, 17, 19, 20, 22 ; Hippokratès, mouladur Littré, II, pp. 68-9. Ar mare ma voe savet an *Ilias* a zo lakaet d'an XI^{vet}-VIII^{vet} kantved kent H.S.. A. Van Gennep, *La question d'Homère*, 1909, pp. 57-61. Er V^{vet} kantved kent H.S. edo o skriva Hippokratès ha Herodotos.

(71) Setu amañ ar re benna anezo, renket gwellika ma heller hervez o amezegiez an eil ouz eben, en eur vont a gornog da reter, eus stêr Istros (an Danao-izela) da stêr Rha (ar Volga bremañ) : Trered, Agathursed, Kimmerianed, Alazoned, Neured, Skuthed, Budined, Thussageted, Yurked, Aorsed, Siraked, Sauro-mated, hag, en tu-hont da stêr Rha ha d'ar mor Kaspiek, Dahed, Parthed, Saked, Massageted, Toc'hariz (ar re-mañ o chom en hanternoz da stêr *Tarim*, er vro m'emañ bremañ kêrlou Koutcha ha Tourfan (Turkestan reterel).

Gresianed an Hen-amzer (72). Ar Gimmerianed, an Drered hag an Agathursed a oa Thraked dre ar yez. Ar Skuthed, ar Sauromated, an Dahed, ar Barthed hag ar Saked a gomze rannyezou iranek kar da yez ar Bersed. Finnegerien a oa moarvat eus ar Vudined, an Dhussageted, ar Yurked hag ar Vassageted. Ha kerentiet marteze dre ar yez da boblou azianek menez Kaokaz, Armenia hag Anatolia, an Alazoned (73), an Aorsed hag ar Siraked. Hervez Xenophanos, Hippokratès ha Galenus e oa an Dhraked bleo-ruz ha daoulagad-glas, mentet-uhel ha bleo-ruz ar Sauromated (74), hirventek, melen o bleo, gwenn ha peurzivleo o c'hroc'hen ar Skuthed, bleo-ruz ha glaslagadek ar Vudined. Evit an Aorsed hag ar Siraked, a veve etre red izela stêr Tanaïs (an Don bremañ) ha menez Kaokaz, a-ouenn gant poblou ar menez-se e oant marteze, da lavarout eo krennbenneien bleo du. Tuet a-walc'h e vefed da welout enno hendadou ar pobladoù marc'hegerien anvet Tcherkessed hag Abc'hazed o deus bevet betek hon amzer en daou du da benn kornogel aradennad ar C'haokaz, etre stêr Kouban hag ar Mor Du, hag a zo bet kaset hogos da get gant ar Rusianed en XIX^{vet} kantved (75).

(72) Xenophanos (VI^{vet} kantved kent H.S.), Herodotos ha Hippokratès (V^{vet} kantved kent H.S.), Strabon ha Diodoros (II^{vet} kantved kent H.S.), Galenus (II^{vet} kantved goude H.S.).

(73) *Alazonios* a oa ano eur stêr e kreisteiz d'ar C'haokaz, hag *Alazonia*, *Alazonion*, *Alazonai*, *Alazia*, anoiou lec'hioù annezet en Anatolia, Strabon, *passim*.

(74) Tud bleo du o tenna d'ar ouenn grennbennek euraziat a oa da veza ivez e-touez ar Sauromated, pa oa deuet eus Media darn eus an elfennadon-gouenn aet da ober o foblad (Diodoros, II, 43).

(75) Ar re n'int ket bet lazet gant ar Rusianed a zo bet argaset ganto, hag o bro — eur baradoz douarel al lodenn anezhi

A-walc'h e vezo gant an diou niverenn amañ war-lerc'h evit rei d'al lenner eun alberz eus puilhder ar c'hezeg a vaged war ar geotegi e dibenn ar c'henta milved kent H.S. Ar Siraked hag an Aorsed, hag i pell bras diouz beza brudet gant Hen-amzeriz evel ar re c'halloudusa eus steppenniz, a helle kas evelato war an dachenn-vrezel, ar re genta ugent mil marc'heg, an eil re pevar-ugent mil (76).

Bez' ez oa, dre vras, diou ouenn-gezeg en Europa hag Azia e dibenn ar ragistorvez : 1^o marc'h bihan ar steppennou, bet stank-diniver ha ledan-skignet war hon douar-bras e-pad an oadvez magdalenel, ken m'edo anezhañ neuze « hara pemdeziek Europiz », gouez da Griz (77) ; 2^o eur ouenn vrasoc'h ha roue-soc'h a veze kejet outi dreist-holl, war a heñvel, e broioù-zo a Greisteiz Europa hag a Gornog Azia (78).

etre ar C'haokaz ha glann reterel ar Mor Du — aet da ouelec'h. Lenn J. Carol, *Les deux routes du Caucase*, 1899, pp. 115-309. Glaslagadeien bleo melen a zo e-touez an Dcherkessed (Carol, pp. 174, 185-6), nemet ez int rouez-kenañ. Du eo an daoulagad hag ar bleo er boblad-se, ha leun a gened peurliesad dremm an dud. Korfet-kaer ez int ivez, ha trec'h a-bell dre ar spered, ar c'halonder, an dilonteged hag an naetoni d'ar Rusianed o deus damvouget o gouenn (*ibid. passim*).

(76) Hervez Strabon, XI, 8.

(77) Kriz, *Beitrage zur Kenntniss der Quaternarzeit in Moehren*, Steinitz, 1903. Ho pet koun eus ar c'hant mil marc'h a zo bet kavet ar relegou anezo a-zilerc'h predou Solutreiz en eun ehanlec'h hepken, hini Solutre.

(78) Bez' ez eus war istor ar marc'h a wad, eul labour a bouez gant William Ridgeway, *The Origin and Influence of the Thoroughbred Horse*, Cambridge, University Press, 1905. Manet eo dianav d'comp. A-zivout al levr-se, lenn evezriadenn R. Dussaud, *Les Arabes en Syrie avant l'Islam*, 1907, p. 114. Lenn ivez *Les régions désertiques de la Syrie moyenne et le cheval arabe*, war *Bull. et Mém. de la Soc. d'Anthropol. de Paris*, 1903, pp. 560-3. An Arabed a laka da zaou vil vloaz diouomp orin

Damesaet e voe an eil ouenn hag eben. E Kourganou Kreisteiz Rusia, ar marc'h bihan eo a zo trec'h ; ne vez kavet ar marc'h bras nemet a-hiniennou hag e kourganou an oadvez skuthek nemetken, a-ser gant raezou enbrôet eus Azia. E dibenn ar c'henta milved kent H.S., e tenne c'hoaz an darn-vuia eus ar c'hezeg marc'heget gant ar Skuthed d'ar ouenn vihan, kouls ha kezeg an Daked, ar Bannoniaded hag ar Siginned e Kreiz Europa, ar C'hermaned en Hanternoz Europa (79). En eilvet hag er c'henta kantved kent H.S., e prene uhel-briz Kelted Galia ha Noreia digant Kreisteiz mirc'hed estren da greski ment o c'hezeg-i. Eus ar ouenn vihan e oa c'hoaz, er c'henta kantved goude H.S., kezeg Kaledoniz e Breiz-Veur. Er c'henta milved kent H.S. e veze maget ar ouenn vras dreist-holl e kevrennou kompez Armenia ha Media. Er vro ziweza-mañ, en em gave ar peurvan bras anvet *Hippo-*

ar ouenn-gezeg vrudet a anvont *kohchlani*. Kavell ar ouenn-se a vije an Irak-Arabi (Babilonia Hen-amzeriz). Ar c'hezeg all a Arabia, re an Nedjed (*nedjedi*), ar Yemen, hag all, a ziskouez beza diwar gouenn-gezeg Babilonia dazkemmadet dre levezon al lec'h hag an doare-beva, Brehm, *Les Mammifères*, II, p. 363, bann 1 ; pp. 366-8. Dreistelez ar c'hezeg arabiat a zo manet dianav da C'hresianed ha da Romaned an Hen-amzer : eus Kurenaïka e teue d'ezo o gwella mirc'hed kalloc'h hag ar c'hezeg a briz a c'houneze er redadegou, S. Reinach, *Chevaux et chameaux d'Afrique*, war Soc. arch. de Constantine, XXXV, 1903, pp. 71-4 ; *Acad. des Ins. et Bel. Let. Comptes-rendus*, 1903, p. 193 ; *Rev. archéol.* 1922, I, p. 362 ; Ali Ben Abderraman ben Hodeïl el Andalusi, *La Parure des Cavaliers et l'Insigne des Preux*, troïdigez c'hallek gant L. Mercier, 1924, p. 307 et seq.

(79) Ar c'havadennou graet gant hendraourien hon amzer ha testent skrivagnerien an Hen-amzer a zeu d'en em gadarnaat kenetrezo. Dlouz barrenn-c'henou ar gveskennou e boaz gant oadvezidi an arem e Kreiz, Kornog ha Hanternoz Europa, ez eo aes meiza e oa mentel-bihan peurlies a c'hezeg.

boton gant ar C'hresianed e-lec'h ma veze o peuri, p'edo impalaerded ar Bersed e barr he galloud, 50.000 kezeg piaouet gant magvaou-kezeg ar roue-meur (80). En Armenia, ar satrap, fiziet ennañ ar garg da ren ar vro, a oa dleet d'ezañ degas pep bloaz d'ar roue-meur 20.000 ebeul evit kemer perz er gouelioù en enor d'an doue Mithra (81).

Evit d'ar maga-kezeg ober kemend-all a verz, ez oa, e dibenn ar c'henta milved kent H.S., e mervent ha kreisteiz Azia, broioù ken dibaot c'hoaz ar c'hezeg enno ken e vezent sellet gant broiz evel loened dibriz o tereout ouz ar roueed hepken. N'oa ket a gezeg e-touez chatal Suarabiz, d'ar c'houlz-se (82). E Karma-nia, edo ker rouez ar c'hezeg ma rae Karmaniz gant ezen er brezel (83). Hag en Indez, ne oa nemet ar

(80) Ne oa ar peurvan-se nemet eun darn eus peurvanou kalz ledanoc'h anvet *Nisaionpedion*, ma teue diouto kezeg brudet dre o c'hened dispar hag o ment uhel, ha miret en abeg da se da jaoed o c'hoskor da roueed Persia. An *Nisaionpedion* a zo bremañ kompezennou C'haoua hag Alishtar, er mervent da Hamadan, O. Mac Carthy, *Lexique de Géographie comparée pour la vie d'Alexandre par Quinte-Curce*, 1845, p. 20, bann 2 (*Nisaei campi*), en advouladur embannet e dibenn levr M. Croiset, *Quinti-Curtii Rufi de rebus gestis Alexandri Magni libri superstites*, 1886.

(81) Strabon, XI, 13, 7 ; 14, 9. An anaoudegeziou n-zivout kezeg Hen-amzeriz, en em gav war skign e Douaroniez vras Strabon, a vezo kavet a-genstroll e A. Tardieu, *Géogr. de Strabon*, Levrenn IV, *Table alphabétique et analytique*, 1890, p. 122, bann 1, ouz ar ger *Chevaux*.

(82) Strabon, XVI, 4, 2.

(83) Id. XV, 2, 14. Eur satrapelez e oa-hi eus impalaerded Persia, ma touge ar gêr-benn anezi an hevelep ano. Kirman eo bremañ, kêr ha bro. Bro-Girman a zo hogozik ker bras ha Galia.

roueed a gement o devoa ar gwir da gaout kezeg hag olifanted (84).

Eul loen stummet diouz ar steppennou eo ar marc'h. Eno, hag eno hepken, e teu d'ezañ e holl berziou mat (85). A-drugarez d'ar marc'h dreist-holl ez eo deuet barrek an den da ober e annez er geotegi bras, ha d'o lakaat da dalvezout dre ar mesa hag an hemolc'hi :

1° Anez kaout peb a varc'h dindano, ne vije ket bet an dud evit ren o bagadou saout ha denved dre ar steppennou, o dere'hel a-vodadou, redek war-lerc'h al loened diaket, hag o deren davet an tropellad.

2° Ar marc'h a rôas avel d'an den da ziele'ha, da dizout ha da laza al loened gouez a oa o chom er steppennou. A hellfe beza e vije da deurel war ar pobladoù marc'hegerien en em stummas war ar steppennou, e dibenn ar ragistorvez, peuzdiouennidigez an ejen-moueek (*Bos bison*), hag heñ paot en diagent adalek Rusia betek Mandchouria (86).

(84) Strabon, XV, 1, 41.

(85) Er broiou meneziek, er broiou koadek, ha, dreist-holl, er broiou gleb, e teu ar marc'h da zisleberi, da bounneraat, da goll e fo. Trei a ra da loen-samm ha da loen-tenn, ha paouez da veza eul loen-red. Lenn, e levr E. Demolins, *Comment la Route crée le Type social*, I, ar pp. 11-5. Ar pennad kenta a-zivout *Hent ar Steppennou* (m'en em gav ennañ ar pajennou-se) eo ar gwella eus al levr (pp. 2-68).

(86) Bez' ez eus darvoudou all hag o deus pouezel, int-j ivez moarvat, war gouenn an ejen-moueek euraziat d'ez i da vont war zizeria : 1° Ar yenaat eus an temz-amzer e Siberia e-pad ar rannhoalad holoken ; 2° An dud o stankaat en Anatolia, Trekaokazia, Armenia, Media, Persia, India, Mezopotamia ha Siria, hag ar furmidigez er broiou-se, e derou-kenta an istorvez, a boblou niverek, a rouanteleziou hag a impalaerededou galloudek. An taol-mañ dreist-holl, dre virout ouz oc'hen-moueek ar steppennou a vont da c'hoañvi er c'hreisteiz, a rank beza bet

3° Ar marc'h a rôe tro d'an dud da zougen-dizougen buan an deltenn hag an diankajou-tiegezh eus eun teltva d'egile, da dec'hout ha da savetei o huhez pa veze an tan-gwall oc'h ober e reuz war ar geotegi e beg an hañv, pe pa veze argadet an teltva gant enebourien (87).

4° En argadadennoù-brezel, ne rôe ket hepken ar marc'h tro d'an argadourien da skei pelloc'h ha bua-noc'h an enebour, tu a rôe d'ezo ivez d'en em vaga a-hed an hent. Kezeg da dalvout da vevañs a helle heulia ar vrezelourien hep gorrekaat o c'herzed evel m'o dije graet oc'hen pe zeñved (88).

reuzius d'o gouenn. Eus oc'hen-moueek ar steppennou, ne vane ken, en XIX^{vet} kantved goude H.S., nemet daou vagadig : unan war-dro lenn Koukou-Nor, e Kreiz Azia (Brehm, II, p. 646, bann 2), egile ouz tor hanternoz menez Kaokaz, en amezegiezh an Elbrouz, war-dro mammiennou stêrioù Terek ha Kouban. An tropellad-mañ, gwarezet gant evez dre urz impalaered Rusia, a zo aet da get dindan renadur ar Soviedou. Eus eur miliad ma oant e 1914, kent Dispac'h Bras Bro-Rusia, e oant aet da 25 e 1924, hag, e 1928, ne voe ken kavet eus ar pemp war-nugent-se nemet o eskern, *Anthr.* 1929, pp. 222-3.

(87) Merc'hed an indezeuropegerien a veve gwechall war ar steppennou a ouie kerkouls hag ar bnotred marc'hegez ha ren kezeg. Perz a gemerent en hemolc'hadennou hag er brezelioù, boaziet ma vezent a-vihanik dlouzh ar gwaregata hag ar goafatn. E-touez ar Sauromated, da aesaat d'ar merc'hed yaouank antella ar wareg ha stlepel ar goaf-bann, e tizerie d'ezo o mammoù o bronñ dehou. Ar Sauromatedez yaouank ne gemerent perz en emgannoù nemet betek o dimezi. Kavout eur pried n'hellent ober ken n'o divije lazet tri enebour. Eur wech dimezet, ne bignent ken war varc'h, nemet dont a raje eur brezel brâdel da lakaat an holl Sauromated da gemer an armou. Hippokratés, mouladur Littre, II, pp. 66-8 ; Herodotos, IV, 116-7 ; Ktesias, mouladur Didot-Muller, p. 45. A-zivout an tan-gwall er steppennou, lenn Prjevalski, *Mongolie et Pays des Tangoutes*, troidigezh c'hallek, p. 69, ha gwelout ar sk. 13, p. 71.

(88) Keñveria ar pezh a lavare Brehm, II, p. 319, bann 1. Debrerien-gezeg e oa ar Skuthed, Strabon, VII, 4, 6. Eul loen-

5° N'eo ket e gig hepken a ro ar marc'h da steppenniz. Trec'h a-bell d'al laez-buoc'h eo al laez-kazeg da vagadur, d'ezañ da dalvoudegez kenta gallout ober evit kement seurt boued a zo. Aozet hervez doare steppenniz-vremañ hag aet da goumiz (89), ez eus ane-zañ war eun dro eur boued hag eun died, ar re wella a ve evit yec'hed mab-den (90).

6° Estr eget kevannezusaat d'an den ar steppen-
nou a reas ar marc'h doñv. Toull a rôas d'ezo da vont,
a-vareadou, er-maez eus ar steppennou, war douarou
ar poblou gounideien-douar, d'o c'habestra, ha da
sevel e berr-amzer impalaereddou bras-divent (91).
Impalaered ar Skuthed, er c'henta milved kent H.S.,
impalaered an Huned e derou an amzervez kristen,
hag, er Grenn-amzer, an impalaereddou ken divent-
all savet gant an Durked, an Arabed hag ar Vongo-
led, setu ar souezusa skoueriou a gaver en istorvez eus
ar galloud-brezel deuet da steppenniz diwar voazia
a-vras ar marc'h. Ouspenn ar skoueriou dreist-se, e
hellfed menega eleiz a poblou all, genidik eus kevren-
nou steppennek ar hed, hag a zo bet dleourien d'o

aberz hag eul loen-kigerez a zo bet eus ar marc'h e-touez an
holl poblou indezeuropek, Zaborowski, *op. cit.* p. 381.

(89) Koumiz a zo eur ger turkek. Hogen, anavezet e oa an
aozadur-se gant an indezeuropegerien a zalc'he gwechall ar
steppennou (Strabon, VII, 4, 6), ha diganto eo, hep mar ebet,
o deus an Durked hag ar Vongoled hen degemeret, a-unan gant
ar marc'h, ar c'harr, ar feltr, ha meur a dra all.

(90) Diwar-benn aozidigez ar c'houmiz, lenn E Demolins, *op.*
cit. I, pp. 15-7. Ar c'houmiz o tiarbenn an droug-skevent,
Brehm, II, p. 310, bann 1, notenn 1.

(91) Lenn e Demolins, I, ar pp. 21-2 eus ar c'henta pennad
La Route des Steppes, hag an eil pennad a-bez (pp. 69-110) :
Le Prolongement de la Route des Steppes : les invasions des
Pasteurs.

c'hezeg eus ar berz o deus graet en istor : Hiksoued
(pe Bastored, en Ejipt, e derou an eilvet milved kent
H.S.), Avared (e Kreiz Europa, VI^{re}-VIII^{re} kant-
ved goude H.S.), Hungariz (e Kreiz Europa, er
Grenn-amzer), Mandchoued (e Bro-Sina). Ar meuria-
dou hemole'herien, pesketaerien ha kutuilherien-frouez
o chom er c'hoadegi n'o deus biskoaz rôet mistri d'ar
brôadou gounideien-douar. Mésaerien saout ha deñ-
ved ar geotegi, evito da veza alies o tiskenn eus
tec'hidi ha harluidi, o deus hen graet meur a
wech (92).

P'edo en he berr, er VI^{re} kantved kent H.S., en
em astenne impalaered ar Skuthed adalek harzou
Keltia er C'hornog betek harzou India er Gevred, ha
Mor Bras ar Savheol er Reter (93). An istorour gre-

(92) N'ouzomp ket penaos ez eo denet d'o stad-stumm ar
pobladoù marc'hegerien o komz yezou indezeuropek a oa o
veva war ar steppennou en Hen-amzer. Evit ar poblou turkek
ha mongolek a deuas en o lec'h er Grenn-amzer, e c'houzomp
mat ez oa kalz anezo diwar ar c'henstrolla kantroëdi, diankidi,
tec'hidi ha harluidi eus a hep gouenn hag a bep bro. Ar Gazak-
Kirgized, da skouer, a zo bremañ c'hoaz gant o c'hoskoriou
anoioù hag ardameziou poblou bras ha galloudus a Greiz Azia,
bet distrobet dre reuz ar brezelioù er Grenn-amzer, hag aet
an distrobadoù anezo da greski ar Gazak-Kirgized er step-
pennou distro. An ano *Kazak-Kirgiz* end-eeun a zo anezañ ar
gerioù turkek *kazak* « diank, estrenaet diouz e hobl, harluet »,
ha *kirgiz* « kantroer ». Diouz ma lavar L. Cahun (*op. cit.* pp.
48-9), ne chomer ket peurliesañ e gouelec'h pa heller beva e lec'h
all. Dre redi eo o deus meuriadoù mesaerien, dibere'hennet
gant amezelen kreñvoc'h egeto, lezet gant ar re-se ar peurvanou
druz, an traoniennou gwezek, ar c'hoadou jiboesus, edeier ha
llorzoù an douar-stuz, an hentou bras darempredet gant mar-
c'hadourien hag amezegiez ar c'hêrioù leun a vicherourien
ampart, evit kemer hent an dezert, ha klask minic'hi e-kreiz
ec'honder gouloù ar geotegi meur.

(93) Diodoros, II, 43. Impalaered Persia (VI^{re} kantved-
IV^{re} kantved kent H.S.), en em astenne er c'hreisteiz da impa-

sian Thoukudides (460-395 kent H.S.), sebezet ma 'z edo moarvat gant braster divent an dachennad-ved dalc'het ganto, a rôe da wir n'oa ket en Azia a bobl barrek da c'hoari outo hec'h-unan-penn (94). Meuli a rae dozien ar C'hres (95) kdarnded, dilonteged, gwirionded hag eeunded ar Skuthed. Bruda a raent furrez o lezennou hag o erez ouz ar giziou estren. Ne raent brezel nemet evit redia ar poblou sujet da rei d'ezo an trujou dleet. Lezel a raent an douar da neb

laerded ar Skuthed, a hellfed lakaat e niver an impalaerdedou bras savet gant steppenniz, pa 'z eo gwir e oa ar Bersed int-ivez eur bobl genidik eus ar steppennou. Nemet pa zeujont da varr o galloud e oa meur a gantved n'edont o chom, er-maez eus ar geotegi bras, en Azia-Vihana, Armenia ha Media.

(94) Id. II, 97. Galloud ar Skuthed a oa kreñvoc'h da welout eget da anaout. Gant ar steppennou da vro hag ar mèsaloened da vicher, ne vez ket eur bobl evit kreski he zud en tu-hont d'eun niver striz a-walc'h. Ar Skuthed a oa diouer d'ezo an niver bras eus an dud hag ar stankder eus ar boblañs a zo ret-tre evit diogelaat padetez eur ouenn. Ne oa ket a-walc'h a dud en o fobladoù, ha skignet re rouez edo a-hend-all ar pobladoù-se evit ma vije niver ar Skuthed par da vent ar rann-ved dalc'het ganto. Bevezet e voent er rann-ved-se end-eeun gant an Durked hag ar Vongoled, hag, er broioù tudet gant gounidelen-douar bet mestroniet ganto en Hen-amzer, n'int ket bet evit trei stuminadoù-korf ar boblañs dre n'edont nemet eur guchennadig drec'hourien e-kreiz eur maread trec'hidi. Kemend-all a heller lavarout eus steppenniz ar Grenn-amzer hag an Amzer-vremañ. Armeadoù bihan a-walc'h e oa an armeadoù-Mongoled a c'hounezas dre vrezel en XIII^{vet} kantved ar pep brasa eus Azia hag eul lodenn eus Europa. Hogen ar spont a voe raso a reas evit an niver. Hizio an deiz, e feder 3 milion a Vongoled ha 39 milion a Durked, ha pa geñverier an niverioù-se ouz gorread ar rann-ved dalc'het ganto, e chomer mantret o veiza peger rouez, distank hag a-skign e rank beza ar boblañs-se, J. Deny, war Meillet ha Cohen, pp. 196, 222.

(95) Doz e brezoneg (miret evel ano-tiegezh), doeth e kembraeg « fur, gouiziek » (ano-gwan hag ano kadarn). Eus al latin *doctus*.

a felle d'ezañ hen gounit, a-walc'h ganto sevel diwar ar gounideg eun truj dister. N'o devoa ket a diez diloc'h, hogen kirri war beder pe c'houec'h rod, un-pe dri-c'hombod, golôet a feltr, ha didreuzus d'ar glao, d'an erc'h ha d'an avel. Stilejet e veze pep karr gant daou pe dri yoad oc'hen. Er c'hirri-se e chome ar merc'hed. Ar wazed war varc'h a rene bagadoù kezeg, biou ha deñved. Chom a raent en hevelep lec'h keit ha ma veze geot a-walc'h evit maga o chatal. Diviet ar peuri, ez aent pelloc'h. En em vaga a raent diwar kig-marc'h, laez-kazeg ha keuz (96).

Eto kreiz pe zibenn an eilvet milved kent H.S. eo moarvat e teskas Mongolheñvedel Kreiz Azia ober gant ar marc'h digant ar Skuthed, pe digant poblou kenouenn ha kenyezh d'ar Skuthed en em astennet adreuz d'ar steppennou betek Mongolia. E-kerz an eilvet milved end-eeun en em ledas ivez e kreisteiz Siberia anaoudegez al labour-douar. Ne vez ket kavet er rannvro-se, en ehanlec'hioù o tenna da gevrenn diweza nevez-varevez ar maen, ar falz dantek e prenn, outi eur c'hlaouadur e mein-tan, a oa ker stank d'ar mare en Ejipt, e Siria, e Mezopotamia hag en Europa. Ar filzier, e Kreisteiz Siberia, a zo holl gwitibunan e metal, hag ar c'henta m'o dizolber eo en ehanlec'hioù oadvez an arem (97).

En hevelep prantad-amzer e heller lakaat doñvidigezh kañval Baktriana (*Camelus Bactrianus*). Dioudor-gennek eo e-lec'h beza undorgenn evel kañval Arabia.

(96) Hippokrates, mouladur Littré, II, pp. 68-9 ; Hesiodos, mouladur Didot, pp. 61-2 ; Aesc'hulos, *Prometheus*, gwgw. 709-10 ; Ephoros, war Didot-Muller, *Fragm. histor. graec.* I, p. 257 ; Strabon, VII, 3, 7 ; 4, 6.

(97) J. de Morgan, war *Anthr.* 1922, p. 42.

berroc'h ha kreñvoc'h e zivesker, ha mat gant-se da grat menezioù. Bez' ez eus anezhañ eul loen bleuet hir ha stank, stummet diouz ar yenn. Troter skañv ha herrus evel dremedal Arabia n'eo ket, kreñv meur-bet eo avat, ha mat da zougen sammou pounner. Kement a vad a reas d'ar c'henwerz e Kreiz Azia hag an dremedal er Mervent. Evel evit al loened all damed-saet gant mab-den, ez eo peurzianav d'omp istor e zoñvidigez, ha nemeur a dra a ouzomp diwar-benn e ledidigez. E ouenn he deus da gavell ar rannvedad menezioù hag uhelennou-meur a-led etre an Afganistan, an Turkestan, Kreisteiz Siberia, Bro-Sina hag an Tibe. Kañvaled gouez a gaver c'hoaz e lec'hiennoù distro eus al ledennad-vroioù-se, er C'hobi hag endro d'al Lob-Nor. Da gredi eo e voe doñvaet ha boaziet evit ar wech kenta e korn mervent ar rannved-se, moarvat gant tud (98) hag a anaveze diwar glevout pe diwar welout an implij a veze graet eus an dremedal en Arabia (99). Ar'hano en em skignas ar boaz ane-

(98) Gwennvroc'heneien anezo o tenna pe d'ar ouenn grenn-hennek euraziat pe d'ar ouenn hirbennek kreizdouaregat. Diwar-benn o yez n'hellomp goulakaat netra. Kerkent hag an trede milved kent H.S. moarvat, e stagas tud o komz an indezeuropeg d'en em leda a-guchennadouigoù er c'horn-se a Azia. Nemet divalo a-walc'h ez eas en e raog an iranekaet anezhañ, ha ne voe kaset da benn nemet war-dro dibenn ar c'henta milved kent H.S.

(99) Ar vro er c'hreisteiz d'ar c'horn-douar goulakaet amañ da zoñvidigez kañval Baktriana eo ar Belouchistan bremañ, *Gedrosia* Hen-amzeriz, n'eus etrezañ hag Arabia nemet eur ganol-vor striz a-walc'h diouz tu ar c'hornog. Ar c'hañval boaziet er Belouchistan eo dremedal Arabia. Degaset eo bet gant an Arabed a zeuas da vrea er Belouchistan er Grenn-eus Arabia. A hellfe beza ivez e vije eul loen-bro eus an dremedal er Belouchistan evel en Arabia, gant heñvel emañ an

zañ davet ar C'hornog. A-ouenn vaktrianat edo moarvat ar c'hañvaled a voe preizataet, er bloaz 744 kent H.S., gant an Assirianed digant ar Veded o chom er vro a zo bremañ an Azerbaïdjan hag en em astenne betek ar menez anvet en assirieg *Bikni* « ar Menez maen-strink » (100). Er bloaz 674, an Assirianed, aet en tu-hont d'ar menez-se betek ar gouelec'h holenek, a skrapas eno kalz a gezeg hag a gañvaled dioudor-gennek digant iranegerien ar vro (101). Etro dibenn ar c'henta milved kent H.S., ar Gaspied (*Kaspîi*) (102), o chom war aod kornogel ar Mor Kaspiek, hag an Aorsed, o vev e etre ar mor-se, red izela an Tanaïs (Don) hag ar Mor Maiotis (mor Azov), a oa eleiz a gañvaled ganto, p'edo neuze etre o daouarn an treuzdougen marc'hadourez dre gañvaled eus an Indez ha Babilonia dre hent Media hag Armenia (103).

Kement ha ma c'houzomp, en holl vroioù-se eus ar C'hornog, e voe degemeret ar c'hañval gant meuriadou-zo ha dizarbennet gant meuriadou all. An Arianed a aloubas Gwalarn India en eilvet milved kent

dion vro-se dre o zenn-amzer tomm-grizias. o gouelec'hlon dizour ha dic'hlasvez, o oasioù hag o falmec'egoù. Relegou dremedaled a zo bet kavel e furmadurioù pleistokenel Gwalarn India.

(100) An Demavend e vije, C. Huart, *La Perse antique et la Civilisation iranienne*, 1925, p. 32.

(101) *Ibid*, p. 38.

(102) *Kaspîos* a veze-graet eus menez Kaokaz gant tud ar vro. Ar ger-se en em gav e meur a ano-lec'h er rann-se a Azia : *Kaspia*, *Kaspiana* en Albania, an odeon *Kaspiek* e Media, ar Mor *Kaspiek* pe mor Hurkania. Kefiveria, en hen-Italia, *Kasperia*, kêr eus ar Sabined, ha *Kaspiri*, eun ano graet gant ar Sabined eus ar Bersed, C. Autran, war *Babyloniaca*, VIII, p. 145.

(103) Strabon, IX, 8.

H.S. ne raent ket gant kañvaled (104). Ar Skoloted, pe Skuthed Europa, hag ar Sauromated, hag i nesamezeien d'an Aorsed kañvalegerien, ne raent ket ganto kennebeut.

An emleda dre vras eus boaz kañval Baktriana e Kreiz Azia ha Norz-Sina a sav moarvat da zerou kenwerz ar seiz, etro penn diweza ar c'henta milved kent H.S. Ar c'henwerz-se, hag a oa bet marieze etre daouarn Azianed da genta, a voe diwezatoc'h etre daouarn indezeuropegerien, evit koueza a-benn an diwez e dale'h turkegerien ha mongolegerien. Kent digoridigez an hent-houarn treuzsiberiat, e dibenn an XIX^{vet} kantved, e veze graet dre gañvaled an holl genwerz etre Norz-Sina ha Kornog Azia. Tud Bouc'hara o devoa kañvaled a viliadou ma veze kaset en-dro drezo an eskemmadeg marc'hadourez etre an Indez ha Rusia (105). Turkomaned, Kalmouked, Kirgized ha Mongoled ar steppennou a biaoue tropellou bras anezo.

Kement mad a vez a-berz o gouennou-chatal da steppenniz, a zeu da doundrenniz ha da goadiz Sibe-

(104) Keñveria S. Reinach, *L'origine des Aryens : histoire d'une controverse*, 1892, p. 47, n. 1.

(105) Iranek e oa yez Vouc'hariz er Grenn-amzer, hogen turkekaet ez int bet abaoe. En Hen-amzer, edo Bro-Vouc'hara rann Sogdiana, eur satrapelez vras a impalaerded Persia ma oa Marakanda (bremañ Samarkand) ar gêr-henn anezi. Ar yez iranek koinzet e Sogdiana ne oa netra ken moarvat nemet yez ar Skuthed a zalc'he ar vro kent ma voe aloubet gant ar Bersed er bloazioù 545-539 kent H.S. Betek an X^{vet} kantved goude H.S. da vihana, e padas ar sogdieg da veza yez vras ar c'henwerz hag ar sevenadur adalek ar Mor Kaspiek betek Mandchouria, ha pu fellas d'an Durked *Oïgour*, d'ar Vongoled ha d'ar Vandchoued skriva en o yezou-i, digant ar sogdieg eo e kemerjont o lizerenneg.

ria eus eul loen nemetken : ar c'haro-erc'h doñv. Ennañ emañ holl binvidigez al Lapped, ar Samoyeded, ar Vogouled, an Ostiaked, ar Goriaked hag an Dchouktchied (106). Trugarekaat d'ar c'haro-erc'h e hell an holl bobladou-se beva er bloaz-pad e broioù re griz ar goañv enno ha re dreut ar peuri d'ar gouennou-chatal all da zont da vat. N'eus nemet ar c'haro-erc'h a gement a ve evit ober e vagadurez eus touskan, ken-karreg ha barv-gwez hep-ira-ken, ha dont yac'h, lart ha kreñv diwar eun hevelep emveva. E vleao a zo d'ezañ eur warez eus ar gwella ouz ar riou. Stankoc'h ez int gantañ war e gorf eget gant ar c'hirvi all, ken ma reont war e groc'hen eur gwiskad a bevar santime-trad teoder. Anouedik n'eo ket a-hend-all, p'emañ gwell gantañ mont da c'hourvez war an erc'h pe war ar skourn bewech ma fell d'ezañ ec'hoaza ha daskiriat. Naouspet mad a zeu digantañ da neb hen piaou. E laez (107), e wad, e gig, e groc'hen, stiren-nou e gigennoù, e vouzellou, e eskern, e garn, e ger-niel a dalv da vaga, da wiska ha da vinviaoua e ber-c'henn. Stag ouz eun dranell ez a da loen-tenn, ha, gant eur bas pe eun dorchenn war e gein, da loen-samm pe da loen-tenn (108).

(106) Pennou-meuriad a zo, e-touez ar Goriaked hag an Dchouktchied dreist-holl, hag a biaoù meur a viliad kirvi-erc'h war eun dro.

(107) C'houek ha druz evel koavon eo al laez karvez-erc'h, Brehm, *op. cit.* II, p. 488, bann 1.

(108) Marc'heget e vez ar c'haro-erc'h e Reter Siberia dreist-holl, gant ar Yakouted hag an Dongouzed. An Dongouzed n'o dibr ha loened-bas. A-c'haoliad ez eont war ziskoaz al loen, pa n'eo ket kreñv a-walc'h kein hemañ da herzel ouz pouez eun den. Ar bas da lakaat ar samm a vez, heñ ivez ha dre an hevelep abeg, bepred war diskoaz ar c'haro. Ne ra ket diaes d'ar c'har-

Ne sav ket moarvat ken uhel en amzer dremenet doñvidigez ar c'haro-erc'h (*Rangifer tarandus*) ha doñvidigez al loened-chatal all. Meur a dra a denn d'hen anataat :

1° Niver ar c'hirvi-erc'h doñv piaouet gant Norz-Siberiz, ha d'ezañ beza bras-meurbet, a zo dister a-walc'h e-skoaz niver ar c'hirvi-erc'h gouez a gaver er vro. Pallas ha Wrangel, oc'h ergerzout Hante-noz Siberia er XVIII^{vet}-XIX^{vet} kantved, o deus kejet eno ouz bagadou bras-divent a girvi-erc'h gouez, meur a vil loen e pep bagad, ma paus an dremenadeg anezo keit ha diou eurvez a-wechou (109). Ar c'hontrol eo a c'hoarvez gant ar gouennou-chatal ma sav da goz-tre er ragistorvez an doñvidigez anezo. Niver ar c'hezeg gouez o veva e steppenou Kreiz Azia n'eo netra e-keñver niver ar c'h-zege doñv piaouet gant steppeniz (110). N'eus ken a zremadaled gouez e gouele-

veger kerniel e jao, dre ma vez hepred ar c'haro-erc'h o stoul e beza p'emañ o kerzout F. Whymper, *Explorations de la Compagnie du Télégraphe sur les côtes de l'Asie, war Voy. et Av. dans l'Alaska*, p. 358 ; Chimkievitche, war *T. du M.* 1897, II, p. 610.

(109) Pep bagad bras a oa anezañ eilvagadou a bep daou pe dri-c'hant loen. Pep eilvagad a gerze eun tammig disrann diouz ar re-all, hep keja ganto. Beajou hir a vez embreget gant kirvi-erc'h gouez Siberia da vareou-ze eus ar bloaz. E dibenn miz mae ez eont eus ar c'hoadou da hañvi en toundrennou. E miz eost pe wengolo, e kuitaont an toundrennou hag e tistrôont da c'hoañvi er c'hoadou. Er brolou meneziek, evel an Norvej, ne zivroont ket. Pa zeu an hañv, e krapont betek ar skourndennou hag an erc'hegi. En diskar-amzer, e tiskennont izeloc'h gant ar menez.

(110) Komz a reomp amañ eus ar c'hezeg manet gouez a-holl-viskoaz evel marc'h gouez Dzoungaria (*Equus Prjevalskii*) ha darn eus an turpaned o kantren er steppenou. Ar c'hezeg gouez a gaved en XIX^{vet} kantved e gouelec'hioù Amerika, ar re a oa o veva e kornioù-ze a Europa er Grenn-amzer a oa andon o gouenn e kezeg doñv dianket, E. Périer, *La Vie des Animaux*

c'hioù Arabia (111). Evit ar gouennou kosa-doñvaet, evel hor gouennou kon hag oc'hen, n'eur ket zoken evit kavout bremañ loened gouez kenouenn d'ezo, ha keit emañ tro a-hend-all ar gouennou doñv-se diwar stumm an hen-ouennou pleistokenel ken ez eo eur gudenn dizrouestlus adsevel an istor anezo.

2° (a) Dishenvel e meur a geñver emañ ar c'haro-erc'h doñv diouz ar c'haro-erc'h gouez. N'eo ket ker bras ha ker krenv ha hemañ. Ha disneusoc'h eo ege-tañ. (b) Ha koulskoude eul loen hanter-ouez a zo anezañ c'hoaz. Hep skoazell kon ne ve ket al Lapo-ned evit ren an tropelladou anezo. Ha da c'horro ar c'harvezed, ez eo ret o lasbanna hag o staga (112). An daou dra-se (a ha b) a ziskouez penaos, hep beza eus an nevesa, n'eo ket koz a-walc'h koulskoude doñvi-digez ar c'haro-erc'h evit ma vije deuet drezi kemm e temz-spered ar ouenn.

Emañ bremañ c'hoaz kirvi-erc'h gouez o tiskenn, gant aradennad an Oural, ken izel davet ar c'hreis-teiz ha Kazan hag Orenburg, e rannvro ar steppenou. Eno eo marteze e voe doñvaet ar c'haro-erc'h da genta, gant Finned pe gant Skuthed, da vihana gant gwenngroc'heneien (113). An astennidigez eus ar

illustrée : *Mammifères*, gant A. Ménégaux, II, pp. 216-9 ; Brehm, II, pp. 306-26 ; E. Linckeheld, *Notice sur les chevaux sauvages, bisons, aurochs et élans dans les Vosges*, war *Anthr.* 1928, pp. 245-9.

(111) Bez' ez oa anezo c'hoaz, er rannvro dalc'het gant Naba-taiz d'ar mare m'edo Strabon o sevel e Zouaroniez, XVI, 4, 18.

(112) Brehm, II, pp. 487-8.

(113) Aclianos, a skrive en III^{vet} kantved goude H.S., a lavar e ra ar Skuthed gant kirvi damesuet e-lec'h kezeg-dibr. Amañ Skuthed a hell beza evit ar Finned kerkouls hag evit ar gwir Skuthed, Skuthia dre astenn-ster o veza aet da arouezia e gre-sieg holl gevrenn hanternoz Europa hag Azia. *Tarandos* a vije

c'haro-erc'h doñv war-du ar Reter, betek aod ar Mor Habask, a c'hoarvezas goude an dreizidigez eus striz-mor Behring gant an diweza bagadou a yeas eus Azia da vroa en Amerika. Anez, n'eus arvar ebet o dije ar bagadou-se degaset ganto en o bro nevez eul loen ken talvoudus. Nag an Eskimoed nag an Indianed n'o deus anavezet ar c'haro-erc'h doñv euraziat. An holl girvi-erc'h o veva en Amerika a zo anezo kirvi-erc'h gouez o tenna da eilouennou diouto o-unan eus Amerika (114). Hag an arnodadou graet betek-hen gant diskennidi Europiz d'o doñvaat o deus c'houitet a-grenn.

Kreiz ha Reter Azia (Tibed, Mongolia, Manchouria, Bro-Sina, Korea, Japan)

Daouzek milion kilometrad-karrez a zo dindan ar rannved-se, pemp kant milion a dud o veva warnañ dre o braskonta (1). En eun dachennad-douar ken ec'hon, n'eus (ar Japan lakaet er-maez) nemet eun nebeut lec'hioù hag a ve bet kaset da benn enno fur-chadennoù e-keñver ar ragistorvez. Ha dister, a-hend-all, eo an anaoudegez hon eus eus an danvezioù-gouenn oc'h ober ar boblañs-vremañ anezi, pa n'eo bet studiet, muzuliet ha taolennet nemet eun nebeut miliadoù tud (2).

Paot e hañval beza, e Kreiz ha Reter Azia, ar rou-dou a-ziwar kement oadvez a zo bet er ragistorvez abaoe hen-varevez ar maen betek oadvez an houarn. Aod Manchouria, aodou ar Japan, glannoù stêr Amour a zo hadet stank warno krugadoù kregin-mor ha drein-pesked a-zilerc'h predou ar ragistorvezidi. Darn eus ar c'hrugadoù-se en em gav uhel-meurbet a-us d'al live diraezet bremañ gant ar mor. Kavei ez eus bet enno binvioù o tenna da nevez-varevez ar

bet ano thrakek pe skuthok ar c'haro-erc'h, E. Philipon, *Les peuples primitifs de l'Europe méridionale*, 1925, pp. 43, 252.

(114) Karo-ejen a vez graet peurliesha eus karo-erc'h Amerika. Bez' ez eus peder eilouenn anezhañ : karo-ejen an Hanternoz (*Rangifer tarandus arcticus*) ; karo-ejen ar Groenland (*R. t. groenlandicus*) ; karo-ejen an Douar-nevez (*R. t. terrae-novae*) ; karo-ejen ar c'hoadou (*R. t. caribou*). War a lavarer, ne vije *caribou*, *cariboo* e saozneg Amerika, nemet eun trefodadur eus an ano lakaet d'ar c'haro-erc'h gant traperien c'hall ar C'hanada : *cerf-bœuf*.

(1) Schrader ha Gallouédec, *Géogr. de l'Asie, de l'Afrique et de l'Océanie*, eil mouladur, 1894, pp. 191, 235.

(2) Ar Japan lakaet er-maez adarre. Bez' ez eus er vro-se, abaoe eur c'hant vloaz, ragistorourien, hendraourien ha deno-niourien o deus kaset da benn kalz a labourioù.

maen, d'ezo eur stumm diouto o-unan. Er broiou-se, hag ivez e Korea hag e Mongolia, e tegouezer gant mein-sounn heñvel ouz re Europa ha Kornog Azia. Bouc'hili maen-lufret a zo bet kejet outo e Bro-Sina, er biz anezi (Feng-tien), er gwalarn (Kan-sou), er c'hreiz (Ho-nan) hag er c'hreisteiz (Yun-nan).

E gouelec'h Kobi (Mongolia) en em gav ar binviou diwar-lerc'h hen-varevez ha nevez-varevez ar maen war varr an douar, hag, e meur a lec'h, ez int agemmesk en hevelep doare hag er gouelec'hioù kras all eus ar bed, ar Sahara da skouer, e-lec'h m'eo padet hogos digemm betek ennomp gorread pleistokenek an douar. Disheñvel en em ziskouez an daou rummad binviou-se er broiou m'eo bet o labourat disehan a-hed an amzervez nerz ar gouelezennervez. Anat-splann eo bet lakaet al lerc'h-ouez-lerc'h eus an daou oadvez-maen, e broiou ar Reter-Pella evel amañ en Europa, dre ar furchadennoù graet nevez-zo gant an Tadou gall Teilhard de Chardin ha Licent e Kreisteiz Mongolia ha Norz-Sina, er rannvro anvet *Ordos* ha war ar bevennoù anezi (3).

War greiz he red, stêr vras Norz-Sina, an Houang-ho « Stêr Velen » (4), a ya er-maez eus Bro-Sina evit ober e Mongolia eur gammdroienn hir, d'ezi 700 kilometrad hed. En tu-hont d'ar gammdroienn-se emañ gouelec'h Kobi. En tu-mañ (5), bevennet en hanternoz, er c'hornog hag er reter gant ar stêr, er c'hreis-

(3) *Anthr.* 1926, pp. 201-24; 1928, pp. 573-8; M. Boule, H. Breuil ha Teilhard de Chardin, *Le Paléolithique de la Chine*, war *Archives de l'Institut de Paléontologie humaine*, Levrenn IV, 1928.

(4) Ho « stêr » : sinag : houang « melen ».

(5) En tu-hont da lavarout eo « en hanternoz », en tu-mañ da lavarout eo « er c'hreisteiz », o lokaat eneur e Bro-Sina.

teiz gant Moger Veur Bro-Sina (6), emañ bro step-pennek an *Ordos*. Furmadurioù pleistokenek douar an *Ordos* a zo diwar hoaladoù disheñvel. Bez' ez eus, o vont eus an endoun d'ar barr :

1° Gweleadoù traez hag atredadurioù eus dibenn ar plioken ha derou ar pleistoken o tenna d'al livead sanmenek. D'al livead-mañ eo ivez e tenn kenpegadurioù eskernek an Tche-li, en o zouez re Chou-kou-tien, e-kichen Peking, ma 'z eus bet kavet enno dent-mala, d'ezo stummadou denheñvel (7).

2° Douarou melen, pleistokenek diarvar-anat dre an eskern loened enframmet enno (frikorneg fri-speurennek, h.a.). An douarou-se a zo anezo diouz traoñ kenpegadurioù, ha, war c'horre, traez ha leus a-weleadoù. En douarou melen-se, d'an diaz, eo e kaver aspadennoù eus ijinerzioù hen-oadvezidi ar maen.

3° Lec'hid ha traez, a-gevret enno fosilennoù al

(6) Ramzela labour diwar dourn mab-den e oa Moger Veur Bro-Sina, p'en em astenne hep torr na bouc'h war hed 3.500 kilometrad. El lec'hioù m'eo chomet difreuz, he deus dek metrad uhelder, dek metrad ledander diouz traoñ : pevar metrad ledander diouz krec'h. War he lein ez eus enn hent gwarezet mat a-geiz hag a-zehou gant mogerioù kranellet. Pep kant metrad tourioù a-c'haoliad war ar Voger hag o valira warni. Savet eo bet er bloazioù 247-204 kent H.S. gant Sinaiz, war c'houe'hennenn an impalaer Che Houang-ti, evit spara an hent da argadennoù drastus ar varehegerien eus steppennoù Mongolia ha Mandchouria. Padal n'he deus ket miret ouz Bro-Sina a veza kabestret gant an Durked da genta, gant ar Vongoled da c'houde, ha gant ar Vandehoued da ziweza, pa 'z eo gwir na dalv da netra ar gwella linennou-difenn nemet ha bez' e vije atao ouz o diwall tud a galon. A-zivout an oberenn veur-se hag he zalvoudegezh e-keñver skiant ar brezel, lenn evezadennoù ar c'homandant D'Ollone, *La Chine nomade et guerrière* 1906, pp. 22-6; *Les Derniers Barbares*, 1911, pp. 346-7.

(7) *Anthr.* 1929, p. 224.

leus diweleadet, ha relegou diwar loened o veva bremañ c'hoaz er vro. N'eus roud ebet koulskoude er gweleadou-se eus ijinerezou nevez-varevez ar maen.

4° Gwiskad douar-du, tanav a-walc'h (eus eur metrad da dri metrad an teoder anezañ), ennañ roudou stank diwar ijinerezou nevez-varevez ar maen.

Eun dra a bouez da evesaat outañ eo en em gav dal. c'hmat e douna gweleadou an Douarou melen ehanlec'hioù henoadvezidi ar maen. Ehanlec'h ar Choei-tong-keou, en tu-mañ d'ar Voger Veur, a oa ugent metrad diouz gorre an douar (8). El lec'h-se ez eo deuet al leus d'en em zastum en eun izelenn riblennet gant furmadurioù sanmenek, d'ezo stum savennou diriheñvel. A-led emañ al leus war an Douarou ruz pontek. Ar Choei-tong-keou, eun adstêr a-zehou d'an Houang-ho, he deus divouedet he naoz a-dreuz d'al leus betek ar strad-diaz anezañ.

E korn gevred an Ordos, kanienn ar Sjara-ossogol (9), d'ezi 65 metrad dounder, a zo bet kleuzet en he feiz e furmadurioù pleistokenek (traez ha pri) a-led war kragou eus an eil-hoalad. Ar roudou a-ziwar-lerc'h hen-oadvezidi ar maen en em gav endounet er furmadurioù-se, seiz metrad a-us da live ar stêr, 58 metrad a-is da leur an uhelenn.

Er c'hreisteiz d'ar Voger Veur en em astenn Bro al Leus Bras (10), m'emañ al leur anezi 200 pe 300 metrad

(8) Binviou maen-benet heñvel ouz ar re kavet e Choei-tong-keou a zo bet dizolbet gant an Amerikaned war ar barr e gouelec'h Kobi, *Anthr.* 1925, p. 404.

(9) Gol a dalv « stêr » e mongoleg.

(10) Houang-tou « douar melen » a vez graet eus al leus gant Sinaiz. Dindan al leus emañ rannvroioù a-bez a Vro-Sina : Pe-tchi-li, Chan-si, Kan-sou, Chen-si, Ho-nan, Chan-

a-us da steppennoù an Ordos. A-led war an Douarou ruz pontek emañ ar gwiskad leus, d'ezañ betek 150 metrad teoder. Ar roudou diwar ijinerezou hen-varevez ar maen en em gav el lodennoù douna anezañ.

Ar relegou loened o tont en douarou melen a-gevret gant ar binviou henvaenek a zo diwar tri rummad gouennoù :

1° ar gouennoù aet diwar ar bed : Olifant kantreer (*Elephas nomadicus*). Frikorneg fri-speurennek (*Rhinoceros tichorhinus*), eun doare kañval bras-meurbet (*Camelus Knoblochi*), ar c'haro hirgornek (*Cervus megaceros*), an ejen-meur (*Bos primigenius*), bleiz-broc'h ar c'heviou (*Hyaena spelaea*).

2° ar gouennoù aet diwar ar vro : ar struskañval (*Struthiocamelus*), paot-meurbet ar viou karrekaet anezañ (*Struthiolithus*) ; ar bleizbroc'h roudennek (*Hyaena striata*).

3° ar gouennoù o veva bremañ c'hoaz er vro : marc'h gouez Dzoungaria (*Equus Prjevalskii*), an damazen (*E. hemionus*), ar c'haro (*Cervus elaphus*), ar bleiz (*Canis lupus*), h.a.

Studi an holl relegou-se a ziskouez ez eo aet war zistankaat er vro ar gouennoù-loened abaoe derou ar pleistoken bete-vremañ, moarvat da heul ar yenaat eus an temz-amzer. Ouspenn-se, diwar gouennoù boas da veva en eur vro dindan pradennou meur eo loened an Douarou melen, hag a-gemmesk en o zouez e tegouez gouennoù an hanternoz ha gouennoù ar c'hreisteiz.

toung. C'houec'h kant metrad teoder en deus ar gwiskad leus e lec'hioù a zo, rec'hel an endoun o sevel a-us d'ezañ a-veuriadoù evel enezennou a-us d'ar mor.

Diouz lec'hiadur an aspadennou anezañ, pell a-us d'an holl relegou-se, e gwiskad-barr an douar, e tis-kouez nevez-varevez ar maen beza eno, evel en Europa, eun oadvez nes da zerou an istorvez. Eno ivez, evel en Europa, emañ ar poderezh-pri oc'h arouezenna an oadvez-se. Bez' ez oa, e dilerc'hiadou-kegin aodou ar Japan, traezou diwar dourn eur bobl hag a ouie stumma podou-pri hag oheria binvioù askourn ha maen, darn anezo lufret. Diouz ar stumm gant ar podou-pri kavet enno, ez eo bet eilrannet nevez-varevez ar maen er Japan etre tri rannoadvez :

Kenta rannoadvez. — Podou bras ha teo-meurbet, diaoz, dourgennoù bras outo, ha warno linennadurioù izelvos kroumm ha trôllek.

Eil rannoadvez. — Podou warno linennadurioù kroumm ha trôllek enskejet ; priennet moanoc'h ; dourgennoù bras ha bihan.

Diweza rannoadvez. — Podou aornadurioù enskejet warno ; priennet-moan ; rouez a-walc'h (11).

Raktal war-lerc'h an diweza rannoadvez-se e teu an oadvez anvet *Hanihe-Iwaihe* gant ragistorourien ar Japan, da lavarout eo oadvez ar metal, a zo anezañ ivez kentistorvez ar Japan (12).

E Bro-Sina, ar sevenadur nevez-vaenek a zo bet

(11) An tri rannoadvez-se a zo bet rannet pep-hini d'e dro en eilrannoadveziou a vije didalvez o menega amañ.

(12) H. Matsumoto, *Notes on the Stone Age People of Japan*, war *American Anthropologist*, Levrenn 23, niverenn 1, 1921 ; *Anthr.* 1923, pp. 227-9 ; K. Hamada, *Report upon the Excavation of a Neolithic Site at Ko, in the Province of Kawachi*, war *Reports upon Archaeological Researches in the College of Literature, Kyoto Imperial University*, II, 1918, pp. 1-19 ; S. Umehara ha S. Shimada, *Notes on Neolithic Sites at Takayama and at Kishi*, *ibid.* pp. 20-2 ; *Anthr.* 1921, pp. 136-7.

kavet ar roudou anezañ e Yang-chao-tsun (rannvro Ho-nan), e Cha-kuo-tun (rannvro Feng-tien) hag er C'han-sou, a hell beza amzeriadet etre 2000 ha 1500 kent H.S. Er C'han-sou, binvioù kouevr, kavet en eun douez gant ar binvioù maen, a verk eun oadvez-adremen etre nevez-varevez ar maen hag oadvez ar metalou. Ar podou livet, kinkladurioù linennekaet warno, a zo heñvel-nes ouz ar podou bet stummet e Mezopotamia-Izela war-dro ar bloaz 3000-2500 kent H.S., war harzou reterel Persia d'an hevelep mare, e Kaokazia, ha gant saverien kenta sevenadur Anau (Turkestan). *Sevenadur Yang-Chao* a zo bet graet eus ar sevenadur sinaek-se. Bez' ez oa tra eur boblad c'hounideien-douar. Ar stummadou gant relegou ar c'hounideien-douar-se a ziskouez e oant diwar eur c'hemmeskadur gouennou, pa hell mont an arouezia-dur-penn ganto eus 69 (hirbennegezh-dreist) betek 90 (krennbennegezh-dreist), hag an aroueziadur-fri eus ar voanfriegezh d'ar grennfriegezh. An darnvuia eus ar sehelidi, hironed anezo, a zo pennet-etre (eus 75 betek 79). Ar vent a zo etre bras ha bihan. Dre vras ez eo heñvel a-walc'h pobl Yang-Chao ouz Norz-Sinaiz vremañ. Hiniennou eus ar c'hloppennou o tont eus an oadvez rakmetalek a zo balirekoc'h ar fri ganto eget na vez gant Yang-Chaoiz, hag ez eus ouspenn, er peb-all eus eskern o c'horf, heñvelderioù ouz o nesaat da wennroc'heneien Kornog Azia (13).

(13) H. Maspéro, *La Chine antique*, 1927, p. 2, n. 1 ; M. Granel, *La Civilisation chinoise*, 1929, pp. 68-78 ; Haddon-Van Gennep, *op. cit.* pp. 200-2 ; J. G. Anderson, *An Early Chinese Culture*, Pekin, 1923 ; *The Cave Deposit at Sha-kuo-t'un in Feng-tien*, war *Palaeontologia Sinica*, D. I. 1, 1923 ; *Preliminary Report on Archaeological Research in Kansu*, Pekin, 1925 ; Arne, *Painted Stone Age Pottery from the Province of Honan*, Pekin.

Dilerc'hiadou-kegin ar Japan a zo paot enno ar beziou. An darnvuia eus an dud daskoret gant ar beziou-se a oa bet sebeliet en o daou-groumm, gour-vezet a-c'houen o c'hein pe war o c'hostez. Stank a-walc'h eo ar c'hinkladuriou-korf, dreist-holl er beziou merc'hed yaouank ha bugale : bez' emañ anezo kleierigou-skouarn e furm lagadennou pe e furm kleierigou, paterennou diwar troiou-gouzoug pe diwar troioubrec'h. An traezou-se a zo e pri poaz, e maen (maenjad a-wechou), e korn karo, e dent moc'h-gouez. An darnvuia eus ar c'horfou bet dizolôet e beziou enezenn Miyato a oa livet e ruz gant pri-houarn, dreist-holl en o c'hevrennou uhela : eskern an askre ha re an dremm. En ehanlec'hiou all n'oa roud ebet eus al livadur-se (14).

Bez' ez eus gant ar relegou-tud eus beziou nevez-vaenek ar Japan eur rumm stummadou kenvoutin. Setu amañ ar pep pouezusa anezo : bolz-klopenn izel ha plaen ; eskern inkaek (pe etreklorennek) kreñvalies (15) ; dremm ledan-meurbet ; eskern-jod balirek.

1925 : Davidson-Black, *Memoirs of the Geological Survey of China*, A. 5, 1925, p. 52 : *The Human Skeleton Remains from Shu-kuo 'un*, Pekin, 1925 : *A Note on Physical Characters of the Prehistoric Kansu Race*, Pekin, 1925.

(14) H. Matsumoto, *op. cit.* ; *Anthr.* 1923, p. 227.

(15) Askouru inkaek a raer eus eun adaskouru en em gav a-wechou dazlec'hiet etre eskern klorenn ar penn. Inkaek a vez graet anezañ dre ma vez kavet stank gant Indianed ar Perou c'lec'h ma rene gwechall an Inkaek. Kejou a raer outañ 20 gwech dre gant peurglok ha 5 gwech 4 dre gant diglok e klopennou ar Beruvianed ; 10 kwech diglok, hag 1 wech 3 peurglok e klopennou ar peh-all eus an Indianed ; 8 gwech dre gant diglok hag 1 wech 5 dre gant peurglok e klopennou ar Norviked. E klopennou europiz, legouez rouesoc'h c'hoaz diglok ha hogos nepted peurglok.

gwaregou-jod teo ; eskern-fri striz, gwariet-meurbet war-grec'h ha kroummet diouz ar skejadur plaen ; h.a. (16).

Keñver-ha-keñver gant ar stummadou kenvoutin-se, ez eus en eskern nevez-oadvezidi ar maen er Japan disheñvelderiou a ro tu d'o c'hevrenna etre tri doare-neuziad :

1° Neuziad Aochima, diouti relegou Aochima ha darn eus relegou enez Miyato : ment vihan pe a-vec'h krenn (eus 1 metrad 58 betek 1 metrad 62), penn bras hirbennek pe pennet-etre, dremm rakkarvanek muioc'h pe nebeutoc'h, tal stouet war-dreñv.

2° Neuziad korrheñvel Miyato, berroc'h mentet c'hoaz, penn nebeutoc'h bras, krennbennek, dremm blaen-meurbet ha sounngarvanek, tal a-serz, karvan-drañ voan.

3° Neuziad Tsukumo, mentet-uhel a-walc'h (1 m. 70) ; penn bras, hogen a-vent kevatal gant ar c'horf, krennbennek ; dremm blaen, sounngarvanek ; tal a-serz ; karvan-drañ voan ; elgez valirek-meurbet.

Dre eskern e izili ez eo heñvel doare-neuziad Tsukumo ouz Kro-Magnoniz. Heñvelderiou ouz Europiz a weler ennañ : e stummadur an dremm, an diougarvan hag an dent. Nesoc'h c'hoaz ouz Europiz eo eget an Ainoued-vremañ (17).

(16) An darnvuia eus ar stummadou-se a gaver gant an Ainoued-vremañ. Kalz anezo a weler en eskern pobladoù-zo a Europa e dibenn hen-varevez ar maen hag e-pad nevez-varevez ar maen, *Anthr.* 1923, p. 228.

(17) H. Matsumoto, *op. cit.* Keñveria Suzuki, *Notes on the Comparative Tables of Craniological and Anthropological Measurements*, war Report upon Archaeological Researches in the Department of Literature, Kyoto Imperial University, II, 1918, p. 23 ; Hasebe Kotondo, *Study upon the Human Bones found at Ko, in the Second Excavation*, *Ibid.* IV, 1919-1920, pp. 9-19 ; *Anthr.* 1923, pp. 588-9.

Ar re-mañ a zo anezo eur ouenn gemmesket (18). An neuz-korf a vez kavet ar stanka gant ar wazed a zo europatheñvel : kroc'hen gwenn (gwenn-arwenn pe wenn kramennet), dremmadur europek, daoulagad diveskell, baro stank. Liou an daoulagad a ya eus ar gell splann-meurbet d'ar gell-du. Eun nebeut gwazed a zo ganto daoulagad glas-gwer. Liou ar bleo a zo du ; gwagennek ez int gant ar wazed ; nebeutoc'h gwagennek, eeun alies zoken gant ar merc'hed. An Aïnoued a zo hirbennet (aroueziadur-penn : eus 69 betek 77) pe pennet-etre (eus 78 betek 83). Bihan eo o ment peurliesha (eus 1 m. 56 betek 1 m. 60). Ar fri ganto a zo mentet-etre evit ar muia. Friou moan ha friou ledan a gaver koulskoude. Disheñvel diouz ar wazed eo ar merc'hed peurvuia, pa vez alies ganto stummadou mongolheñvel, ha gant hiniennou anezo zoken stummadou morianheñvel. Diwar se e tastumer pe e oa nebeut a vaouezed eus o gouenn gant gourdadou an Aïnoued, pe e veze ganto ar c'hiz da gemer adwraze digant gouennou all (19).

Bez' edo Aïnoued o veva gwechall en hanternoz enez Nippon, hag e kaver c'hoaz stummadou diwar o gouenn (ar vlevegez korf ha dremm, dreist-holl) gant hiniennou eus Japaniz ar c'horn-bro-se. Dindan vreutaat eo c'hoaz ha bez' eo bet e dalc'h an Aïnoued holl

(18) An Aïnoued a zo anezo meuriadou hemolc'herien ha pesketaerien habask o veva en enez Yezo, e kreisteiz enez Sachalin hag e darn eus enezennou Kouril. Aïnou eo furm reiz o ano ha neket *aïno*. Aïnou a dalv « den » er yez aïnouek. *aïno* « ki ». Eur yez digenseurt eo houmañ. Dre he stumm e tale'h ouz rummad ar yezou daspegus. S. Eliseev, *La langue aïnou*, war Meillet ha Cohen, pp. 263-7.

(19) G. Montandon, *Aïnou, Japonais, Bouriates*, war *Anthr.* 1927, pp. 97-124, 329-54.

enezennou ar Japan pe darn anezo hepken. Hervez denoniourien ar Japan, o deus studiet piz poblañs o bro ha kenveriet ar stummadou anezi ouz stummadou ar ragistorvezidi, e vije Japaniz-vremañ diwar eur c'hemmeskadur eus gouennou nevez varevez ar maen gant ar rummadou argadourien a zeuas diwezatoc'h, e-pad an istorvez, da aneza er vro : Indoneziz (Pareiz pe Gentvaleziz), Koreiz, Mandchoued, Mongolheñvel (20).

N'eo ket lakaet anat betek-hen orin ha kerentiezh ar yez japanek. Bez' ez eus heñvelderioù stank etrezi hag ar c'horeeg. Eur yez kenstrollus (pe daspegus) eo evel hemañ (21). Bez' ez eus, a-hend-all, eur c'hant bennak a c'herioù e japaneg hag a heller nesaat ouz gerioù e boaz er yezou gevredaziadek (22).

(20) H. Matsumoto, *op. cit.* ; Y. Koganei, *Ueber die Urbewohner von Japan*, war *Mittheilungen der Deutschen Gesellschaft für Natur- und Volkerkunde Ostasiens*, 1902, Levrenn 9, pp. 297-329 ; Y. Koganei ha G. Ossawa, *Das Becken der Aino und der Japaner war Mittheilungen aus der Medicinischen Facultaet der Kaiserlich-Japanischen Universitaet zu Tokio*, 1900, Levrenn 4, fesk. 7, pp. 277-340 ; R. Torii (trôet e galleg gant an Tad Tulpin), *Les Aïnoues des Iles Kouriles*, war *The Journal of the College of Science, Imperial University of Tokyo*, 1919, Levrenn 42, pp. 1-337 ; A. Matsumura, *A Contribution to the Physical Anthropology of Japan*, war *Journal of the Faculty of Science, Imperial University of Tokyo, Section V, Anthropology*, 1925 ; A.G. Rojdiestvienski, *K antropologii Japontsev*, war *Rousski antropologhitcheski Journal*, 1912, fesk. 1, pp. 43-4 ; Haddon-Van Gennep, pp. 181-2 ; Pittard, pp. 496-504 ; Deniker, pp. 450-1 (kenta mouladur).

(21) Evel ar c'horeeg, en deus ar japaneg amprestet eleiz a c'herioù digant ar sinaeg. Ar c'horeeg ouspenn a zo bet levezonet gant ar mandchoueg hag ar mongoleg. S. Kanazawa, *The Common Origin of the Japanese and Korean Languages* ; kenveria S. Eliseev, war Meillet ha Cohen, p. 255.

(22) N. Matsumoto, *Le japonais et les langues austrasiatiques, étude de vocabulaire comparé*, 1928 ; *Bulletin de la Soc.*

Ouz rummad ar yezou kenstrollus (pe daspegus) e talc'h ivez ar yezou komzet gant steppenniz o veva e kevrenn hanternoz ar rann vras a Azia ma pledomp ganti bremañ : mandchoueg, mongoleg ha turkeg (23). Bez' ez eus heñvelderioù bras ha stank etre an teir yez-se e-keñver geriadur (24), soniadur ha kevreadur. Ker paot n'eo ket an heñvelderioù e-keñver ar stummadur (25).

Ar peb-all a Greiz hag a Reter Azia a zo bremañ, evit an darnvuia, e dalc'h teir yez vras a sevenadurez, an tibeteg, ar sinaeg hag an taieg. Yezou unsillabennek pe o tenna d'an unsillabennegez eo ar re-se (26).

de *Linguistique de Paris*, 1929, Levrenn 29, feskad 2, niverenn 87, pp. 266-7. Kerentiad ar yezou gevredaziadek a zo ennañ an annameg, komzet war uod reterel Indez-Sina, ar yezou monek-c'hmeriek komzet dreist-holl e kreiz hag e kreisteiz al ledenez indez-sinaek, ar yezou kolek komzet e biz hag e reter India.

(23) J. Deny, war Meillet ha Cohen, pp. 185-243. Setu amañ skouerioù eus an daspega er yezou-se. Turkeg at « marc'h » (liester atlar) : atim « va marc'h », atlarim « va c'hezeg » ; oda « kambr » (liester odalar) : odalard « er c'hambrou » ; tefter « kaier », tefterim « va c'haier », tefterimde « em c'haier ». Mongoleg gar « ti » : garta « en ti », gartam « em zi ». Tongouzeg biru « stêr » (liester biral) : biradu (mandchoueg birade) « er stêr », biraldu « er stêrioù ». Ar pep brasa eus ar skouerioù-mañ a zo diwar A. Hovelacque, *La linguistique*, pebare mouladur reizet ha kresket, pp. 145-6, 149.

(24) Ano ar marc'h, da skouer, a zo an hevelep hini e mongoleg hag e mandchoueg : mori, morin. Kont Henry Russell-Killough, *Seize mille lieues à travers l'Asie et l'Océanie*, 1864, I, pp. 111, 180.

(25) Deny, *op. cit.* pp. 185-6.

(26) E tibeteg klasek, da lavarout eo er yez-veur e boaz gant pennoù bras ar vro, ez eo net ar gerioù berroc'h hag uzetoc'h eget er rannyezou komzet gant ar meuriadoù war-lerc'hiet, diseven pe hanter-ouez. Ansillabennek eo deuet da veza ar c'hentgerioù e tibeteg klasek dre goll o vogalenn : da skouer, e lavarer seno « fri » e-lec'h seno, hiroc'h furm intret gant al loutseeg, yez-c'hoatad war-lerc'hiet, J. Przyluski, war Meillet ha Cohen, p. 369.

A hellfe beza e vije bet an hevelep andon d'ezo. N'eur ket avat evit gouzout pe stumm a zo bet d'ar yez-koze. Diwar lakaat e kemm kenetrezo ar rannyezou-sinaek, ha studia an danvez degaset gant ar geriadurioù koz, e teuomp da zamwelout doare ar c'hensinaeg nemet d'eur mare m'edo endeo aet gwall-uzet ar yez-se ha pell bras diouz hec'h orin (27). Abegou mat a zo da gredi e oa eus ar c'hensinaeg eur yez liessillabennek ha troadennaouüs (28). Evel-se edo stummet ivez, moarvat, ar c'henttibeteg.

Komzet ennañ an tibeteg adalek ar C'han-sou ha lenn Koukou-nor er biz (29) betek aradennad an Hima-

(27) Przyluski, *op. cit.* pp. 361-5.

(28) B. Karlgren, *Le Proto-chinois, langue flexionnelle*, war *Journal asiatique*, 1920, pp. 205-32 ; *The Reconstruction of Ancient Chinese*, war T'oung-Pao, levrenn XXI, Leiden, 1922 ; *Sound and Symbol in Chinese*, London, 1923 ; *Analytic Dictionary of Chinese and Sino-Japanese*, Paris, 1923 ; *Philology and Ancient China*, Oslo, 1926. Kerkent hag ar bloaz 1874 e oa bet spisaet ar vezañs a wriziennou-gerioù dioulizerennek (eur vogalenn etre diou gensonenn) en hen-sinaeg gant L. de Rosny, war *Transactions of the Second Session of the International Congress of Orientalists*, London, 1874, hag er pennad loreel gant Ensavadur-Meur Bro-C'hall eus e *Histoire de la Langue Chinoise* (L. de Rosny, *La Civilisation japonaise*, 1883, pp. 18-9). Lenn ivez Doktor Terrien de Lacouperie, *Le non-monosyllabisme du chinois antique : l'écart entre les langues écrite et parlée d'aujourd'hui et l'histoire de la langue écrite*.

(29) En hanternoz d'an Tibed tudet, oc'h ober an disrann etrezañ hag an Turkestan reterel, ez eus an Tibed didud a zo bet treuzet gant G. Bonvalot hag ar Prins Henri d'Orléans e 1889-1890. War-hed eun nebeut dervezennoù-kerzed en hanternoz d'an Nam-tso eo e voe kejet ganto ouz Tibetiz vesaerien-loened (G. Bonvalot, *L'Asie inconnue*, pp. 141-237). — Nam-tso « Lenn an Neñv » e tibeteg (nam « neñv », tso « lenn »). Ar Vongoled en o yez a ra anezhi Tengri-nor (tengri « neñv » ha « Doue », nor « lenn »). Al lenn anvet Koukou-nor « Lenn C'hlas » gant ar Vongoled a vez graet anezhi Tso-neun-po e tibeteg ha Dzin-Ilot « Mor glas » e sinaeg. Prjevalski, *Mongolie et Pays des Tangoutes*, p. 217.

laya er c'hreisteiz, adalek harzou Se-tchouen hag ar Yun-nan er reter betek al Ladak er c'hornog (30). Er-maez eus an Tibed, e lodennou kornogel ha kreisteizel Bro-Sina, e vez komzet gant pobladoù a zo yezou kar d'an tibeteg : al loloeg, ar mossoeg, hag all. Darn eus ar yezouigoù komzet en Tonkin-Uhela (an hou-nieg, da skouer) hag an darnvuia eus ar yezou komzet e Birmania a zo anezo ivez yezou a ouenn dibetek. Bez' ez eus war-dro ugent milion a dud o komz yezou tibetek, tri milion a-vec'h war an niver-se o chom en Tibed (31).

Ar sinaeg, heñ, a zo komzet gant tri c'hant milion a dud. Bez' edo anezañ, e derou-kenta an istorvez, yez eur bobl o chom en Hanternoz, war ziou c'hlan an Houang-ho izela hag ar Ouei-ho, hec'h adstêr. Ar bobl-se a rae anezi hec'h-unan an ano a Gant-Kerentiad. Ne ouzer ket a be lec'h e oa deuet di ar C'hant-Kerentiad-se. Dre vrezel eo da vihana o doa perc'hennet bro an Houang-ho, p'edont eno o terc'hel e servelez « Barbared » diwar ouenn mistri koz ar vro (32). Tud en o frankiz ha served, ne save ket ar

(30) E penn kornok ar vro dalc'het gant an tibeteg, e vez komzet gant eun nebeut meuriadoù menezidi o chom en Dardistan eur yez digenseurt, ar bourouchaskieg pe gandjouteg, Zarubin, *Verchikskoje narechije kandjoutskovo jazyka*, war *Zapiski, Kollegij vostokovedov*, II, 2, pp. 275-364, Leningrad, 1927 ; D. L. R. Lorimer, war *Journal of the Royal Asiatic Society*, 1928, pp. 654-61. Diwar-benn Kandjoutiz hag o bro, lenn ar Prins Louis d'Orléans et Bragance, *A travers l'Hindou-Kouch*, 1906, pp. 182-238.

(31) Digevannezus d'an den ar pep brasa eus an Tibed, en abeg da uhelled an douarou ha da grizded an temz-amzer. D'ar vro ec'hon-se e terefe al les-ano a Dôenn ar Bed kentoc'h eget d'ar Pamir.

(32) « Barbared » a zo bet graet a bep eñvor den gant Sinaiz

boblañs, er vro dalc'het gant ar C'hant-Kerentiad, en tu-hont da zaouzek milion a dud, hervez eun nive-radeg graet er bloaz 684 kent H.S. (33). E-doug an istorvez, e teuas roueed ar C'hant-Kerentiad da astenn tamm-ha-tamm o c'hraban war an holl vro a anvomp bremañ Bro-Sina (34), ha dre an trevadennadoù sou-darded, kenwerzerien ha gounideien-douar a lakajont da veva er broioù aloubet pe sujet ganto e voe sinaek ha henvroiz e-nebeudoù. Gwall-zivalo e voe ar suji-

eus ar poblou nann-sinaek, ken eus ar re o chom en o bro, ken eus ar re a vaez-bro. Hizlo c'hoaz e reont *Si-fan* « Barbared ar C'hornog » eus Tibetiz, ha *Fan-Kouei* « Barbared bleo-ruz » eus Europiz.

(33) Urziadur o C'hevredad-tud gant pobl ar C'hant-Kerentiad a zegas da goun urziadur kevredadel Europa er Grenn-amzer. Bez' ez oa eun impalaer, heñvel a-walc'h ouz Pab Europa, *Tien-Tse* « Mab an Neñv » e ano, en e garg ober an aberzioù meur, reizha an deiziadur, ren al lidou-kredenn hag ar sonerez ; roueed vrezelgar, muioc'h pe nebeutoc'h anezo (seiz pe eiz peurliesha, nemet e savas a-wechou o niver betek kant hanterkant ha pemp) ; dindano nao rummad uhelidi (*che*) ma vez trôet peurliesha gant Europiz anioù sinaek ar re uhela anezo (*Koung, Heou, Po, Tseu, Nan*) dre ar gerioù *Dug, Markiz, Kont, Beskont* ha *Baron*. D'Ollone, *La Chine novatrice et guerrière*, pp. 18-9 ; H. Cordier, *La Chine*, 1921, p. 48.

(34) Dianav an ano-se da Sinaiz. Ober a reont eus o bro *Tchoung-Kouo* « Rouantelez (pe Impalaerded) ar C'hreiz » hag anezo o-unan *Tchoung-Kouo-jen* « Tud Impalaerded ar C'hreiz ». Er skridou-Stad e vez anvet bro ha broiz diouz ano ar remziad-roueed o ren : *Ta Ming Kouo* « Impalaerded Vras ar roueed Ming », *Ta Tsing Kouo* « Impalaerded Vras ar roueed Tsing », ha. Ne oa *Tchoung-Kouo* da genta nemet ano rannvro Ho-nan p'edo houmañ e dalc'h ar remziad-roueed Tcheou (1122-255 kent H.S.). An ano e boaz er pep brasa eus ar yezou indezeuropek, *Sina, Sin, Thin, Tchina, China*, a zeu, war a greder, eus remziad ar roueed Ts'in a zeuas a-benn, en trede kantved kent H.S., goude kant vloaveziad emgannou ha lazadegoù, da zastum dindan o beli holl bobl ar C'hant-Kerentiad, H. Cordier, *La Chine*, pp. 5-6.

digez-se a Vro-Sina gant Sinaiz. Er bloaz 222 kent H.S., a-vec'h ma 'z ae beli ar C'hant-Kerentiad kalz en tu-hont da c'hlann zehou an Houang-ho. Digabestr edo c'hoaz Barbared ar Chan-toung (35). En XIII^{vet} kantved goude H.S. e oa an darnvuia eus ar vro er c'hreisteiz d'ar Yang-tse-kiang pe Stêr C'hlas (36) e dalc'h poblou nann-sinaek : Loloed, Mossoed, Miao-Tseed, Taïed, Min-Kiaed, h.a. (37). Hizio c'hoaz ez eus eus an Daïed hag ar Viao-Tseed eun darn vras a-walc'h eus ar boblañs e rannvroioù kreisteizel Bro-Sina (38). Er Yun-nan, ar Vin-Kiaed a ro d'ezo o-unan an ano a *pen-ti-jen* « tud ar vro », *Kou-pen-ti-jen* « henvroiz », d'en em ziforc'ha diouz Sinaiz a ra anezo int-i o-unan *Han-jen* « tud Han » pe *Han-tse* « mibien Han » (39).

Dre en em leda er c'hiz-se, n'eo ket chomet unvan

(35) An Ao. 'n Eskop C. de Harlez, *Les populations primitives du Sud-Ouest de la Chine d'après Ma-tuan-lin*, Loven, 1896, p. 34.

(36) N'eo ket Stêr C'hlas troidigez an ano sinaek *Yang-tse-kiang*. Hemañ a dalv « Stêr, merc'h d'ar Mor Bras ». *Ta-kiang* « Stêr Veur » a vez graet anezi peurliesha gant Sinaiz.

(37) C. de Harlez, *L'ethnographie du Midi de la Chine : ses populations préchinoises*, Loven, 1896, pp. 1-8, 34-6 ; Markiz d'Hervey de Saint-Denys, *Ethnographie des peuples étrangers à la Chine par Ma-Touan-Lin*, trôet e galleg diwar ar sinaeg ha diskleriet, Genava, 1876-1883.

(38) Beskont G. de Vaulserre, *A travers le Yun-nan, et du Yunnan au Tonkin par le Kouei-Tcheou et le Kouang-Si*, war T. du M. 1901, I, pp. 18-21, 26-7, 29-30, 44, 50-9.

(39) Pa layarer striz, *Han-jen* pe *Han-tse* eo al les-ano eus Norz-Sinaiz, diouz ar remziad-roueed *Han* a renas eus ar bloaz 202 kent H.S. d'ar bloaz 5 goude. Unan eus skedusa mareadou-amzer istor Bro-Sina eo ar pred ma renas ar remziad-se. Diwar ar remziad-roueed all, skedus ivez e ano, ar roueed *Tang* (618-907 goude H.S.) eo e teu da Sinaiz ar c'hreisteiz o lesano : *Tang-jen* « tud Tang ».

ar sinaeg (40) : goude mareadou a greizennerez ma luske enno d'en em adstumma eur genyez pe yez-veur komzet, pe da vihana intentet, gant an holl eus eur penn d'ar penn all d'an impalaerded, e teue mareadou a reveulzi hag a zisrann m'en em lodenne Bro-Sina etre meur a rouantelezh ha ma teue da heul d'en em ranna ar yez-veur o tiwana eilyezou kornbrêl stank. Hizio ar genyez pe yez-veur, anvet *kouan-houa* gant Sinaiz ha yez *mandarinek* gant Europiz (41), a zo yez an dud e karg, an dud desket, ar renerien. Deuet eo da veza komzet gant ar renidi e rannvroioù-zo. El lec'hioù all he deus pep rannvro he rannyez (*tou-houa*), hag alies daou Sinaad o komz pep-hini e yezig n'int ket evit en em glevout.

(40) Digemma a raer pevar oadvez bras en emdrêrez soniadurel ar sinaeg : 1) oadvez ar gourhen-sinaeg, kent ar VI^{vet} kantved goude H.S. ; 2) oadvez an hen-sinaeg, eus ar VI^{vet} kantved d'an X^{vet} kantved ; 3) oadvez ar c'hrenn-sinaeg, eus an X^{vet} kantved d'an XIII^{vet} ; 4) oadvez ar sinaeg-bremañ, abaoe an XIII^{vet}. Kentsinaeg a vez graet eus ar yez p'edo en he stumm kenta, araok pep dournskriz ha pep enskrivadur : kentsinaeg eus ar yez araok ar mare ma teuas d'en em ranna etre rannyezou. An enskrivadurioù sinaek kosa a vije eus an XII^{vet} pe X^{vet} kantved kent H.S. (J. de Morgan, *Prem. Civil*, p. 30, n. 1, bann 2). Diwar-benn an enskrivadurioù a zivinouriez war ddennoù-baot ha war eskern eus an eilvet milved kent H.S. (?), gwelout E. Chavannes, *La divination par l'écaille de tortue dans la haute antiquité chinoise d'après un livre de M. Lo Tchen-Yu*, war *Journal asiatique*, 1911, pp. 127-37 ; Goto, *Study on the Chinese Ancient Characters carved on Tortoise Shells*, war *Toyo gakuho* (Reports of the Oriental Society), Tokio, 1914, IV, pp. 38-40 ; P. Pelliot, war *Acad. des Ins. et Bel. Let. Comptes-rendus*, 1923, pp. 429-30 ; H. Maspéro, *La Chine antique*, 1927, p. 36, n. 1 ; M. Granet, *La Civilisation chinoise*, 1929, pp. 66-8.

(41) Digemma a raer pevar oadvez bras en emdrêrez soniadurel a zeu eus ar spagnoleg *mandar* « gourc'hemenn ». Dlanav, anet d'eo'h, ar ger-se da Sinaiz a ra *kouan* eus o c'hargidi.

A-walc'h e ve d'eomp anaout an doare m'eo en em stummet Bro-Sina a-hed an istorvez, dre skrapat broiou a-gleiz hag a-zehou, dre sinaekaat ar pobla-dou sujet ganti hag ar rummadou argadourien deuet a vaez-bro d'he mestronia (42) evit hon lakaat da zis-kredi e tle beza diwar veur a andon poblañs-vremañ ar vro vras-se (43). Eur sell eveziek graet ouz stumma-dou-korf an dud eus eur penn d'ar penn all d'ar vro a zeu da gadarnaat ar meno-se. A bep seurt liou-ken hag a bep seurt dremmadur a weler gant Sinaiz (44), evel ma kaver a bep seurt temz-spered en o zouez, ha kement-se eo an abeg d'an disheñvel-lavar a gejer stank outañ e levrioù Europiz o deus beajer e Bro-Sina, pa zeuont da daolenna ha da varn tud ar vro (45). E Bro-Sina, evel e kement bro war an douar ma 'z

(42) Hloung-nou (Huned ?) er pevare kantved goude H.S., Turked (gopr-soudarded turkian anvet *Ongtoutouk* « bagad ar Voger » a oa neuze en o c'hefridi difenn ar Voger Veur hag eus ar pevare kantved d'ar c'hoc'hvet e voe an Durked mestr war Norz-Sina), Kitaied en X^{vet}-XI^{vet} kantved (ma teu dlouto unan eus an anioù rôt da Vro-Sina gant Europiz : *Kitaï, Katai, Cathay*), Mongoled (XIII^{vet}-XIV^{vet} kantved), Manchoued (XII^{vet}, XVII^{vet} kantved).

(43) 3.970.000 kilometrad-karrez eo gorread Bro-Sina, trec'h da c'horread Iberia, Gallia, Belgia, Helvetia, Italia, Aostria-Hungaria, Alamagn, Danmark, Skandinavia, Holland, Breiz-Veur hag Iwerzon holl a-gevret.

(44) « Arabat-tre eo kredi e vez dalc'hmat ar Sinaad melen e groc'hen, rak dre eur straed a Ganton nemetken e heller gwelout an holl zuzlivioù, eus ar gwenna d'an du an dua, a oufe gwiska kroc'hen mab-den. N'eo ket kennebeut e zaoulagad e stumm eur V ; a-blaen ez int pe a-veskell flour war-du an ividigou, eul linenn-dremm hounnez a denn da goantiz ar Sinaadezed yaouank (daoust d'eur portredour ben-nak gallout hen dinac'h dirak e stern-liva), hag a zo bet eur skosell da veur a vertuz », H. Russell-Killough, *Seize mille lieues à travers l'Asie et l'Océanie*, 1864, I, p. 226.

eus bet kemmeskadeg-ouennou abaoe milvedou, ez eo eun darn vat eus ar bobl, er c'hêrioù dreist-holl, tud nep-gouenn, hironed dineuz. War ar maezioù, avat, e kaver amañ hag ahont neuziadou-tud resis mat o doareoù :

1° eun neuziad neanderthalheñvel, rouez-meurbet, kejet outi gant hor c'henvroad, an Doktor A.F. Legendre e kompezenn Tehen-tou, er Setchouen : fri tougn-plat, fronnellou-podez, klopenn striz (aroueziadur-penn : 74), tal dinaouet war-dreñv, dremm dalfasok ha rak-karvanek betek heñvelout eur vuzell-loen, daoulagad sanket doun dindan diou wareg-abrant valirek, divrec'h hir, diouc'har dambleget dindan pouez ar c'horf, ken melen-du (46).

2° eun neuziad vorianheñvel ha berr-ventek, a zo bet nesaet gant ar veajourien ouz Krak-Vorianed pe Negrítőed Valezia : ment vihan (gwazed : 1 m. 40, 1 m. 45 ; merc'hed : 1 m. 25, 1 m. 30, 1 m. 35), korf torgosek ha ledan-skoaziek, fri tougn, diweuz teo, genou ledan-meurbet, dremmadur marmouzheñvel alies, ken melen-du. Kreouichenn c'hloane an Negrítő a verzer a-wechou gant an dud neuzeit evel-se. Er Setchouen, er Yun-nan hag e kornioù-zo eus ar C'hoc'h-tcheou ez int stank dreist-holl, ken el lodenn sinae-

(45) Keñveria, da skouer, an taolennadur graet eus Sinaiz hag ar varnedigez douget warno gant H. Russell-Killough (op. cit. pp. 225-6, 233-9, 252-3, 279-80, 285-6, 309-10) ha gant D'Ollone (*Chine novatrice et guerrière. Derniers Barbares*, passim) ouz ar pezh a lavar A. F. Legendre (*Au Setchouen. Kien-tchang et Lolotie. Au Yunnan, pass.*).

(46) A. F. Legendre, *Le Far-West chinois : Deux années au Setchouen*, 1906, p. 478.

kaet eus ar boblañs, ken er pobladoù nann-sinaek (47). Bez' ez eus anezo tud kuñv ha sioul, mesaerien-loened, gounideien-douar, koulïed (pe simidi, portezerien). Darn anezo a zo kevidi, o chom e keviou toullet uhel e bri ar runiou hag ar menezioù serz, ma vez diraezet ganto ar re izela anezo war-bouez skeulioù korzhambouz. Ar vorianheñved-se, er Se-tchouen, a ra anezo o-unan an ano a *Kou-pen-ti-jen* « hien-vroiz » (48). Er skridoù sinaek koz, e vez graet alies meneg a bobladoù tud berr-ventek ha kroc'henet-du e Reter, Gevred ha Kornog Bro-Sina. Bez' e kaved meuradoù diouto betek er Chan-toung, tost da aber an Houang-ho (49).

3° eun neuziad vorianheñvel hag uhel-ventek, klopenn hir ha begek, tal striz ha dinaouet war-dreñv, dremm blaen, daoulagad bras ha gell-kistin, eskern-jod balirek-meurbet, fri divalir ha berr, fronellou-podez, korf frammet-kreñv ha kigennek. Stank e-touez koulïed ar Se-tchouen (50).

(47) Kalz a dud er Se-tchouen a zo anezo hironed, *tse-tchong* gouez da Sinaiz (*tse* « lies », *tchong* « hil, had »). *Se-tchouen man-tse* « Barbared ar Se-tchouen » a zo eul lavar-red e Bro-Sina, Letanant-mor Hourst, *Seconde mission Hourst : Dans les rapides du Fleuve Bleu*, 1904, p. 265. — E c'hona rannvro Bro-Sina eo ar Se-tchouen : 566.000 kilometrad-karrez he gorread, hogos kevatal da c'horread Iberia (588.800 kil. kar.) Douret eo gant ar Min-ho hag e adstêrlon a dalv d'ezi hec'h ano : se « pevar, peder », *tchouen* « dourredenn ».

(48) A. F. Legendre, *Au Setchouen*, pp. 203, 245-6, 248, 265, 268, 305-6, 317, 319, 478 ; *Kien-tchang et Lolotie*, 1910, pp. 181, 202, 210, 264-5 ; *Au Yun-nan et dans le massif du Kin-ho*, 1913, pp. 29, 260, 388-91.

(49) H. Imbert, *Les Négritos de la Chine*, Hanoi-Haïfong, 1923 ; *Anthr.* 1923, pp. 246-8.

(50) A. F. Legendre, *Kien-tchang et Lolotie*, pp. 202, 334.

4° eun neuziad vongolheñvel, brasoc'h pe vras ment he c'horf, torgosek he frammadur, liou he c'hen o vont eus ar gwenn-arvelen en hanternoz (eus ar gwenn ruz-roz zoken, dreist-holl gant ar vongolheñved o chom er Se-tchouen kornogel) d'ar gell-olivez pe d'ar gell-kouevrek er c'hreisteiz, krennbennek (aroueziadur-penn : eus 80 da 85), dremm ledan, alies rakkarvanek eun draig, mellou eskern-jod, fri berr, divalir ha fronellet-ledan, daoulagad alies a-veskell, ar grizenn vongolek ouz o malvenn-grec'h, bleo du ha plat, barvet rouez pe zivarv, hogos divleo he c'horf hag hec'h izili (51).

5° eun neuziad europekeñvel (anvet ivez e gaou kaokaziek, arian pe ariek), gwenn ruz-roz pe wenn-gell (52) he c'hroc'hen, diveskell he daoulagad, balirek he fri, linennet-moan ha reiz he dremm. Stank eo an neuziad-se e-touez tud a renk uhel eus pobladoù nann-sinaek Kornog ha Mervent Bro-Sina : Sifaned, Loloed, Mossoed. Uhel-meurbet e hell beza ar vent : 1 m. 85, 1 m. 90 ha 2 vetrad zoken ; frammet-start, trouc'het-mat, kreñv hag eskuit ar c'horf (53). Hirbennek, hag a-wechou hirbennek-dreist, eo tud an neuziad-se, gwagennek o bleo gant eur re, hag al liou anezo, du peurliesia, o tenna e tudennou-zo war ar gell-kistin (54).

(51) Haddon-Van Gennep, pp. 59-60.

(52) Liou-ken Europiz ar C'hreisteiz.

(53) A. F. Legendre, *Setchouen*, pp. 248, 250, 280, 294, 296-7, 303-4 ; *Kien-tchang et Lolotie*, pp. 347, 364 ; *Yunnan*, pp. 184, 198 ; D'Ollone, *Derniers Barbares*, pp. 39, 53, 80, 146, 178.

(54) Haddon-Van Gennep, p. 202 ; A. F. Legendre, *Far-West chinois : Races aborigènes, les Lolos, études ethnologiques et anthropologiques*, Leiden, 1909 ; *Les Blancs de la Chine*, 1925 (Kéäveria S. Reinach, war *Rev. archeol.* 1925, 11, p. 299) ; G.

Gwirheñvel eo ez eo en em warlerc'hiet ar gouennou-se war zouar Bro-Sina diouz an urziadur ma 'z int meneget amañ ganeomp. Ar ouenn europekheñvel a ziskouez beza diskennet tamm-ha-tamm e Bro-Sina eus ar C'hornog, a-ziwar uhelennou an Tibeñ evit meuriadou-zo, eus steppennoù an Turkestan reterel ha kreisteiz Mongolia evit meuriadou all. Kudenn orin pobl ar C'hant-Kerentiad he deus lakaet kalz a liouda da zua paper e-touez ar ouizieien a vez o pleustri war istor kenta Bro-Sina. Lakaet eo bet Sinaiz da zont eus Kachgaria (pe Serindia). Klasket eo bet zoken o andon e poblañs kentistorek Babilonia hag an Ejipt. Romantou hep diazez d'ezo betek-hen ha diwirheñvel peurliesha n'eo ken (55). Daou dra hepken a zo diavar : 1° bez' ez eus bet gwenngroc'heneien e-touez an dud a oa o chom e traonienn an Houang-ho en trivet milved kent H.S. ; 2° ar pep pouezusa eus ar seve-

Deveria, *Les Lolos et les Miao-Tze*, 1891 (diwar *Journal asiatique*) ; H. Cordier, *Les Lolos*, war *T'oung-Pao*, Levrenn VIII, niverenn 5 (Leiden, 1907) ; Terrien de Lacouperie, *Mélanges d'archéologie et d'ethnographie orientales*, 1890.

(55) Da gaout eun dezrevellad eus an holl c'houlakadurioù a zo bet ijinet diwar-benn orin Sinaiz, lenn pennad H. Cordier, *L'origine des Chinois*, war *T'oung-Pao*, Levrenn XVI, niverenn 5 ; *Histoire générale de la Chine*, I, 1920, pp. 5-37. Da anaout an dezenn vabiloniek, lenn al labourioù savet gant Terrien de Lacouperie, *Language of China before the Chinese*, London, 1887 ; *Western Origin of Chinese Civilisation*, 1894 ; *The Old Babylonian Characters and their Chinese Derivates* ; *Chips of Babylonian and Chinese Palaeography* ; *The Fabulous Fishmen of Early Babylonia in Chinese Legends* ; *The Tree of Life and the Calendar Plant of Babylonia and China* ; *Wheat Carried from Mesopotamia to early China* (war *Babylonian and Oriental Records*, London, Mezeven 1888) ; *The Oldest Book of the Chinese : the Yih-King*, London, 1892, I, p. 26 et sequitur.

nadur sinaat a zo diwar kellidou bet degaset e Norz-Sina eus ar C'hornog, moarvat dre hent an Turkestan reterel (traonienn an Tarim) ha kreisteiz Mongolia. Ne fazife ker a galz, c'honvat, neb a lakafe e oa gourdadou ragistorek ar C'hant-Kerentiad tud kar-nes dre ar ouenn hag ar yez da Dibetiz hag o chom, evel ma ra c'hoaz an darn eus Tibetiz a raer Tangouted anezo, er C'han-sou hag er c'hreisteiz d'ar Goukou-nor ha d'an Tsaidam. War zisheñvelaat diouz Tibetiz ez ejont a-hed an istorvez, dre en em gemmeska gant henvroiz Bro-Sina sujet ganto ha gant ar rummadou argadourien a zeuas eus Mongolia ha Mandchouria d'o mestronia.

Dre gemer an traou a vras, e taolennner peurliesha Sinaiz an Hanternoz evel uheloc'h mentet, splannoc'h kroc'henet, berroc'h klopennet, hiroc'h dremmet ha moanoc'h friet eget Sinaiz ar C'hreisteiz. Nemet e c'hoarvez gant an taolennadur-mañ evel gant kement taolennadur ma klasker tenna ennañ e pemp linennadskritur poltred milionadoù tud. Ar veajourien oc'h ergerzout Sina o deus merzet direizderioù d'ezañ bep kammed kouls lavarout (56), hag an denoniourien, dre

(56) e Sinaiz Chang-Hai, re Ganton dreist-holl, a ziskouezas d'in beza eus eur ouenn kalz kaeroc'h eget Sinaiz an Hanternoz. Uhel-tre eo o ment, frankoc'h o dremm ; eskuitoc'h int hag aketusoc'h d'en em wiska dereat. Gwevnoe'h eo tronc'had o c'horf, speredekoc'h o neuz, hag ez int, evit ar peurliesha, met-tre, o kaout kement a heug ouz ar barv hag ar blec ma reont aotenna o fenn a-bez, fri, tal, diskouarn, gouzoug hag elgez, ar pezh o lakafe da dizoged d'an neb na welfe ket kigennadur o divree'h, o brennid hag o divesken. Eur marz, e gwirionez, nerz ar simidi sinaat hag o dillo dispar diudan eun heol ma teuzfe ennañ evel kour hol labourerien-ni. Pev ar anezo, ganto kelt-ha-kelt war o diskoarlioù daou velli pennad korz-bambou, a zoug a-isplih e kreiz ar garrezenn a reont evel-se peziou

vuzulia piz rummadou Sinaiz kemeret ken a douez poblañs hanternoz ar vro, ken a douez poblañs ar C'hreisteiz, o deus lakaet anat e vez alies o veva kichen-ha-kichen en hevelep korn-bro tud neuzeit disheñvel a-grenn. Evit mont d'eur skouer hepken, kenfeuriou ar furmou-klopenn kavet gant Koganeï war 942 soudard norz-sinaat m'edo o studia e oa ar re-mañ : hirbenneien 8,3 dre 100 : tud pennet-etre 39,5 dre 100 ; krennbenneien 38,2 dre 100 ; gour-c'hrennbenneien 12 dre 100 ; krennbenneien-dreist 2 dre 100 (57).

mein a vije anezo eur pounner a vee'h d'eur c'hañval. Ha ker buan e kerzont ma rank an Europad, hag heñ ez c'houllo, redek war o lere'h... » Pelloc'h, diwar-benn eun dro-vale war vare'h graet gantañ tost da Ganton, e teu gant an hevelep beajour ar c'homzou-mañ : « Hor jaoiou a rojomp da ziwall d'eur martolod armet-klok, d'ezañ d'en em zifenn diouz red. Hogen, truezi em bñe graet d'ar c'haez martolod-se, daoust d'e drouc'h herculezheñvel ha d'e nerz-kalon, ma vije degouezet d'ezañ kaout kann ouz bageerien-zo a weljomp o tiskenn dre roeñvia eur stêrig tostik-tost a rankjomp treiza. Anezo ramzed, na mui na maez, o dije brevet etre o daouarn jaoiou ha martolod ! » H. Russell-Killough, *op. cit.* pp. 252, 285.

(57) Meneget diouz Pittard, p. 491. Y. Koganeï, *Kurze Mittheilungen über Messungen an maennlichen Chinesen-Soldaten*, war *International Zentral Blatt für Anthropologie*, 1901 ; *Messungen an Chinesischen Soldaten*, war *Mitth. aus der Medizinischen Fakultät der Kaiserlich-Japanischen Universität zu Tokio*, 1903, levrenn VI, fesk. 2, pp. 123-45. Lenn ouspenn C. de Harlez, *Essai d'anthropologie chinoise*, Brussel, 1896 ; A. F. Legendre, *Etude anthropologique sur les Chinois du Setchouen*, war *Bull. et Mém. de la Soc. d'Anthropol. de Paris*, 1910 ; Duncan White, *Notes on the Height and Weight of the Hok-lo People of the Kwantung Province, South China*, war *Journal of the Royal Anthropological Institute*, 1911 ; Vaillant, *Contribution à l'étude anthropologique des Chinois Hak-ka de la province de Moncay (Tonkin)*, war *Anthr.* 1920 ; Girard, *Les Tribus sauvages du Haut-Tonkin*, 1903 (eveziadennoù graet war eur bagad Sinaiz eus ar C'houang-si) ; S.M. Shirokogoroff, *Anthropology of Nor-*

N'eo ket unvanoc'h neuzeit ar boblañs e Korea, Mandchouria, Mongolia ha Tived eget e Bro-Sina.

Ar Vandehoued, o chom war diou c'hlan ar C'hour-c'ha ha war c'hlan zehou ar Soungari, a zo anezo gou-nideien-douar ha magerien-chatal. An Dongouzed all o chom e Mandchouria ne dint nemet gouezidi paour-tren war glann stêr Amour. N'eus nemet eun nebeut miliadou anezo. Ar Vandehoued, i, a zo paotoc'h : bez' e niverer 1.380.000 anezo e Mandchouria (58), nemet dilezet o deus evit an darn-vuia, pe emaint o tilezel o yez evit ar sinaeg (59). Hag, a-hend-all, tonket e hañval beza o gouenn da veza kenkizet gant Sinaiz. p'mañ ar re-mañ o tont niverusoc'h-niverusa da

thern China, Chang-Hai, 1923 ; *Anthropology of Eastern China and Kwantung Province*, Chang-hai, 1926 (mouladur distag : diwar *Journal of the Royal Asiatic Society (North China Branch)*, levrenn IV.

(58) Hogos kement ha ma oa a vrezonagerien e Breiz-Izel e dibenn an XIX^{vet} kantved : 1.300.000 hervez Paol Sebillot. N'eo ket didalvoud degas da goun amañ d'al lenner o deus ar Vandehoued, evito da veza bihan-tre o niver, trec'het ha mestroniel Sinaiz diou wech en istorvez, ha lakaet da ren warno remziadou impalaered eus o gwad ma voc padet o beli meur a gantved. H. Cordier, *La Chine*, pp. 92-3, 107-8, 112-31.

(59) A-drugarez d'ar gred speredel diskouezet gant impalaered vandehouat Bro-Sina e-keñver o yez, e vezo gallet atao d'ar yezoniourien anaout doareoù ar mandehoueg, forz petra a c'hoarvezo gant ar yez-se. Lakaet o deus sevel ha moula e mandehoueg labouriou bras a bep seurt : troidigezioù diwar ar sinaeg, ar mongoleg hag an tibeteg, levriou-dourn, yezadurioù, ha dreist-holl geriadurioù ramzel, seurt n'eus ket c'hoaz anezo e brezoneg : unan eus ar re-mañ, mandehouek-ha-mongolek, embannet e 1708, a zo anezañ 21 levrenn : unan all, mandehouek-mongolek-sinaek-tibetek-turkek a zo anezañ 36 levrenn. J. Deny, war Meillet ha Cohen, pp. 238-40.

drevadenni er vro. Hervez niveradeg ar bloaz 1918, e oa tost da unnek milion a Sinaiz, goundeien-douar ar pep muia anezo, o chom e Mandchouria.

Evel ar Vongoled, ar Vandhoued a zo diskennidi eus hagadou steppenourien war varc'h bet soudar-delaet en o fez gant o renerien e-kerz ar Grenn-amzer. E-keñver meradurez-vro, emaint rannet c'hoaz etre eiz *aiman* « rannarmead », evel m'emañ lodennet ar Vongoled etre *tsouglan* « kevredad-stourm », *aimak* « rannarmead » (60), *c'hochoun* « banniel » (61), ha *soumoun* « skouadron » (dre reiz-ster « bir, saez »).

Uheloc'h mentet ha splannoc'h kroc'henet eget an Dongouzed all eo ar Vandhoued. Krennbennek ez int peurliesañ, o luska alies davei an hirbennegez. N'eo ket dibaot merzout en o zouez tud heñvel a-walc'h ouz Europiz dre o liou-ken hag o dremmadur. « Gwelout a rejomp Mandhoued, a lavar Barrow (a ambrouge ar c'hannadour saoz Macartney war e hent da Bekin e 1792-1794), ar baotred anezo kerkouls hag ar merc'hed, gwenn-meurbet (*exceedingly fair*), ha ruz-roz (*florid*) o c'higenn. Hiniennou anezo a oa glas-splann o daoulagad, eeun pe skoulek o fri, gell (*brown*) o bleo, hir ha stank (*bushy*) o baro » (62).

Damheñvel ouz ar Vandhoued eo Koreiz. Boda-dou-tud uhel-ventek a gaver en o metou : 75 Koread muzuliet gant an Doktor Koik a oa, an eil dre egile, i metrad 79 o uhelder (63). E lec'hioù all a Gorea,

(60) E turkeg *oïmak*.

(61) *C'hochigoun* e mongoleg lennegel. E turkeg *kochoun*.

(62) J. Barrow, *Travels in China*, London, 1804. Meneget diouz an Doktor P. Topinard, *L'Anthropologie*, mouladur nevez *sine anno*, p. 466.

(63) *Internationales Archiv für Ethnographie*, levrenn IV, Leiden, 1891.

ne vez an dud, an eil dre egile, nemet i m. 61. Koreiz a vez alies-kaer hir, striz ha rakkarvanek eun draig o dremm, moan o fri, rouez o baro. Eun niver anezo koulskoude, e kreisteiz al ledenez, ha kalz a dud eus renkad uhela ar boblañs dre ar vro a-bez a zo bras o ment, splann, ha gwenn zoken, o c'hroc'hen, gell o bleo, stank o baro, sklaer o daoulagad ha balirek o fri. Evel ma c'hoarvez gant brôadoud-tud ar Reter-Pella (64), e vez aliezik ar merc'hed, e-touez Koreiz, neuzeit disheñvel diouz ar baotred, ken ma hanva-lont beza diwar eur ouenn distag-krenn. Berr-ventek ha korfet-dister ez int : arvelen eo o c'hroc'hen, bihan o daoulagad, bolzennek o zal, ha digened o dremm peza hell beza (65).

Ar Vongoled-vremañ a heller da ranna etre tri rummad bras :

1° Mongoled ar C'hornog, da ano ganto o-unan *Euleut* ha gant o amezeien Kalmouked, Dzoungared, h.a. Da heul ar brezelioù hag an divrôadegoù c'hoarvezet er Grenn-amzer, en em gavont a-strew hizio adal an Ala-chan betek Kreisteiz Rusia.

2° Mongoled ar Reter, annezet ganto Mongolia hogos en he fez. Emaint rannet etre C'hale'haed o chom en hanternoz Mongolia, Tchac'hared, Toumouted, Sourouked, h.a., o chom er c'hreisteiz.

3° Bouriated, o chom e Siberia ar c'hreisteiz, en daou du da lenn Vaikal.

(64) Keñveria Bonvalot, *Asie inconnue*, p. 300 (Tibetiz) ; D'Ollone, *Derniers Barbares*, pp. 271-2 (Tibetiz) ; Montandon, *war Anthr.* 1927, p. 339 (Ainoued).

(65) Deniker, p. 449 ; Haddon-Van Gennep, p. 181 ; T. Kubo, *Beiträge zur physischen Anthropologie der Koreaner*, *war Mittheilungen aus der Medizinischen Fakultät der Kaiserlichen Universität zu Tokio*, levrenn XII, 1913.

Nemet eun nebeut Bouriated en em rôet d'al labour-douar (66), ez eus eus ar Vongoled kantereerien vesae-rien-loened rik (67). N'o deus ket a diez diloc'h bodet dre gêriou pe dre gêriadennou (68). Dindan teltennou feltr e c'houderont. Eus o chatal (kezeg deñved, kañ-valed, buoc'hed) e teu d'ezo kement o devez ezomm evit beva : boued ha died, danvez o zeltennou hag o gwiskamant, glaoued da ober tan (69). Disheñvel diouz Turked ar steppennou a zo manet tud vrezelgar evel m'edo o gourdadou er Grenn-amzer hag araok, tud sioul ha kuñv-kenañ eo ar Vongoled-vremañ (70).

Furchadennou e-keñver ragistorvez a zo bet kaset da benn e Mongolia, dreist-holl gant daou zen a vro-Japan, an Ao. hag an It. Torii, a zo chomet dek vloaz

(66) Diouz red, ha n'eo ket diouz o ratoz o-unan, P. Labbé, *Les Russes en Extrême-Orient*, 1904, pp. 69-71.

(67) Pep rummad en deus e rannvro, hag, er rannvro-se, daou pe dri lec'h-kampa ma 'z a eus an eil d'egile diouz maread ar bloaz. *Kichtak* (eus *kich* « goañv ») a vez graet eus ar c'hamp-goañvi, ha *gailak* (*yai* « hañv ») eus ar c'hamp-hañvi.

(68) An nebeud kêriou a gaver e Mongolia a zo anezo kêriou distet bet savet gant diavaezidi. Ourga, penna kêr Hanternoz Mongolia, n'eo nemet eul lamadi bras, ennañ templou, kelenn-diou ha palez al Lama Meur. Ar vare'hadourien a vaez-bro, Sinaiz an darn-vuia anezo, o deus savet nepell dioutañ eun niver a diez da annez d'ezo ha da gledour d'o marc'hadourezioù. *Ourga* (eus *ourgo* « kloc'h sakr, palez ») eo an ano graet eus al lamadi gant ar Ruslaned. Ar Vongoled a ra anezañ *Da-Kouren* « ar manati bras » pe « *Bogdo-Kouren* » ar manati santel ». *Maimatchin* eo ano sinnek kêr ar vare'hadourien.

(69) Hep ar glaoued ne vefed ket evit ober tan er steppennou. pa 'z int digoad a-grenn. Ar glaoued a vez graet anezo argol e mongoleg, *lizek* e turkeg, *djoua*, *ongoua* e tibeteg.

(70) Teurel a raer peurliesia ar c'hemm degouezet e temz-aspered ar Vongoled abaoe ar Grenn-amzer war o zroidigez ouz lezenn Voudha c'houvezet e dibenn an XIII^{vet} kantved. Turked ar steppennou a zo aet da vuzulmiz.

er vro. Anavezadennet o deus eno tachennou-douar ec'hon-divent, aet hizio da ouelec'hioù, hag o veva warno, e dibenn nevez-varevez ar maen, bodadou stank a-walc'h a dud, da zesvarn diouz an traezou manet war o lerc'h : dismantrou kreñvlec'hioù, en o diabarz, er gwiskad douar, traez ha skarzadurioù oc'h ober al leur anezo, bouc'hili maen stank-ha-stank, broudou-birou e maen-tan, darbodou-pri. Bep kam-med, kouls lavarout, e vez kejet ouz seurt dismantrou pa ergerzer kompezennou, runiou, traoniennou ha meneziou Mongolia (71). Hogen, o veza n'eo ket bet kavet betek-hen relegou diwar an dud a berc'hennas an holl draou-se, n'eur ket evit lavarout ha bez' ez eo ar Vongoled o diskennidi (72).

E-touez ar Galmouked hag ar Vouriated eo e heller arvesti ouz an neuz-ouenn vongoled en he feurvil-der leun : ment-etre (1 m. 63, 1 m. 64), penn krenn-bennek (aroueziadur-penn : 83), bleo du hag eeun, baro rouez pe ezvezañs krenn a varo, ken melen-gwenn pe velen-gell (73), eskern-jod balirek, fri moan,

(71) En Turkestan reterel, e gouelec'h bras Takla-Makan, e tegouezer ivez gant dismantrou savadurioù bet beuzet en traez, nemet ez eo an dismantrou-mañ re gêriou a oa en o sav ha tudet er Grenn-amzer Uhela hag e dibenn Hen-amzer an istor-vez, Aurel Stein, *Sandburied Ruins of Khotan*, London, 1903 ; *Serindia*, Oxford, 1922. O heskaat e vije an holl vroioù-se a Greiz Azia abaoe eur milved bennak, war a gred da zarn. Darn all a sav diskred diwar-benn kement-se. F. Herbet, war *Annales de Géographie*, Levrenn 23-24, 1914-1915, pp. 1-30.

(72) R. ha K. Torii. *Etudes archéologiques et ethnologiques des populations primitives de la Mongolie orientale*, war *Journal of College of Science, Imperial University of Tokyo*, 1914.

(73) Gant an Nogaed, anezo, diouz o stumm, Mongoled rik bet turkekaet e-keñver ar yez, ar c'hen a zo liou kouevr moug, hogos du a-wechou, Clarke, *Voyage en Russie, en Tartarie et en Turquie*, troidigez c'hallek, III, 1813, meneget diouz Pittard, p. 479.

eeun, plat en e stagell ouz an tal, daoulagad striz a-veskell, krizenn vongolek er valvenn-grec'h, diweuz teo, diskouarn bras-ourmel ha distag-tre diouz ar penn (74).

Peuzdivilaet e weler alies an neuziad-se e-touez ar Vongoled all. A-wechou zoken, gant rummadou a-bez diouto emañ ezvezant a-grenn (75). Tenna muioc'h pe nebeutoc'h a ra neuziad ar re-mañ neuze d'an hini a zo bet anvet *pamirek* gant an denoniourien, dre ma 'z eo stank e-touez ar pobladoù o chom e traoniennou ar Rak-Pamir hag er vro tro-dro : bleo gell, peurliesia gell-du, a-wechou gell-splann, stank, gwagennek pe rodellek, baro stank, gell e liou gant eun dazliou arruz pe splann, kroc'hen gwenn ruz-roz pe wenn-gell, ment uhel a-walc'h (1 m. 66, 1 m. 70), krennbennek (aroueziadur-penn : 85 hag en tu-hont), dremm hir, fri moan, balirek, eeun pe skoulek, daoulagad digor mat ha diveskell, gell ha gell-splann o liou, pe c'hlas a-wechou. An neuziad *pamirek* en em gav a-skign e poblañs Azia Greiz adalek an Afganistan betek Mandchouria, dreist-holl er broioù a oa treuzet gwechall gant hent ar sidanerien (76). Kejout a raer outi e lec'hioù-ze eus an Tibed kornogel.

(74) A-zivout vilder ar Vouriated, H. Russell-Killough, 1. pp. 66, 160 ; vilder ar Galmouked, Chantre, *Recherches anthropologiques*, 1885, p. 243. Ar Mongolozed peurliesia a zo kalz garvoc'h dremmet eget ar Vongoled. Padal, er c'herentiadoù-prinixed, ez eus eun nebeud merc'hed yaouank kaer-meurbet, Prjevalski, p. 48 (rannet eo ar Vongoled e-keñver o stad-kevredigez etre uhelidi *aksongek* « gweun o eskern » ha bilened *karasongek* « du o eskern »).

(75) Da skouer, ar meuriad Taiseu, o chom e traonienn ar Serutchong, e korn biz an Tibed, D'Ollone, *Derniers Barbares*, pp. 309-10, 331-2.

(76) *Sidan* « seiz » e krenn-vrezoneg ; *sidaner*, *sidanour* « marc'hadour-seiz », E. Ernault, *Glossaire moyen-breton*, 1896, p. 626.

Tibetiz a vez kevrennet diouz o doare-beva etre tri rummad bras (77) :

1° *Bod-pa*, anezo gounideien-douar o chom e tiez-annez bodet a gêriadennou e kevrennou kreisteizel ar vro.

2° *Dru-pa*, rummadou mesaerien-loened peoc'hus o vevad dindan teltennoù (78) war uhelennou hanternoz ar vro.

3° *Tangout*, meuriadoù preizerien vrezelgar o chom e lodennoù biz ar vro (79).

(77) Haddon-Van Gennep, pp. 199-200. Tibetiz a ra *Peu-pa* anezo o-unan en o yez. *Dopka* « tud ar gouelec'h » a reont eus ar meuriadoù mesaerien o vevad dindan teltennoù er gouelec'hioù. Ober a reont *Peu-yul* eus o bro (ez varzonius *Gangs-yul* « Bro an Erc'h »), *Peu-teu* eus an Tibed-Uhela (pe Kreiz an Tibed), *Peu-med* eus an Tibed-lzela (pe lodennoù reterel ar vro), Alexandra David-Neel, *Voyage d'une Parisienne à Lhassa : A pied et en mendiant de la Chine à l'Inde à travers le Thibet*, pebare mouladur, 1927.

(78) Disheñvel-krenn eo teltenn (*golingchos*, *gur*, *rioukar*) Tibetiz diouz teltenn (*yort*) ar Vongoled hag an Durked. Hini ar re-mañ a zo anezi eur voger sounn savet war gelañ gant feltrennoù stegnet war eur frammadur treilhennou. Begek pe hantervoulheñvel eo an doenn warni. Teltenn Tibetiz, heñvel a-walc'h ouz hini an Arabed hag ar Jipsianed, a zo lieskornek (pevare'hornek pe c'houec'hkornek) ha liestuek he gorre. Dalc'het eo en he sav dre gerdin stag dre an daou benn ouz beg peulioù uhel sanket en douar a-ziavaez d'an deltenn. Gwladennou bleo ejen tibetek gweet re laosk a zo ouz hec'h ober, ha, da warezi ouz an heol, ar glao pe ar yenion n'int ket kerkouls ha feltr ar Vongoled, Prjevalski, pp. 204-5 ; A. H. Savage-Landor, *Le voyage d'un Anglais aux régions interdites*, war T. du M. 1899, 1. pp. 62-3.

(79) *Tangout* eo an anv lavaret eus ar meuriadoù-se gant an Durked. En Tibed avat e vez graet *Tangout* eus ar Galmouked, Bonvalot, *L'Asie inconnue*, p. 220. Diwar-benn an Dangouted, lenn Prjevalski, *Mongolie et Pays des Tangoutes*, pp. 198-209 ; D'Ollone, *Derniers Barbares*, pp. 239-338.

An diou neuziad penna anavezet betek-hen e-touez Tibetiz eo :

1° eun neuziad vongoheñvel, kreñnbennek, divar he dremm, ha rouez-meurbet ar blevennou war he c'horf hag hec'h izili ; a-skign dreist-holl e-touez ar rummad Bod-pa.

2° eun neuziad europatheñvel, du he bleo hag he daoulagad (gwagennek a-wechou ar bleo, frank-bras ha diveskell an daoulagad), hirbennek he c'hloppenn, linennet reiz he dremm, hir, eeun pe skoulek, ha stummet-mat he fri, liou he c'hen o vont eus ar gwenn ruz-ruz d'ar gwenn-gell. Stank e hañval beza dreist-holl e-touez ar meuriadoù o chom e kevrennou reterel ar vro (80). Uhel-meurbet eo ar vent alies gant an dud neuziat evel-se : 1 m. 80, 1 m. 85 gant Tibed-Retereliz, hervez Bonvalot (81).

En Tibed, evel e Kornog Sina, e tenn kemmeskadur ar gouennoù europatheñvel gant ar gouennoù mongolheñvel da genaoza en hevelep den disheñvel-stummadou o tont eus an eil re hag eus ar re-all. An iskisa da welout eus ar c'henaozadurioù-se eo hini an dremmadur europek gant liou melen ar c'hen (82), pe, er c'hontrol, kenaozadur an neuz-dremm vongolek gant eur c'hen gwenn ruz-ruz (83). Kavout a raer, ouspenn, levezon gouennoù an Indez e dremmadur hag e korfadur an dibetegerien o chom e traoniennou

(80) G. Bonvalot, *op. cit.*, pp. 280-1, 283 ; A. F. Legendre, *Kien-tchang et Lolotie*, pp. 184-5, 299, 321-2, 325, 329, 454-5 ; *Au Yun-nan et dans le massif du Kin-ho*, pp. 184, 198.

(81) Bonvalot, pp. 330, 333-4.

(82) Evel e Lama Meur Lassa (*Dalai-Lama*) gwelet e 1909 gant D'Ollone, *Derniers Barbares*, p. 363.

(83) Legendre, *Au Yunnan*, p. 252.

kreisteizeka an Himalaya, ha stummadou o tegas da goun Indoneziz er re anezo a zo o veva war benn reterel an aradennad-veneziou-se, da geñver Bro-Assam (84).

Galloud-brezel Tibetiz a zo bet en e varr en VIII^{vet} kantved goude H.S. Neuze e voe kemeret a-stourm ganto kêrioù Kachgar, en Turkestan reterel (85), ha Tchang-Ngan (hizio Si-Ngan-Fou) e Bro-Sina (86), hag, e-pad pemp kantved, e vanas anezo eur vrôadtud doujet gant Indeziz, Sinaiz, steppenniz hag Iraniz (87). Kalz kosoc'h avat eget an darvoudou-se eo an emleda a-vras eus ar gouennoù hag eus ar yezou tibetek daveit ar Reter hag ar Gevred, betek ar Setchouen, ar Yun-nan, ar C'houei-tcheou, an Tonkin-Uhela ha Birmania (88). Unan eus ar pobladoù-se,

(84) Deniker, pp. 442-5 ; G. M. Morant, *A Study of Certain Oriental Series of Crania Including the Nepalese and Tibetan Series in the British Museum*, war *Biometrika*, 1924, levrenn 26, pp. 1-105 ; *Anthr.* 1927, pp. 201-2.

(85) Kachgar, war hent ar sidanerien, a zo abaoe an Hen-amzer unan eus brasa kêrioù Azia Greiz.

(86) Tchang-Ngan a oa neuze kêr-benn Bro-Sina.

(87) Er VII^{vet} kantved goude H.S. e voe gounezet Tibetiz da lezenn Voudha gant misionerien deuet eus an Indez dreist-holl, ha d'ar c'houlz-se eo ivez e teuas a-benn ar roue Srong-btsan-sgam-po (a oa pennrener ar c'horn-bro m'emañ bremañ Lassa) da unani dindan e zourn holl veuriadoù ar vro. Heñ eo a reas sevel e Lassa palez brudet ar Potala a zo deuet da veza evel Vatikan bouddhaiz. Staget e voe neuze da drei diwar ar sanskriteg e tibeteg holl levrioù santel ar voudhaadegez, hag, a-drugarez da c'hred lamaed an Tibed, e voe kaset da benn en eur ober eun nebeud kantvedou al labour ramzel-se (Skrutur-sakr bouddhaiz a zo ennañ meur a gant levr).

(88) A-zivout darn eus ar pobladoù-se (ar re o chom etre ar Yun-nan, an Tonkin hag an Assam), lenn Letanant-mor E. Roux, *Aux sources de l'Irraouaddi : D'Hanoi à Calcutta par terre*, war *T. du M.* 1897, 1, pp. 193-276.

divrôet er Reter abaoe dibenn ar ragistorvez moarvat, hini al Loloed (*Lo-lo jen*, gouez da Sinaiz), a zo hizio, dre argila dirak Sinaiz, war adkemer troad e kornien-nou eus an Tived reterel, oc'h argas ac'hano broiz pe ouz o suja (89).

Ar magerez-chatal gant Tibetiz a zo d'ezañ eun neuz diouti hec'h-unan dre an implij a reont eus an ejen lost-marc'h pe ejen tibetek (*Bas pe Poeephagus grunniens*). Eun doare ejen hennez ha n'eo ket evit bleuñvi er-maez eus uhelennou meur Azia Greiz, pa n'hell ket padout na gant an tominder na gant aer teo an izelennou. Evit dont da vat ha beza en e vleud e rank beva war douarou al leved anezo etre 4.000 ha 6.500 metrad a-us da c'horre ar mor. Eul loen eus an talvoudusa eo da Dibetiz. Kreñv-meurbet eo, kalet-kenañ ouz ar skuizder, ha ken dibuk e droad ma c'hell ober hent dre rizennoù ar strisa, ma vez a-vec'h evit tremen drezo kragvouc'hed ha gouezvaouted ar menez (90). Talvezout a ra d'ezo da loen-samm, ha, zoken, da loen-dibr, evitañ da veza disant a-walc'h ha

(89) Al Loloed a oa o chom e Yun-nan an Hanternoz hag er C'houc'h-tcheou. Rannet ez int e meuriadoù hag e renkadou : uhelidi pe « Eskern-Du » (*He-I*, e sinaeg), tud en o frankiz pe « Eskern-Gwenn », served ha sklaved. Dre ma 'z int pagan-rik, ez int chomet brezelgaroc'h eget an darn-vuia eus Tibetiz. Ar re-mañ ouzpenn a zo war zigreski o foblañs, da heul dreist-holl levezon al lamaegez en o zouez. Da venec'h pe da leaned ez a an darn-vuia hag ar pep gwella eus ar vibien e pep tiegez, ken e lavarfed emañ an Tived a-bez o vont da vanati bras-divent. Abegou all a wanidigez a zo gant ar rummadoù Tibetiz o chom war harzou Bro-Sina. Kontanmet-doun ez int bet gant an alkol, al louzou-opiom hag ar c'hleñvedoù (brec'h, naplez, h.a.) degaset d'ezo gant Sinaiz.

(90) Kragvouc'h (*Capra ibex Sibirica*) : gouezvaout (*Ovis argali*, O. Polof), Prjevalski, pp. 82-5, 264-6.

diaes ober outañ (91). Bez' ez eo, en eur ger, evit Tibetiz, kement hag ar c'hañval evit ar Vongoled hag an Durked (92). En em ledet eo ar boaz da ober gant tañ er-maez eus an Tived betek ar Pamir er c'hornog ha Mongolia en hanternoz (93). Al laez eus e vuoc'h a zo eus ar gwella, hag an amann graet gant al laez-se eus ar c'houeka, trec'h d'an amann diwar laez buoc'h Europa (94).

Peurc'holoet ma 'z eo hogos en e bez a venezegi anhet gant naozioù froudou-dour herrus, an Tived a zo ennañ nebeud a zouar-gounid (95). Eus o loened, e spez laez, amann ha keuz (fourondeg), e teu da vroiz ar pep muia eus o bevañs. Paot meurbet eo ar chatal, dreist-holl gant an Dangouted o chom er vro douret gant an Houang-ho Uhela hag hec'h adstêriou (96), etre ar Goukou-nor hag an Tsaidam reterel diouz tu an hanternoz hag ar Stêr C'hilas Uhela diouz tu ar c'hreisteiz (97). Er vro-se ez eus peurvanou

(91) Ar gevr hag an deñved ivez a vez alies implijet gant Tibetiz evel loened-bas da zougen sammou pe pakadoù bihan.

(92) N'eus ket a gañvaled en Tived. Re veneziek eo ar vro diouto. Ar birc'hirined pe ar venjourien o vont eus Mongolia da Lassa a lez peurliesia o c'hañvaled e kêriadenn dibetek Nap-tchou. Ac'hano da Lassa e reont gant oc'hen lost-marc'h. Prjevalski, pp. 251-2.

(93) *Yak* a vez graet eus an ejen lost-marc'h e tibeteg, *sarik* e mongoleg, *koutas* e turkeg. E lost a yac gant ar Vongoled da ober an doare banniel a anvent *toug*, anezañ eul lost ejen tibetek (pe veur a hini) stag e beg eur goaf.

(94) Gouez da Prjevalski, p. 206. - A-zivout an oc'hen tibetek gouez hag an hemolec'herez anezo, lenn ar pp. 253-64.

(95) Heiz dreist-holl a vez gounezet gant Tibetiz. Krazet ha malet ez a da ober an *tsamba* a daly d'ezo da vara.

(96) *Ma-Tseu* a vez graet eus an Houang-ho Uhela e tibeteg.

(97) *Mour-Oussou* eo ano ar Stêr C'hilas gant ar Vongoled, *Li-Tchou* gant Tibetiz (*tchou* a daly « stêr » e tibeteg).

ec'hon, stank an dour ha druz ar geot enno (98), hag o peuri warno tropellou bras. Prjevalski en deus gwelet eno bagadou a veur a gant ejen tibetek hag a veur a vil a zeñved dindan an hevelep perc'henn (99).

Disheñvel-klok diouz Tibetiz eo Sinaiz e-keñver labour-douar ha maga-loened. Gounideien-douar peur-rik, ha neket magerien-chatah, a zo eus an dud diwar ar maez e Sina a-bez. Nemet lakaat a rafed er-maez ar moc'h a veze maget gant Yang-Chaoiz e Norz-Sina ken abred ha dibenn nevez-varevez ar maen, hag a zo stank bremañ dre-holl e Bro-Sina en tiegeziou war ar maez, nebeut a evez a vez lakaet gant broiz ouz al loened all, pe zoken evez ebet. Ne weler neblec'h, er rannvroioù sinaek pe sinaek da vat, buoc'hed, deñved ha kezeg o peuri a vagadou (100). Ne oar ket

(98) Ar vro-se eo *tsao-ti* « tir ar geot » gouez da Sinaiz, *ro-ha* evel ma lavar Tibetiz. Ar Vongoled hag o c'hañvalet divrôet eno ne reont nemet dizeria, boas ma 'z int a-ouenn, an ell re hag ar re-all, ouz sec'hor steppennou Mongolia. Tangoutiz en eneb, ne blij tamm ebet d'ezo ar gouelec'hioù kras, a ra berz e-touez an deltoni-se, kerkouls hag o c'hen tibetek, *pu rank* ar re-mañ da veza war o yec'hed kaout dour-red da eva ha da gouronka, Prjevalski, p. 207.

(99) Da c'houzout hiroc'h a-zivout Tibetiz, ouspenn al levrioù meneget en notennou araok, lenn J. Dutreuil de Rhins ha F. Grenard, *Mission scientifique dans la Haute-Asie : Tibet et régions limitrophes* (3 levrenn hag eur c'hartennadur, 1897-1898) ; Sven Hedin, *Durch Asiens Wüsten*, Leipzig, 1899 ; *Im Herzen von Asien*, Leipzig, 1903 ; *Transhimalaya : Entdeckungen und Abenteuer in Tibet*, Leipzig, 1909 (troidigeziou gallek war *Tour du Monde*, 1898, 1910) ; P. Landon, *A Lassa, la ville interdite, description du Tibet central et des coutumes de ses habitants*, 1906 ; J. Sion, *Le Tibet méridional*, war *Annales de Géographie* XVI, 1907. Hag all.

(100) Eur perc'hed e vije gouez da Sinaiz, koll da beurvan-loened tchekennou douar a hell heza lakaet dindan trevadou da vake tud. N'eus evito na vad na gounid da gaout diwar sevel chatah bras. Diberenn c'hañva ha glassez a zo anezho-holl, ha big a walc'h o deves diouz o moc'h, o c'hon hag o evned-pors.

Sinaiz gwea gloan, evito da veza amezeien da Varba-red boas d'hen ober (101). Eun died heugus d'ezo eo al laez (102), ha ken heugus-all kement boued a aozer diwar laez, an amann hag ar c'heuz (fourondeg) en o zouez. Ne vez graet e Sina gant kezeg-samm ha muled-bas evit ar c'has-degas marc'hadourez nemet war harzou an Tived (103). Ne vez boaziet kirri stlejet dre loened (kezeg, muled, oc'hen, bualed) nemet e Norz-Sina ha c'hoaz a-nebeudou (104). E lec'h all, da lavarout eo er pep brasa eus ar vro ec'hon-se, kement anezi ha hanterenn Europa, ne vez graet evit an dougata marc'hadourez nemet gant koulled (simidi pe bortezerien) (105). Al labourer-douar, bremañ e Sina, a zo anezañ eul liorzaer hag eur pigeller kentoc'h eget eun arer, ha, diouz an hen-skridou sinaek, e welomp

(101) Dilhad seiz a wisk Sinaiz pinvidik, dilhad kotoñs pe *ma-pou* « ramia » (linad-gweüs) ar re-all.

(102) Ar gozidi gabac'haet hepken a bleg da eva laez a-wechou, nemet laez-maouez e vez hepred, Legendre, *Au Setchouen*, p. 369.

(103) Er Setchouen hag e Yun-nan an Hanternoz, ez eo bet amprestet ar marc'h gant Sinaiz digant al Loloed hag ar Sitaned o chom er vro, Legendre, *Kien-tchang et Lolotz*, p. 411.

(104) Er Chen-si hag er Chan-si, anezho rannvroioù bras a Norz-Sina hogos kement o gorread ha gorread ar Spagn, n'heller ket ober gant kirri er-maez eus an hentou bras *do-lou*, gant fell eo an hentou all, F. Leprince-Ringuet, *Voyage dans les provinces du Nord de la Chine (1898-1899)*, war *T. du M.* 1902, II, p. 370. Kefveria Legendre, *Au Setchouen* p. 426. Er Setchouen, n'eus ket eun hent a gement a vefe mat da dremen kirri drezañ. Gant-se, n'eus karr ebet er rannvro-se bras evel Gallia a-bez.

(105) An drederennad eus ar waaz e bari o lod e Sina a ra evel-se evit loened-samm, Legendre, *Au Setchouen* p. 455. Ar gouezladed, evit kas a staled d'ar marc'had a-ra gant karr gellou, hag an dud a raas, evit lakaat gant lotoù pe gant kadorioù dougataz, Legendre, *op. cit.* pp. 316-7, 308, ha sheudennou pp. 312, 319, 324, 326, 362.

e oa ar bed gantañ evel-se e dibenn an eil milved hag e derou ar c'henta milved kent H.S. Ne oa chatañ bras ebet, kouls lavarout, gant ar goueriaded a laboure neuze evel served dindan aotrounez ar C'hant-Kerentiad : moc'h, yer ha kon a zesavent hepken evel ma ra c'hoaz ar goueriaded sinaat a vremañ. War bouez nerz o divrec'h e veze kaset ganto holl labour ar parkeier. Da gêria o eostou ha da gardellat e raent gant paniri, boutegi, kelern (106). Hogen, gouzout a reomp ivez dre ar skridou-se ha dre an enskrivadurioù e oa kirri gant aotrounez ar C'hant-Kerentiad, dreist-holl kirri-emgann. War girri-emgann sterniet outo pevar mare'h keñver-ha-keñver eo e stourme aotrounez ar C'hant-Kerentiad ouz ar Varbared a oa a bep tu oc'h ober tro d'ar pastellou-bro en o dalc'h (107). An aotrounez-se a oa ouspenn en o c'herz eleiz a chatal, neket moc'h hepken, hogen kezeg, oc'hen ha deñved. Ker stank e oa al loened en o zropellou ma vez graet meneg, gant an enskrivadurioù war dônnoù-baot engravet e dibenn an eil milved kent H.S., eus deñved pe ejened lidlaret ganto a zegou, a dregontadon, a zaou-ugentadon, a gantadon zoken, en eur wech ha d'eur penn-den hepken aet da anaon (108).

(106) Da demz e veze graet, neuze mervat evel bremañ, gant an diskargadurioù diwar an dud a zastumer kerkent gant evez e kelernioù. Ar re-se en *tu-fen* « temz-bras » Sinaiz, prizet ganto dreist pep hini all. Heneez, ar flac diwar an diskargadurioù tud douget a getornidou stank gant simidi niverus eus ar c'henta milved mervat ha skuilhet eno a builh war ar parkoù, eo e c'hoaz Bro-Sina « anavezet mat gant ar re eus Eropiz o deus bouget er vro-se ».

(107) Ar Varbared, i, a stourme hepred war droad. N'oa ganto na kirri-emgann na varbagerien. M. Granet, *La Civilisation chinoise*, 1929, p. 92. Diwar-benn kerkemgann Sinaiz, lenn el levr-se ad pp. 309-11.

(108) Bez' er oa neuze er yer sinaek eur ge dioutañ e unan

Diforc'ha a heller d'ar c'houlz-se daou rummad gounideien-douar er vro piaouet gant ar C'hant-Kerentiad : 1° ar c'hounideien-douar o chom er C'hor-nog, war an uhelennou leusek ; ar re-se a hade gwiniz dre nebeudou, ha dreist-holl, mell (*tsi*), daou seurt anezañ, ar mell tañvoezennek hag ar mell didañvoez. Heneez e oa ar penna eus an trevadou hag ar boued-bemdez gant Sinaiz an amzer-se. *Heou-tsi* « Prins Mell » e oa ano doue an eostou en o zouez (109) ; 2° ar c'hounideien-douar o veva er Reter, war ar c'hompezennoù izel e-tal ar mor (110) ; ar re-mañ a hade riz (111).

N'eo ket hepken dre c'hounidegez ar riz e tishenvelae poblañs Reter Sina diouz poblañs Kornog Sina : gizioù diouto o-unan a oa d'ezi (112).

Kement-se holl, da c'hortoz gwell (113), a ro d'eomp da zamgredi e oa, e derou an istorvez, sevenadurez

tan (kollet gantañ abaoe ar ster-se) evit lavarout an aberz a gant ejen. Bez' ez oa eur ger all (heneez aet krenn da get) evit lavarout an aberz a gant pemoc'h, H. Maspéro, *La Chine antique*, 1927, pp. 41-2, o venega al labour embannet gant Lo Tchen-yu, *Yin hui chou k'i k'ao che*, hag ar pennad moulet gant Wang Kouo-wei, *Tsien-cheou pang so tsang Yin hui wen tsen k'ao che*, war ar gelañgetadenn sinaek a hendaoouriez *Yi chou ts'ang pien*. Keñveria Granet, *Civilisation chinoise*, p. 66, n. 2.

(109) Penn-kel e oa, war a greded, d'ar remiziad-roueed *Tcheou* (1169-256 kent H.S.).

(110) Mor Bro-Sina (eur gevrenn eus ar Meurvor Habask n'eo ken a zo anezañ t'ir lodenn anvet gant Sinaiz *Huang Hai* « Mor Melen » en hantennad *Li-tsing Hui* « Moù ar Sao-houl » er c'hreiz, *Nan-Hai* « Mor ar C'hreisteiz » e trañ. Mor Glas a vez graet alies eus Mor ar Sao-houl gant Eropiz.

(111) Granet, op. cit. pp. 163-4.

(112) *Ibid* p. 164.

(113) Evit lavarout eo da c'hortoz mat deus ar furch-dennou diskuilhet d'eomp euzistad breiz-ha-habask.

Bro-Sina diwar kenunanidigez elfennadou tarzet eus
a veur a andon. Evit bremañ e heller o c'hevrenna
etre daou rummad :

1° *elfennadou e sevenadur degaset eus ar C'hornog*
(*ne lavaromp ket holl a-gevret, en hevelep pred ha*
gant an hevelep tud), moarvat dre hent an Turkestan
(an hent heuliet diwezatoc'h, e-pad an istorvez, gant
ar sidanerien) pe dre hent an Tived, hag en em ledet
dreist-holl e Norz-Sina : ar mell, an heiz, ar gwiniz,
ar c'houarc'h (kanab), an ejen, ar c'havr, an dañvad,
ar marc'h doñv, ar c'harr-emgann.

2° *elfennadou a sevenadur degaset eus ar C'hreis-*
teiz, Indez hag Indez-Sina (hevelep evezadenn hag
evit 1°), hag en em ledet dreist-holl er c'hompezen-
nou izel (Kreisteiz ha Reter ar vro) : an desevel moc'h,
yer ha kon, gounidegez ar riz, an ober gant bualed
(*Bubalus vulgaris*) pe gant oc'hen indezek (*Bos*
indicus) da labourat ar rizegou.

Ar Varbared a Vro-Sina a oa perc'henn war ar
sevenadur diweza-mañ a dlee beza heñvel-meurbet
doareoù ouz an doareoù manet gant kalz a boblou
diseven pe hanter-ouez a Indez-Sina hag a Valezia
abenn an XIXth kantved goude H.S. (114).

NOTENNOU

(114) Kennevez H. Maspero, *Les Origines de la Civilisation chi-*
noise, war *Annales de Géographie* 1926, pp. 135-54.

Levr « Soniou brezonek evit ar Skoliou » ar Falz

Peadra awalc'h a vije da zigalonekaat eun den gant ar varnadenn striz bet embannet war « Walarn » miz Gouere (niv. 92). Ne fell ket d'in lavarout ez eo arabat burutella, ha tamall, diouz ret. Evelkent, arabat mont re bell pe ar vurutelladenn a gouez da netra, diouti hec'h-unan. Zoken ar re a zo ali ganti — en o mesk F. Vallée — o deus holl skrivet d'in « e oa kalz re griz ar varnadenn ».

Amañ da heul e roan d'al lennerien lizer Abeozen, o tisplega d'in e soñj, goude beza lennet ar pennad burutellerez e « Gwalarn ».

Kemeil ker,

« Daoust pegen boas oun da lenn dindan bluenn Roparz Hemon barnadennoù reut, e rankan anzav em eus kavet kriz kalz eus ar pezh a lavar diwar-benn al levr soniou. Ne gredan ket da vihana e vije bet tu da gaout degemer d'al levrig-se er skoliou-stad, lakaomp e ve bet penn-da-benn e brezoneg nemet-ken. Gant-se eta n'eus ket da veza nec'het. Nemet e raio berz al levrig e teuo diwarnañ mad puilh ha da c'houde e vo gallet marteze ober breizekoc'h rik.

Ne gredan ket e ve « Ar Falz » e riskl da goueza e « fankigell ar rannvroelerez ». Gouzout a ran avat n'hell ket soñjal teurel er-maez ar yez stad, ha pa ve

c'hoant ar « Falzerien », ha ne gred ket d'in ez eus ac'hanomp o vont ken pell-se. Koulz soñjal sevel kestell el loar. Eur pal a zo da dizout : kaout degemer d'ar brezoneg er skoliou. Pa vo aet e-barz e vo labourer da greski d'ezañ e lec'h, ha netra ken. »

Evidoun, ar pezh a ro ar muia a boan-spered d'in eo beza chomet digomprenet-krenn. Marteze ez oun kablus a se ivez peogwir n'am boa ket displeget va mennad en araok. Eun dra a chom : kalz re a vrud a zo bet graet d'an tamallou, araok ma vije bet gwerzet eur skouerenn hepken eus al levr ! Perak tremen hep skriva, dre lizer, ar pep reuta, ma oa d'her skriva ?

Arabat gwelout amañ re-c'houervoni eus va ferz ; gortozet em eus, kent rei va respont, ken a vije aet eun tammig diwarnoun blaz put va dizouezadenn. Hogen bremañ am eus ar gwir hag an dlead da zizarbenn an tamallou.

Da genta penn e fell d'in merka amañ dioustu ar bras a enor eo bet d'in ha d'« Ar Falz » kenlabourez hagarat an Aotrou Phileas Lebesgue, hag heñ unan eus brasa hag anavezeta barzed a-vremañ. Anaoudek ez oun d'ezañ, hag e chomin, o veza m'en deus teurvezet — hag heñ prederiet gant labouriou diniver — ober gant va zammig gwerzennoù brezonek.

Gouzout a ran avat n'eo ket da Phileas Lebesgue ez a rebechou R. Hemon. Koumananter eo da « Walarn » abaoe pell'zo, war a gredan, ha brezoneger, ouzpenn beza eur C'hek kredus ha gouizieki.

Ar galleg hepmuiken ez eo eta, a damaller el levr. Ha aetu va respont, krak.

N'EO KET EVIDOC'H EO. LENNERIEN « GWA-LARN ». EO BET EMBANNET HOL LEVR SONIOU. Diarvar-kaer, soñjal a rac d'imp ho pije

skoazellet ar werz. Netra ken. Ha pa ve bet savet evidoc'h, hag evit brezonegerien n'oa nemeto, e brezoneg penn-da-benn e vije bet, na petra'ta. Siouaz ! n'emañ ket Breiz ar pezh a garfe da dud 'zo e vefe ; gwall-c'hallekaet, evel disrannet diouz ar vrezonegerien e chom eur c'halz a Vrezoned. Emesk ar re-mañ, ar re c'hallekaeta moarvat a zo ar skolaerien stad. Enno eo, hag enno dreist-holl, ez eo hon eus soñjet en eur lakaat galleg en hol levr. Ha piou — hag heñ o veza gant an dud (ha neket en eur c'hastell-huñvre) — a damallo d'imp beza graet diouto evit sila brezoneg betek enno ? Ha tizet hon eus ?

... Dioustu pa wel eur skolaer levr « Ar Falz », hen nac'h — Brezoneg ! Se ne sell ket ouzin. — Met emañ ar galleg ivez, e-keñver, gant Phileas Lebesgue.

Ano Phileas Lebesgue, anavezet mat, ha doujet, a ra hen prena. Lies gwech ablamour d'ar galleg Anat ; hag evit an toniou, anavezet endeo, madik pe well.

Em skol am eus gwelet va rener — enebour d'ar brezoneg a-ziaraok, ha skolaerien-all ar skol, pemp en holl, akedet o tilinenna ar c'homzou brezonek, gwechennoù dre harp ar galleg, ha se eun enderveziad-hañv a-bez pe n'oa ket a vugale er skol. Ne ouient ket e oa embannet brezoneg, en eun doare ken reiz ! Ne gave ket d'ezo o dije gallet lenn ha kompren ar brezoneg skrivet ken aes all.

En deizioù war-lerc'h ne voe ken kaoz war ar porz nemet diouz ar brezoneg hag e gudenn. Mat ! sur oun en deus hol levr graet trouz, en deus lakaet diamegisterien da DEURVEZOUT KOMZ a-zivout ar brezoneg. Hag ar re a anavez tro-spered va c'hen-skolaerien am c'hompreno. Hallekaet int : hag ez int. Met

ne c'houlennont ken tra, peurvuia, nemet beza sklerijennet, hag eul lodenn vras anezo a zo Breiziz pennkil-ha-troad, NEMET AR YEZ.

Ha gwir eo hon eus lakaet ar brezoneg « en toull-keuneud ? » Pelec'h eta ? Ar brezoneg a zeu atao er penn kenta, en tu kleiz, da genta dalc'hmat dindan ar sonerez. Da yez vatez ? Nann, ar galleg an hini eo, o kempenn al lec'h d'ezañ. Daoust ha n'emañ ket an « Tregont Son » da yeza lakaet e-touez « an oberou graet da zeski ar brezoneg pe D'OBER BRUD ENDRO D'AR BREZONEG » a gomz R.H. diouto ?

« KOZ, KOZ, KOZ, A-BOAN GANET, HA MAT DA VONT E MIRDİ AN HENDRAEZOU ! » C'hoarzin a ranker, ken beo ha diouz an amzer vremañ emañ ; evit gwir.

Klasket am eus seveni va mennad : lakaat da gana soniou Breiz. nevesaet, ha diouz bugale ar skoliou, ha rei tu d'o c'hana e brezoneg. E galleg eo e vezint kanet ? Anat awalc'h. A-hend-all, piou a virfe ? Nemet gant ar skouer, diabafet tamm-ha-tamm, spi mat em eus e vo desket d'ar vugale eur son bennak e brezoneg. gant skolaerien tuet mat d'ar brezoneg.

C'houez ar rannvroelerez a zo gantañ «... HA GANT : AR FALZ ! » Souezus e kavan kement-mañ da ziweza. Atao e vez ganin eur gartenn digant R. Hemon : « Dudius-kenañ am eus kavet diou niverenn Ar Falz ». Hag abaoe ar re-se diou, n'eus bet hini ! Rei a ra R. H. diwar e soñj kenta neuze ?

Perak lakaat levr an « Tregont Son » e skoaz hini an Ao. Corbes ? N'o deus ket an hevelep pal, ne dizont ket an hevelep tud. An hini all a vefe eun araokadenn, levr « Ar Falz » — eur GILADENN ! Start e kredan er c'hontrol. N'eo ket eun araokadenn ? Ha petra

'virfe ? m'her goulenn. Sur-mat ez oun, me, ez eo kentoc'h eur BAZENN, eur bazenn uheloc'h da sevel eur rumm tud d'ar brezoneg. Ouspenn : kanaouennou all am eus war ar stern, peurechuet eo al lodenn vrasa diouto. Embannet e vezint kerkent ha ma vo gallet ober, e stumm eul levr, tamm galleg ebet ennañ — aner eo menegi — rak evit brezonegerien an Emzao eo e vezo.

KERLANN.

Notenn. — Atao ez oun prest da veuli pezh a gavan mat, ha da damall pezh a gavan fall. zoken pa vez graet gant ar re wella eus ar Vrezoned Gouzout mat a ra Kerlann, pa gomzen eus rannvroelezh, ne oa ket eus niverennou AR FALZ bet embannet e komzen, hogen eus an niverenn a oa kemennet hag a dlee beza embannet, gant pennadoù gallek diwar-benn ar sonerez — Roparz Hemon.

NOTENNOU

ALI A BOUEZ

Da heul ar c'hresk'er prizioù moula, e rankomp kreski ivez priz GWALARN.

Diwar ar c'henta a viz ebrel ez eo 40 lur ar c'houmanant-bloaz (50 lur evit ar broioù estren).

Pedet emeur ivez da gas an arc'hant hiviziken da :

L. Nemo, 10, rue Jean-Macé, Brest.

(C.C. 12.110, Rennes).

D'HOR MADOBÉROURIEN

Trugarekaat a reomp adarre an dud o deus kaset d'imp arc'hant ouspenn arc'hant o c'houmanant da skoazella GWALARN.

Hor gwella a raimp da stourm ha da zerc'hel penn ouz ar skoilhous brasoc'h-brasa a gavomp war hon hent.

BREZONEG AR VUGALE

Bennoz Doue d'ar brofourien :

An Ao. P. Denis : 10 lur. — An Ao. L. Moisan : 70 lur. — Dizano, Roazon : 10 lur. — Teir Merc'h Kerverziou : 20 lur. — An Ao. Fred. Moyse : 10,85 lur. — en holl : 120,75 lur.

Setu amañ al levrioù kaset :

D'an Ao. V. Seite, Landerne : 204 luriad levrioù.

Chom a ra er c'hef : 254,75 lur.

DIVANKADUR

E niverenn diweza GWALARN, niverenn barzonégou Islwyn, pajenn 47, linenn 13, lenn : « Saezou ar bez » e-lec'h « Saezou ar bed ».

A-ENEP AR GOAPEREZ

Ha beza eo eur merk eus dihun broadel Breiz an eneberezh startoc'h-starta a-enep goaperezh ar C'hal-laoued ? E-pad pell eo bet gouzañvet gant ar Vrezoned ar goaperezh-se hep nebeut a glemm. Brezoned ar c'hêrioù zoken a veze ar re genta a-wechou da c'hoapaat o c'henvroiz diwar ar maez.

Diou skouer hon eus bet n'eus ket gwerso eus ar spered nevez-se a eneberezh : an emzao da ziskar eur film dismegañsus (betek e Brussel en deus eur Breizad, an Ao. Fred. Moyse, savet e vouez) hag an emzao da ziskar « Bekasin ». Eur pezh-c'hoari a-zivout hounnez a zo bet moulet e brezoneg hag e galleg gant R. Caouissin : « Bekasin gwelet gant ar Vrezoned ».

LEVRIOÙ NEVEZ AN AOTROÙ VALLEE

Setu amañ prizioù daou levr nevez an Ao. F. Vallée, « Gerioù Gallek ha Brezonek reizet dioc'h ar Ster » :

Levrenn Genta : 10 lur.

Eil Levrenn : 12 lur.

Goulenn anezo digant : F. Vallée, 37, rue St-Benoît, Sant-Brieg.

ALIOU D'AR SKRIVAGNERIEN

Eur c'haierig nevez « Aliou d'ar Skrivagnerien » (e galleg) a zo bet savet gant an Ao. F. Vallée (embannet gant « Les Presses Bretonnes », Sant-Brieg). Komz a ra eno diwar-benn levr kaer an Ao. M. Guieysse, « La Langue Bretonne », diwar-benn eul levrig anvet « Quelques Notions de Grammaire Bretonne » gant J.U. (dianav eo al levrig-se d'imp-ni).

diwar-benn al labouriou diweza moulet e brezoneg war dachenn ar brederouriez, hag evit echui, diwar-benn an taol-arnod graet er miziou-mañ da gemma ar reizskrivadur. Kalonekaet-tre e vo mignoned ar yez unvan gant aliou fur an Ao. Vallée a-zivout ar gudenn diweza-mañ. Displega a ra fraez penaos ne vez gwech ebet savet ar yezou unvan dre gemmeska ingal ar rannyezou, ha penaos n'eo ket dre gemma an doare-skriva e vez graet burzudou

« AVIEL AR ZUL »

Al levriou a relijion a zo ar re lenneta e-mesk hor pobl, hag a bouez bras eo evit amzer da zont ar yez e vijent skrivet e brezoneg mat.

Setu amañ unan da erbedi d'an holl : « Aviel ar Zul », gant an Aotrou Chaloni J. Uguen. Merzout a c'heller ouz e lenn an araokaat a vez bemdez war dachenn ar yez skrivet. Chom a ra traouigou koul-skoude a vije aes reiza. Da skouer, n'eus ket ezomm skriva ar c'hemmadur a S da Z. Eeunoc'h eo « ar Sul » eget « ar Zul » ; mat e vije ivez moula an dildenn war an N. Nebeut a dra e gwirionez. Hogen emeur o tont da veza figus-tre e-keñver an doare-skriva, dreist-holl an dud yaouank hag ar vugale a vez desket d'ezo bremañ ar reizskrivadur.

KENVREURIEZ AR BREZONEG

Niverenn 19 kazetenn « Kenvreuriezh ar Brezoneg » Kloerdi Kemper (Meurz 1937) a zo o paouez dont er-maez, kempennet biskoaz bravoc'h. E gwir, eur c'hannadig liesskrivet en doare-se a zo koulz hag eur c'hannadig moulet.

Lavarout a rin dioustu ez eo trec'h an niverenn-mañ d'an holl niverennou kosa, e-keñver an danvez hag e-keñver ar yez. An danvez a zo buhez ennañ penn-da-benn : skridoù-danevell, kontadennoù, barzonegoù hag eur pennad-troidigez. Ar yez a ziskouez ez eus bet poaniet kalz da zeaki ar yezadur hag ar reizskrivadur. en eur chom feal koulskoude da zoareoù-lavar ar bobl. Eur skouer eo a vrezoneg kaer ha glan.

Gallout a c'heller merzout amañ kreak ar genvreuriezh-se, savet e 1894 gant c'houec'h kloareg hepken. Eur c'hreak hag a ziskouez war eun dro kreak ar brezoneg e-touez an dud desket. Netra pouezusoc'h evit an amzer da zont eget ar skolioù-brezoneg, ha brasa skolvrezoneg a zo bremañ eo hini Kloerdi Kemper.

« MADAME CARWELL »

Emeur o paouez embann e saozneg eur vuhez nevez eus ar Vrezoneg vrudet, — gwall vrudet kentoc'h. Loeiza Keroual (« Charles II. and Madame Carwell », gant John Lindsey ; Melrose. 16 sh.).

Gouzout a reer penaos e voe ganet e maner Keroual e-kichen Brest, penaos ez eas da Vro-Saoz, penaos e teuas da veza mestrez Charlez Eil, a anvas anezi Dugez a b-Portsmouth, penaos e voe spierez Loeiz Pevarzekvet a Vro-C'hall, ha penaos e varvas e Paris. Eur vuhez nebeut skouerieus, hogen dudius-dreist evit istorourien Vro-Saoz e dibenn ar 17-vet kantved, e-keñver ar vuhezgezh kouls hag e-keñver ar politikerezh.

Eus holl vestrezed Charlez Eil, e voe Loeiza Keroual (lesanvet « Madame Carwell » gant ar Saozon) ar vuia kasaet, hag hi e-pad pevarzek vloaz o labourat da suja Bro-Saoz da Vro-C'hall. Klask a reer el levr.

mañ dizua eun tammig he brud. E sell ar politikerezh dreist-holl e studier he levezon.

EUN ENKLASK WAR STAD AR SKOSEG

Emañ gouizieien norvegiat eus Skol-Veur Oslo o vont da ober eun enklask diwar-benn stad ar skoseg evel yez komzet. E-pad pevar bloaz e vezint o labourat, oc'h enskriva gant harp an holl ijinou nevez-kavet skoueriou eus an holl rannyezou komzet en enezennou ha war an douar-bras. Savet e vo da heul eur yezadur istorek hag eur geriadur.

Meno ar ouizieien-se a vije dastum, pa 'z eus c'hoaz amzer, danvez-studi war eur yez o vervel. Diskouezet e vez da geñver pep niveridigezh-tud emañ ar skosegerien o vont war rouesaat (gwir eo lavarout ez eo marteze da heul diboblidigezh an douarou-uhel). War a lavarer, feuket e vije darn eus brogarourien Bro-Skos gant an estrenien-se o tont da ziskleria d'ezo splann n'eus fiziañs ebet da gaout en amzer-da-zont o yez. Me a vije feuket kentoc'h o soñjal n'eus ket a-walc'h a ouizieien nag a arc'hant e Dinedin pe en eur Skol-Veur skosat all evit kas da benn eun enklask ken pouezus.

TOBAR MHUIRE

Levrig an Ao. G.M.J. Haes, « Tobar Mhuire », hag a zo, hen lavarout a reomp adarre, al labour gallek n'eus nemetañ da gregi gant studi an iwerzoneg, a zo e gwerz e bureo ar gazetenn « Breiz Atao ». Priz : 13 lur 50 dre ar post.

E KEMBRE

Emeur o paouez advoula unan eus oberou klasel al lennegezh : « Y Ffydd Ddiffuant sef Hanes y Ffydd Gristionogol a'i Rhinwedd » (Ar Wir Feiz pe Istor ar Feiz Kristen hag he Nerz) gant Charles Edwards (Gwasg Prifysgol Cymru, ... priz : 10/6).

Eur skrivagner relijiel eus ar 17-vet kantved eo Charles Edwards. E 1628 eo ganet. Studia a reas en Oxford, ha mont da bastor e Kembre goude se. Koll a reas e garg da heul distro Charlez II, a beva a rankas diwar neuze dre skriva ha gwerza levriou.

Al levr meneget uheloc'h eo an hini anavezeta eus e oberou. Ar mouladur nevez a heuilh an trede mouladur (1677). An Aotrou Kelenner G.J. Williams, Kerdiz, en deus savet eur c'hentskrid gouiziek, ennañ hogozik kement tra a zo da zisplega a-zivout al levr hag e oberour.

C'HOARIVA MERC'HODENNOU

Emañ o kreski muioc'h-mui berz ar c'hoariva-merc'hodennou en Europa. Penaos e vijed souezet ? Marc'had-mat eo da sevel, aes da c'hoari, plijadurus-dreist d'ar c'hoarierien koulz ha d'ar selaouerien, hag e c'hell beza « arzel-tre » ha « poblel-tre » war eun dro.

En Alamagn ez eo harpet ar c'hoarivaig-se gant ar « Kultur Gemeinde ». Bez' ez eus mirdiou, e Koeln hag e Leipzig, da skouer, a zo bet dastumet enno kement a sell ar « Puppenspiel ».

E Bro-C'hall ez eo beo-buhezek ivez emzao ar c'hoariva-merc'hodennou. Meur a abadenn a vo roet gant

strolladou o tont eus lies bro e-pad diskouezadeg Paris er bloaz-mañ.

E Breiz-Veur ez eo bet savet « The British Puppet and Model Theatre Guild », a zo bet oc'h aoza troiou-beaj evit e izili hag a zo e venoz kempenn eur skol-hañv.

Kelou ebet betek-hen eus eur seurt c'hoariva er broiou keltiek.

AN ESPERANTEG HAG AR YEZOU BIHAN

En he niverenn eus ar 25-vet a viz meurzh, embann a ra ar gazetenn « Esperanto » eur pennad hir diwar-benn ar yezou bihan hag ar skoazell a c'hellfe dont d'ezo diouz implij an esperanteg. Setu aze eun dra a zo bet lavaret pell 'zo e « Gwalarn ».

Meneget eo, e-mesk yezou bihan Europa, o stourm evit beva : an armeneg, an euskareg, ar brezoneg, ar frizeg, ar friouleg, ar c'hembraeg, ar c'houtsovalakeg, al laponeg, ar makedoslaveg, ar malteg, ar romantcheg, ar sorabeg, an tatareg, hag all. Mennad ar gazetenn a vefe tizout ar stourmerien evit ar yezou-se a-enep ar yezou bras a zo o kinnig o moug, hag o boda dre an esperanteg.

Eur pennad-danevell mat-tre a lennomp en hevelep niverenn diwar-benn levr M. Guieysse, « Ar Yez Vrezonek ».

POUCHKIN E RUSIA

Lidet e voe n'eus ket pell ar c'hantvet bloaz tremenet abaoe maro Pouchkin (1799-1837). Goude beza bet hogos dilezet en e vro, deut eo ar skrivagner-se (hep, mar unan eus brasa skrivagnerien ar bed) da veza

brudet-holl. Perak ? En abeg da dalvoudegez epar e skridou, hep arvar, hag ivez dre ma oa a-du gant ar bobl hag ar frankiz, hag a-enep mac'homerez gouarnamant Petersburg.

Dre holl ez eo bet graet bodadegou, gouelioù, prezegennou en e enor. Unan eus an traoù souezusa a-zivout se eo ar merc'hodennou a voe graet dre-holl da skeudenni tud e romantou hag e varzonegou.

Degasomp da soñj d'hol lennerien ez eo bet embannet gant GWALARN teir eus e gontadennoù kaera : « An Damez a Bikez » (en niv. 16), « An Tenn » hag « Ar Barrad-Erc'h » (niv. 85). Eus an niverenn 85 ne chom hini ebet, siouaz. Peurwerzet eo bet. Plijout a ra Pouchkin d'ar Vrezoned, hervez doare, pe marteze, aes o deus kavet ar « Brezoneg Eeun » implijet gant an troer.

AR C'HOARIVA E TURKIA

Emeur o klask e Turkia sevel eur c'hoariva broadel. Eun dra diaes da ober, pa 'z eo gwir n'eus netra, pe koulz lavarout netra.

Daou dra a vez graet eta, daou dra leun a furnez, hag a c'hellfe talvezout da skouer d'imp e Breiz.

Da genta, savet eo bet eur skol, a vez kenteliet enni ar soniadouriez, an distilhouriez, istor ar c'hoariva, hag all.

D'an eil, troet e vez pennoberou ar c'hoariva hollvedel e turkeg.

N'eus nemet e Breiz marteze ma kred an dud e c'heller kaout eul lennegezh hep mont d'ar skol gant ar poblou estren.

Pedi a reomp hol lennerien da deurel evez e talv an
niverenn-mañ evit daou viz, ebrel ha mae. Daoust
d'hor youl-vat, n'omp ket evit ober gwell.

G W A L A R N

Kelaouenn viziek

Rener : Roparz Hemon

Priz : 40 lur ar bloaz (broiou estren : 50 lur)

Chomlec'h :

Boîte Postale 75, BREST

Kas pep chekenn ha pep lizer-arc'hant
pep lizer ha pep pakad erbedet da

All cheques and money-orders
all registered letters and parcels should be addressed to

L. NEMO
10, rue Jean-Macé, BREST
(C. C. 12.110, Rennes)

Priz : 8,00